XA-0077-7845-0_Iss3

(GB) (IE) (ZA)
3M™ Reusable Half Mask 3-5

(FR) (CH) (BE)
3M™ Demi-Masque réutilisable 5-8

(DE) (CH) (AT)
3M™ Wiederverwendbare Halbmaske 8-11

(IT) (CH)
Semimaschera riutilizzabile 3M™ 12-15

(ES)
3M™ Media Máscara Reutilizable 15-17

(NL) (BE)
3M™ Herbruikbaar Halfgelaatsmasker 18-21

(SE)
3M™ Återanvändningsbar halvmask 21-23

(DK)
3M™ halvmaske til genbrug 23-26

(NO)
3M™ Halvmaske for gjenbruk 26-29

(FI)
3M™ uudelleenkäytettävä puolinaamari 29-31

(IS)
3M™ margnota hálfgríma 32-34

(PT)
3M™ Meia máscara reutilizável 34-37

(GR)
3M™ Επαναχρησιμοποιούμενη Μάσκα Μισού Προσώπου 37-40

(PL)
3M™ Półmaska wielokrotnego użytku 40-43

(HU)
3M™ többször használható légzésvédő félálarc 43-46

(CZ)
3M™ Polomaska pro opakované použití 46-49

(SK)
3M™ Polomaska na viacnásobné použitie 49-52

(SI)
3M™ Polmaska za večkratno uporabo 52-55

(IL)
3M™ מסיכת חצי פנים לשימוש חוזר 56-59

(EE)
3M™ Korduvkasutatav poolmask 59-61

(LV)
3M™ atkārtoti lietojama pusmaska 61-64

(LT)
3M™ Daugkartinio naudojimo puskaukė 64-67

(RO)
3M™ Semimasca Reutilizabila 67-69

(RU) (BY) (AZ)
3M™ Полумаска для многоразового использования 70-73

(UA)
3M™ Півмаска багаторазового використання 73-77

(HR)
3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu 77-79

(BG)
3M™ Полумаска за многократна употреба 79-83

(RS)
3M™ Višekratne Polumaske 83-85

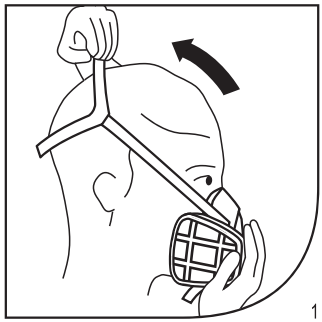
(TR)
3M™ Tekrar Kullanılabilir Yarım Maskeler 85-88

(KZ)
3M™ Бірнеше рет пайдаланатын жартылай бетперде 88-91

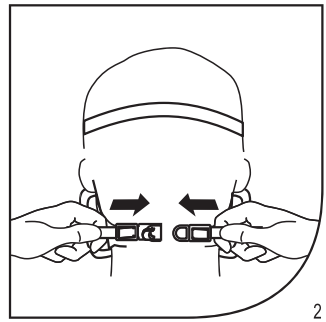
(AU) (NZ)
3M™ Re-usable Half Mask 91-94

(AE)
3M™ قناع نصفي يُعاد إستخدامه 95-97

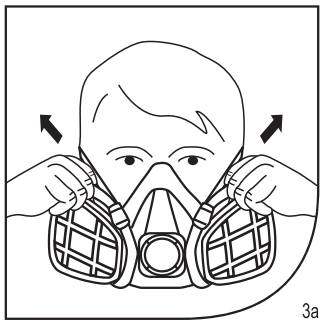

www.3M.EU/Safety



1

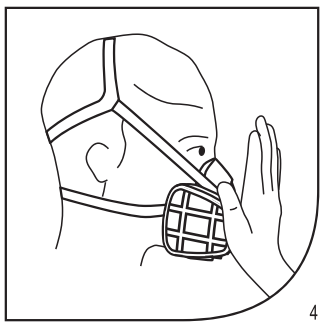


2

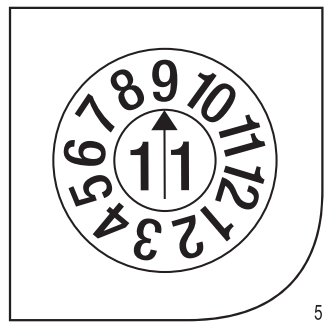


3a

3b



4




5

GB IE ZA

# USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions and with the 3M™ Facepiece Reference Leaflet where you will find information on:
• Approved combinations of 3M™ Air supply units and / or 3M™ Filters
• Accessories
• Spare parts

# SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such an apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and / or particulates from the surrounding atmosphere.
This apparatus may also be used as a system with the 3M Air Supply Units (see Reference Leaflet).

# ⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

**⚠ WARNING**

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

• Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
• For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
• Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
• Only use with the Filters/Air Supply Units and Spares/Accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the **Technical Specification**.
• Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
• Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.
• Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.
• In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.
• Do not use for escape purposes.

**⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**

• Leave the contaminated area immediately if:
a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
b) Dizziness or other distress occurs.
c) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
d) Airflow to the facepiece decreases or stops.
e) Any part of the system becomes damaged.
• Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
• National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
• Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
• These products do not contain components made from natural rubber latex.
• If using in Supplied Air mode, ensure that:
• The source of the air supply is known.
• The purity of the air supply is known.
• The air supply is of a breathable quality to EN12021.
• Do not use oxygen or oxygen-enriched air.
• At very high work rates, the pressure in the facepiece may become negative at peak inhalation flow. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

# PREPARATION FOR USE

## UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

**Inspection**

The following inspection procedure is recommended before use: 1. Check the facepiece for cracks, tears and dirt. Be certain the facepiece, especially the face seal

area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.
6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate user instructions for assembly instructions. (e.g. 3M™ Filters / 3M™ Air Supply Unit).

## FITTING INSTRUCTIONS

Fitting Instructions must be followed each time the product is worn.

Select most appropriate size from the 3 sizes of the facepiece available (S / M / L).

1. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head.
Figure 1.
2. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together.
3. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back of the buckles)

## FIT CHECK

The Negative Pressure Fit Check is recommended when using the 6035 and 6038 or 2000 Series filters, whereas the Positive Pressure Fit Check is recommended when using other 3M filters.

**1. Perform a Positive Pressure Fit Check.**

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently.

If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved.

**2. Perform a Negative Pressure Fit Check.**

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/38), inhale gently and hold your breath for five to ten seconds.

If the facepiece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If an air leak is detected, reposition the respirator on the face and / or re-adjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.

Repeat the above fit check.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.

See your supervisor.
Figure 2. Figure 3. Figure 4.

## DOFFING

Do not remove the facepiece, filters or, when in Supplied Air mode, turn off the air supply until you have vacated the contaminated area. 1. Release the tension on the head straps. 2. Carefully lift facepiece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face. 3. If appropriate, switch off the air supply unit or disconnect the compressed air supply tube from the regulator, and unbuckle the waistbelt.

**NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.**

## MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel. Since this respirator is a low maintenance facepiece only a limited number of replacement parts are available (See reference leaflet). If other parts are damaged the respirator must be replaced. ⚠ **Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.**

General inspection must be carried out before use and monthly. See Inspection procedures for specific details. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

## SPARE PARTS

**Inhalation Gaskets (6895) Replacement.**

The inhalation gaskets are designed to seal the interface between inhalation ports and filters / air supply unit. The gaskets should be inspected with each filter change and replaced whenever damaged or seal integrity is questionable. Remove gaskets from inhalation port bayonet fittings. Install new gaskets onto inhalation port under all three bayonet lugs.

## CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

If the respirator is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored in the original packaging or a sealed container. Use the 3M ™ 105 Face Seal Cleaner to clean the respirator.

Remove the filters and disconnect the air supply unit if

appropriate. Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere.

## CAUTION

Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products. Do not autoclave.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

End of Shelf Life

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

Name and address of Manufacturer

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. Figure 5. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNICAL SPECIFICATION

**Respiratory Protection**

EN140 - for use with 3M approved bayonet filters to EN14387 or EN143 as detailed in the Reference Leaflet. When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

| 3M™ Re-usable Half Mask with | Maximum Use Concentration |
|---|---|
| P1 Particulate Filters | 4 x WEL |
| P2 Particulate Filters | 10 x WEL |
| P3 Particulate Filters | 20 x WEL |
| Class 1 Gas & Vapour Filters | 10 x WEL or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower |
| Class 2 Gas & Vapour Filters | 10 x WEL or 5000 ppm (0.5% vol) whichever is lower |
| Special / Combination Filters | Contact 3M for additional information. |
| 3M™ Air Supply Unit | 20 x WEL |

WEL - Workplace Exposure Limit
Assigned Protection Factors are taken from HSE publications. **Flow Characteristics** Manufacturer's Minimum Design flow (MMDF) 150 l/min. Maximum Flow - See appropriate User Instructions. Maximum Operating Temperature: +40 °C. Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.
CE 0086

(FR) (CH) (BE)

## NOTICE D'UTILISATION

Merci de lire en complément de ces instructions les notices d'utilisations des filtres 3M™ ou du système à adduction d'air 3M™ et celle des références des pièces faciales 3M™ où vous trouverez des informations sur:
• Les combinaisons approuvées avec des systèmes à adduction d'air 3M™ et/ou des filtres 3M™
• Les accessoires
• Les pièces détachées

## DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN 140:1998, demi-masques réutilisables, et doivent être utilisés avec une paire de filtres 3M approuvés (voir le guide des références) pour former un appareil complet de protection respiratoire.
Cet appareil est destiné à protéger l'utilisateur des gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme.
Cet appareil peut aussi être utilisé dans un système à adduction d'air 3M (voir guide des références).

## ⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

**• Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**

• Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

• L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité en vigueur.

• À utiliser uniquement avec des filtres/systèmes à adduction d'air et pièces de rechanges/accessoires mentionnés dans le guide des références et dans le respect des conditions d'utilisations données dans les **Spécifications Techniques.**

• Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

• Ne pas utiliser ce masque respiratoire contre des polluants atmosphériques qui possèdent des propriétés d'auto-avertissement insuffisantes ou inconnues, ou contre des contaminants directement dangereux pour la vie ou la santé, ou contre les produits chimiques susceptibles de dégager des fortes chaleurs de réaction au contact de filtres chimiques.

• Choisir et porter une protection appropriée en cas d'exposition à des étincelles et/ou à des flammes.

• En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.

• Ne pas utiliser comme masque de fuite.

**⚠ A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**

• Quitter immédiatement la zone contaminée si :
a) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
c) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
d) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
e) Une partie du système est endommagée.

• N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

• Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.

• Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

• Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

• Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que : • la source d'alimentation en air est connue • la qualité de l'alimentation en air est connue • l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.

• Ne pas utiliser d'air enrichi en oxygène ni d'oxygène pur.

• Si le travail physique est très intense (débit respiratoire très élevé), la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative (débit d'air inspiré très élevé). Assurez-vous que l'équipement est bien adapté. Dans le cas contraire, utiliser un appareil d'un modèle différent.

## INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

### DEBALLAGE

Inspecter le contenu de la boîte pour repérer d'éventuel dommages liés au transport, et s'assurer qu'aucun élément ne manque. Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

**Procédure d'Inspection**

La procédure d'inspection suivante est recommandée avant utilisation : 1. Vérifier l'absence de fissure, de craquelure ou de souillure sur la pièce faciale. S'assurer que la pièce faciale et en particulier son joint facial ne sont pas déformés. La pièce faciale doit être pliable sans rigidité.

2. Vérifier que les soupapes inspiratoires ne présentent pas de signe de déformation, de craquelure ou de déchirure. Soulever les soupapes et vérifier l'absence de fissures ou de souillures sur leur support

3. Vérifier que le jeu de brides est en bon état et présente une bonne élasticité.

4. Vérifier que toutes les pièces en plastique sont en bon état.

5. Vérifier que tous les joints d'étanchéité sont correctement positionnés.
6. Retirer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire. Vérifier l'absence de fissure, de déformation ou de souillure sur la soupape et son support. Replacer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire.

## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Se reporter aux notices d'utilisation pour voir les instructions d'assemblage appropriées. (par exemple filtres 3M™/système à adduction d'air 3M™).

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

La vérification de l'étanchéité doit être faite avant chaque port du produit.
Sélectionner la taille la plus appropriée parmi les 3 tailles de pièces faciales disponibles (petite taille, taille moyenne et grande taille).
1. Placer le masque sur le visage, bien équilibré sur l'arête du nez. Tendre le jeu de brides supérieures derrière le sommet du crâne.
Schéma 1.
2. Prendre en mains les deux extrémités de la bride inférieure, les passer derrière la nuque, et les attacher.
3. Resserrer la tension de la bride supérieure en tirant sur les extrémités. Faire de même pour la partie inférieure (Presser sur la partie arrière des boucles pour diminuer la tension).

## VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

La vérification d'étanchéité par pression négative est recommandée lors de l'utilisation des filtres 6035, 6038 et de la série 2000, alors qu'une vérification d'étanchéité par pression positive est recommandée lors de l'utilisation des autres filtres 3M.

1. **Effectuer une vérification de l'étanchéité au visage par surpression.**

Placer la paume de la main sur le couvercle de la soupape expiratoire et expirer normalement.

Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air ne se produit entre le visage et la pièce faciale, l'étanchéité est correcte.

2. **Vérifier l'étanchéité au visage par pression négative.**

Presser les pouces au niveau de la cavité centrale des filtres (Série 2000) , ou presser le couvercle du filtre sur la base du filtre (6035/6038), inspirer doucement et tenir sa respiration de cinq à dix secondes.

Si la pièce faciale se comprime légèrement, le masque est correctement ajusté.

Si une fuite d'air est détectée, repositionner le masque sur le visage et/ou régler la tension des brides élastiques pour supprimer la fuite.

Répéter les opérations ci-dessus jusqu'à obtention d'une bonne étanchéité.

Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée.

Consulter votre responsable.

Schéma 2. Schéma 3. Schéma 4.

## FIN D'UTILISATION

Ne pas retirer la pièce faciale, ni les filtres ou ne pas se déconnecter de l'alimentation en air avant d'être sorti de la zone contaminée. 1. Relacher la pression des élastiques. 2. Retirer la protection faciale avec précaution. 3. Si approprié, éteindre le système à adduction d'air ou déconnecter le tuyau d'arrivée d'air au régulateur, et défaire le ceinturon.

REMARQUE **Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un container adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.**

## MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé. Comme ce masque respiratoire nécessite peu de maintenance, peu de pièces de rechanges sont disponibles (voir le guide des références). Si d'autres parties du masque sont endommagées, celui-ci devra alors être remplacé. ⚠ **L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.** Une inspection générale doit être effectuée avant utilisation ou de façon mensuelle en cas d'utilisation irrégulière. Se reporter aux procédures d'inspection pour des informations plus détaillées. Veuillez à respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

## PIÈCES DETACHEES

**Remplacement des joints inspiratoires (6895).** Les joints d'étanchéité en mousse des soupapes inspiratoires sont conçus pour assurer une étanchéité entre l'attache à baïonnette des orifices d'inhalation avec les filtres/système à adduction d'air. Les joints doivent être inspectés à chaque remplacement des filtres et remplacés quand endommagés ou quand l'intégrité de l'étanchéité est questionnable. Retirer les joints des attaches à baïonnette des orifices d'inhalation. Installer des nouveaux joints aux attaches à baïonnette et les placer sous les trois ergots de la baïonnette.

## NETTOYAGE ET DESINFECTION

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation. Si le masque doit être utilisé pour plus d'un poste de travail, il convient de le nettoyer à la fin de chaque

utilisation et de le ranger dans son emballage d'origine. Pour nettoyer le masque, utiliser la pochette nettoyante 3M 105 pour essuyer le joint facial du produit. Retirer les filtres et déconnecter le système à adduction d'air si approprié. Nettoyer les pièces détachées (à l'exception des filtres) en les immergeant dans une solution détergente chaude (la température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C), frotter la pièce faciale avec une brosse souple jusqu'à ce qu'elle soit propre. Au besoin, ajouter un détergent neutre. Désinfecter le masque en le plongeant dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium ou d'un autre désinfectant. Rincer la pièce faciale dans de l'eau claire et tiède, et la laisser sécher à température ambiante dans une atmosphère non contaminée.

## ATTENTION

Ne pas utiliser de solutions contenant de la lanoline ou d'autres huiles. Ne pas autoclaver.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

Fin de la durée de vie

Intervalle de températures

Humidité relative maximale

Nom et adresse du fabricant

La date de fabrication peut être déduite du diagramme figurant sur l'intérieur de la pièce faciale. Schéma 5. Le segment intérieur indique l'année, et la flèche pointe le mois de fabrication sur le segment extérieur. L'exemple fournit une illustration du 01/09/2011 au 30/09/2011.

## HOMOLOGATIONS

Ces produits sont homologués et audités annuellement par: BSI Group, The Netherlands B.V.Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. et / ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, organisme notifié n°0086. Ces produits répondent aux exigences de la réglementation Europeenne (EU) 2016/425 et à la législation locale applicable. La legislation Européenne/locale applicable et l'organisme notifié peut être identifiés sur le(s) certificat(s) et la (les) déclaration(s) de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

**Protection Respiratoire**

EN140 - à utiliser avec les filtres à baïonnettes 3M approuvés EN14387 ou EN143 comme détaillé dans le guide des références. Quand utilisés avec l'équipement 3M suivant, cette protection respiratoire peut être utilisée pour les concentrations de contaminants allant jusqu'à:

| Demi-masque 3M™ réutilisable avec | Valeurs Maximales d'Expositions |
|---|---|
| Filtres à particules P1 | 4 x VME / VLB* |
| Filtres antiparticules P2 | 10 x VME / VLB* |
| Filtres à particules P3 | 50 x VME / VLB |
| Filtres Gaz et Vapeurs Classe 1 | 10 x VME/VLB ou 1000 ppm (vol. 0,1 %) en prenant la valeur la plus basse |
| Filtres Gaz et Vapeurs Classe 2 | 10 x VME / VLB* ou 5000ppm (en prenant la valeur la plus basse) |
| Spécial/ Combinaison de filtres | Il convient de demander de plus amples informations au fabricant; 3M. |
| Système à adduction d'air 3M™ | 50 x VME / VLB |

VME / VLB - Valeur Moyenne d'Exposition / Valeur Limite Belge

**Caractéristiques du débit** Débit minimum garanti par le fabricant (MMDF) 150 l/min. Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate. Température maximum d'utilisation: +40 °C. Prendre des précautions d'emploi si cet équipement est utilisé à de basses températures ; en effet, une humidité excessive peut entraîner la formation de gel au niveau des soupapes. CE 0086

(DE) (CH) (AT)

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit dem entsprechenden 3M™ Filter-Merkblatt oder der Bedienungsanleitung der 3M™ Druckluftsysteme und mit der Referenzliste zur 3M™ Atemschutzmaske, in denen Sie Informationen finden zu:

- Geprüfte Kombinationen mit 3M™ Druckluftsystemen und/oder 3M™ Filtern
- Zubehör
- Ersatzteile

# TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 140:1998, wiederverwendbare Halbmasken und bildet in Kombination mit einem Paar geprüfter 3M Filter (siehe Referenzliste) ein vollständiges Atemschutzgerät.
Dieses Gerät wurde dazu entwickelt, gesundheitsgefährdende Gase, Dämpfe und / oder Partikel aus der Atemluft zu entfernen.
Dieses Gerät kann auch als eine Einheit mit dem 3M Druckluftsystem verwendet werden (siehe Referenzliste).

# ⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

**⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**

**⚠ Warnung**

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

**• Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**

• Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
• Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
• Verwenden Sie die Masken nur mit Filtern, Drucklufteinheiten und Ersatz-/Zubehörteilen, die in der Referenzliste aufgeführt sind und unter den in den **Technischen Daten** angegebenen Bedingungen.
• Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
• Verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht gegen Gefahrstoffe mit schlechten Warneigenschaften, in unzulässig hohen Konzentrationen oder gegen Stoffe, die mit dem Filter unter Hitzeentwicklung chemisch reagieren.
• Bei der Entstehung von Funken und Flammen tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
• Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
• Nicht für Fluchtzwecke verwenden.

**⚠ Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**

• Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
a) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
c) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
d) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
e) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
• Ändern oder modifizieren Sie das Produkt niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile.
• Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.
• Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.
• Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
• Wenn Sie die / das vorliegende Atemschutzmaske / Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz: • Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her? • Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
• Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?
• Benutzen Sie niemals sauerstoffangereicherte Luft als Versorgungsluft für ein Atemschutzgerät.
• Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann der Druck in der Maske während der Einatemphase negativ werden. Passen Sie die Ausrüstung genau an oder ziehen Sie ein anderes Atemschutzsystem in Betracht.

# VOR DEM EINSATZ

## AUSPACKEN DER GELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Versandschäden und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten vorhanden sind. Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler

müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

**Prüfung**

Es wird empfohlen, die folgenden Überprüfungen vor Gebrauch durchzuführen 1. Prüfen Sie den Maskenkörper auf Sprünge, Risse und Verschmutzung. Vergewissern Sie sich, dass der Maskenkörper, insbesondere der Bereich der Gesichtsdichtung, nicht verformt ist. Das Material muss geschmeidig sein – nicht steif.

2. Prüfen Sie die Einatemventile auf Risse und Verformungen. Heben Sie die Ventile an und prüfen Sie den Ventilsitz auf Verschmutzung und Sprünge.

3. Die Kopfbänder müssen intakt und elastisch sein.

4. Untersuchen Sie alle Plastikteile auf Anzeichen von Brüchen oder Schwachstellen.

5. Vergewissern Sie sich vom ordnungsgemäßen Sitz aller Dichtungen.

6. Nehmen Sie die Abdeckung des Ausatemventils ab und prüfen Sie das Ausatemventil sowie den Ventilsitz auf Zeichen von Verschmutzung, Verformung, Rissen oder Sprüngen. Bringen Sie die Abdeckung des Ausatemventils wieder an.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Für den Zusammenbau beachten Sie die entsprechende Gebrauchsanleitung. (z.B. 3M™ Filter / 3M™ Drucklufteinheit).

## AUFSETZANLEITUNG

Vor jeder Anwendung muss die Aufsetzanleitung befolgt werden.

Wählen Sie die am besten geeignete Größe des in drei Größen erhältlichen Maskenkörpers (S / M / L).

1. Legen Sie die Maske so über Mund und Nase, dass sie bequem auf dem Nasenrücken aufliegt und ziehen Sie dann die obere Bebänderung auf den Hinterkopf. Abbildung 1.

2. Nehmen Sie die unteren Bandenden jeweils in eine Hand und haken sie im zusammen.

3. Ziehen Sie zuerst die oberen Bandenden an, um einen bequemen und sicheren Sitz zu erzielen. Ziehen Sie nun die unteren Bandenden fest. (Die Spannung der Bänder kann durch herausdrücken der Laschen gelockert werden)

## DICHTSITZKONTROLLE

Eine Dichtsitzkontrolle mit Unterdruck wird bei Verwendung der Filter 6035 und 6038 sowie der Serie 2000 empfohlen, während bei den anderen Filtern die Dichtsitzkontrolle mit Überdruck zu empfehlen ist.

1. **Führen Sie eine Überdruck-Dichtsitzkontrolle durch.**

Verschließen Sie mit der Handfläche das Ausatemventil und atmen Sie leicht aus.

Wenn sich die Maske leicht aufbläht ohne dass Luft zwischen Gesicht und Maskenrand entweicht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht.

2. **Führen Sie einen Dichtsitztest mit Unterdruck durch.**

Drücken Sie Ihre Daumen in die Mitte der Filter (Serie 2000) oder drücken Sie den Filterdeckel und das Filtergehäuse zusammen (6035/6038) atmen langsam ein und halten den Atem für fünf bis zehn Sekunden an.

Wenn sich der Maskenkörper leicht zusammen zieht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht.

Wenn Sie eine Leckage feststellen, verändern Sie die Position der Maske im Gesicht und / oder spannen Sie die Bänder neu, um die Leckage zu beseitigen.

Wiederholen Sie die Dichtsitzkontrolle.

Für Informationen zum Fit-Test kontaktieren Sie bitte 3M.

Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, betreten Sie den Gefahrenbereich NICHT.

Informieren Sie Ihren Vorgesetzten.

Abbildung 2. Abbildung 3. Abbildung 4.

## ABLEGEN

**Nehmen Sie weder die Maske noch die Filter ab oder schalten die Luftversorgung aus, bevor Sie den belasteten Bereich verlassen haben.** 1. Lösen Sie die Spannung der Kopfbänder. 2. Heben Sie die Maske vorsichtig an und führen Sie sie vom Gesicht weg. 3. Wenn anwendbar, Schalten Sie die Luftzufuhr aus oder lösen sie die Verbindung vom Druckluftschlauch zum Regler und legen Sie den Gürtel ab.

HINWEIS **Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.**

## WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden. Da diese Atemschutzmaske wartungsarm ist, sind nur bestimmte Ersatzteile erhältlich (s. Referenzliste). Wenn andere Teile beschädigt sind, ist die Maske auszutauschen.

⚠ **Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.** Vor der Verwendung muss eine Überprüfung erfolgen; bei unregelmäßigem Gebrauch monatlich. Spezifische Details finden Sie unter Wartungsverfahren. Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Produkten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

## ERSATZTEILE

**Austausch der Dichtungen für Filteranschlüsse (6895).** Die Dichtungen haben die Aufgabe, eine dichte Verbindung zwischen Bajonettanschluss der Maske und Filtern / Drucklufteinheit sicher zu stellen. Bei jedem Filterwechsel sollten die Dichtungen überprüft und ausgetauscht werden, falls sie beschädigt sind oder die Abdichtung fraglich ist. Entfernen Sie die Dichtungen von den Bajonettanschlüssen. Ersetzen Sie immer beide Dichtungen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen.
Wird die Atemschutzmaske länger als eine Schicht eingesetzt, so sollte sie nach jeder Schicht gereinigt und in ihrer Originalverpackung oder einem verschlossenen Behältnis aufbewahrt werden. Zur Reinigung der Maske sollte der Dichtrand mit dem Reinigungstuch 3M 105 abgewischt werden. Entfernen Sie die Filter, bzw die Drucklufteinheit. Reinigen Sie die Teile (ausgenommen die Filter) durch Eintauchen in warme Reinigungslösung (Wassertemperatur sollte 50°C nicht übersteigen). Bei Bedarf benutzen Sie eine weiche Bürste. Verwenden Sie falls nötig ein neutrales Reinigungsmittel. Die Masken können in einer Lösung aus quaternären Ammoniumsalzen, Natriumhypochlorit oder einem anderen, geeigneten Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Anschließend in klarem, warmem Wasser spülen und bei Zimmertemperatur in schadstofffreier Umgebung trocknen lassen.

## ACHTUNG

Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produktes kein Lanolin oder andere Öle. Nicht autoklavieren.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt werden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

Lagerfähig bis

Temperaturbereich

Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Name und Adresse des Herstellers

Das Herstellungsdatum kann der Datumsuhr auf der Innenseite der Maske entnommen weden. Abbildung 5. Das innere Segment zeigt das Jahr an und der Pfeil zeigt auf den Monat der Herstellung auf dem äußeren Segment. Das Beispiel zeigt 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte sind bauartzugelassen und werden jährlich überprüft, entweder durch: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 und / oder durch BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Richtlinie 2016/425 sowie anwendbarer lokaler Gesetzgebung. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserlkärungen, die Sie unter dem folgenden Link herunterladen können
-www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNISCHE DATEN

**Atemschutz**
EN140 - zum Gebrauch mit 3M Filtern, zugelassen nach EN14387 oder EN143 wie in der Referenzliste aufgeführt. Beim Einsatz folgender 3M Ausrüstung können die Masken verwendet werden in Gefahrstoffkonzentrationen bis zu

| 3M™ wiederverwendbare Halbmaske mit | Maximal zulässige Konzentrationen |
|---|---|
| P1 Partikelfiltern | 4 x AGW* |
| P2 Partikelfiltern | 10 x AGW* |
| P3 Partikelfiltern | 30 x AGW* |
| Klasse 1 Gas- und Dämpfefiltern | 1000 ml/m3 (0,1 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*. Anwendung findet der jeweils niedrigere Wert |
| Klasse 2 Gas- & Dämpfefiltern | 30 x AGW* bzw. 5000 ml/m³. Anwendung findet der jeweils niedrigere Wert. |
| Spezial- / Kombinationsfiltern | Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen. |
| 3M™ Drucklufteinheit | 30 x AGW* |

*AGW – Arbeitsplatzgrenzwert
**Luftdurchflußcharakteristiken**
Mindestluftvolumenstrom: 150 l/min. Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen Bedienungsanleitungen. Maximale Arbeitstemperatur: +40 °C. Bei Verwendung des Produktes bei tiefen Temperaturen ist darauf zu achten, dass die Ventile auf Grund der Feuchtigkeit einfrieren können. CE 0086

(IT) (CH)

# ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso insieme alle istruzioni relative all'appropriato filtro 3M™ o dell'unità di erogazione aria 3M™ e insieme al Libretto Illustrativo del respiratore 3M™, dove è possibile trovare informazioni su:

• Le combinazioni approvate con le unità di erogazione aria 3M™ e/o i filtri 3M™
• Accessori
• Parti di ricambio

# DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN140:1998 relativa alle semimaschere riutilizzabili e deve essere utilizzato in combinazione con un paio di filtri approvati 3M (vedi libretto illustrativo) al fine di formare un dispositivo di protezione per le vie respiratorie.
Questo sistema è progettato per rimuovere gas, vapori e/o particelle potenzialmente pericolose presenti nell'atmosfera circostante.
Questo dispositivo può anche essere utilizzato per formare un sistema in combinazione con le unità di erogazione aria 3M (vedi Libretto Illustrativo).

# ⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

**⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

**⚠ ATTENZIONE**

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

**• Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**

• In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.
• Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
• Utilizzare esclusivamente con i filtri/unità di erogazione aria e ricambi/accessori riportati nella lista del libretto illustrativo e all'interno delle condizioni di utilizzo riportate nelle **Specifiche Tecniche**.
• Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
• Non utilizzare per la protezione respiratoria contro contaminanti atmosferici che hanno una soglia olfattiva bassa, sconosciuti, che presentano un immediato pericolo per la vita o la salute, o contro contaminanti che generano alte temperature nelle reazioni con filtri chimici.
• Selezionare una protezione adeguata quando esposti a scintille e/o fiamme.
• In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.
• Non usare come dispositivo di fuga.

**⚠ Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**

• Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
c) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
d) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
e) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
• Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
• La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.
• I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.
• In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
• Se utilizzato in modalità ad aria assistita, assicurarsi che: • La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta. • La purezza dell'aria erogata sia conosciuta. • L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.
• Non usare ossigeno o aria arricchita con ossigeno.
• In condizioni di lavoro pesanti e ritmi elevati, la pressione all'interno della maschera facciale può diventare negativa durante picchi di flusso inalatorio. Regolare il dispositivo nel modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione per le vie respiratorie alternativo.

# PREPARAZIONE ALL'USO

## Disimballaggio

Assicurarsi che il contenuto dell'imballo non abbia subito danni durante il trasporto e che non manchi nessun componente. Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

**Procedura di controllo**

Prima dell'uso è raccomandata la seguente procedura di controllo: 1. Verificare che sul facciale siano assenti rotture, lacerazioni e sporcizia. Assicurarsi che il facciale non sia deformato, particolarmente nella zona di tenuta al volto. Il materiale deve essere flessibile, non rigido.
2. Controllare le valvole di inalazione per la presenza di rotture o lacerazioni. Sollevare le valvole ed ispezionare la loro sede per verificare l'assenza di sporcizia o rotture.
3. Assicurarsi che le cinghie temporali siano intatte ed elastiche.
4. Esaminare tutte le parti plastiche per verificare l'assenza di rotture od usura.
5. Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano inserite correttamente nella propria sede.
6. Rimuovere la copertura di protezione della valvola di espirazione ed esaminare la sede della valvola per verificare l'assenza di sporcizia, deformazioni, rotture o lacerazioni. Riposizionare la copertura sulla valvola di espirazione.

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Consultare le Istruzioni d'Uso per verificare le modalità di montaggio. (es. Filtri 3M™ / Unità erogazione aria 3M™)

# ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Le istruzioni di indossamento devono essere seguite ogni volta che si utilizza il respiratore.

Selezionare la taglia più appropriata tra le 3 taglie disponibili (S / M / L).
1. Posizionare il respiratore sul viso, aggiustandolo su naso e bocca, e tirare la bardatura sulla parte superiore della testa.
Figura 1.
2. Con entrambe le mani posizionare gli elastici inferiori dietro il collo ed agganciarli.
3. Stringere per prima la bardatura superiore tirando lateralmente gli elastici fino al raggiungimento di una tenuta confortevole e sicura. Ripetere l'operazione regolando gli elastici inferiori (gli elastici possono essere allentati premendo sul lato interno della fibbia)

# VERIFICA DELLA TENUTA

Si raccomanda di eseguire la Prova di Tenuta a Pressione Negativa quando si utilizzano i filtri della Serie 2000 o i filtri 6035 e 6038, mentre la Prova di Tenuta a Pressione Positiva deve essere eseguita quando si utilizzano tutti gli altri filtri.

**1. Prova di Tenuta a Pressione Positiva**

Coprire con il palmo della mano la valvola di esalazione ed espirare lentamente.

Se il facciale si gonfia leggermente e non ci sono perdite di aria tra il volto e il bordo di tenuta, significa che il respiratore è stato indossato correttamente.

2. **Effettuare la Prova di Tenuta a Pressione Negativa.**

Premere i pollici sulla dentellatura nella porzione centrale dei filtri (Serie 2000), oppure premere assieme la copertura e il corpo del filtro (6035/6038), inalare delicatamente e trattenere il respiro per circa dieci secondi.

Se la maschera collassa leggermente, è stata raggiunta una buona tenuta.

Se viene rilevata una perdita d'aria, posizionare nuovamente il respiratore sul volto e/o variare nuovamente la tensione delle cinghie per eliminare le perdite.

Ripetere il test di tenuta.

Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

Se NON SI RIESCE ad avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRARE nell'area di lavoro pericolosa.

Chiedete al vostro supervisore.
Figura 2. Figura 3. Figura 4.

# FINE UTILIZZO

**Non rimuovere la maschera, i filtri o non interrompere l'alimentazione dell'aria fino a quando non avete lasciato l'area contaminata.** 1. Allentare le cinghie della bardatura temporale. 2. Con delicatezza sollevare la maschera e rimuovere il respiratore sollevandolo ed allontanandolo dal volto. 3. Se del caso, spegnere l'unità di erogazione aria o disconnettere il tubo dell'unità ad aria compressa dal regolatore e slacciare la cintura.

**NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato o smaltito correttamente.**

# MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato. Dal momento che questo è un respiratore facciale a bassa manutenzione, sono disponibili solo un numero limitato di parti di ricambio (vedi libretto illustrativo). In caso di danni ad altre componenti, l'intero respiratore deve essere sostituito. ⚠ **L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.** Effettuare un controllo generale prima di ogni

utilizzo o in ogni caso mensilmente se non utilizzato con regolarità. Consultare le Procedure di controllo per i dettagli specifici. Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

## RICAMBI

**Sostituzione della guarnizione di inalazione (6895).** Le guarnizioni di inalazione sono progettate per sigillare il punto di innesto tra l'attacco a baionetta della maschera e i filtri/unità di erogazione aria. Le guarnizioni devono essere controllate ogni volta che viene sostituito il filtro e sostituite qual'ora fossero danneggiate o l'integrità delle stesse sia incerta. Rimuovere la guarnizione dal punto di innesto dei filtri a baionetta. Inserire una nuova guarnizione nel punto di innesto sulla maschera facciale, avendo cura di posizionarla sotto tutte e tre le alette dell'attacco a baionetta.

## PULIZIA E DISINFEZIONE

Si raccomanda la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo. Se il respiratore viene utilizzato per più turni, è necessario pulirlo alla fine di ogni turno di lavoro e riporlo tra un turno e l'altro nell'imballo originale o in un contenitore sigillato. Per pulire il respiratore, possono essere utilizzate le salviette detergenti 3M™ 105. Rimuovere i filtri e disconnettere l'unità di erogazione aria se del caso. Pulire le parti (esclusi i filtri) immergendole in una soluzione detergente tiepida (la temperatura dell'acqua non deve superare 50°C), e strofinare con una spazzola morbida fino a completare la pulizia. Aggiungere del sapone neutro se necessario. Disinfettare il respiratore immergendolo in una soluzione disinfettante a base di sali di ammonio quaternario o ipoclorito di sodio o altro disinfettante equivalente. Sciacquare in acqua tiepida pulita ed asciugare all'aria a temperatura ambiente in atmosfera non contaminata.

## ATTENZIONE

Non usare su questi prodotti sostanze detergenti che contengano lanolina od altri oli. Non utilizzare l'autoclave per la pulizia.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballo originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

Data di scadenza

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

Nome e indirizzo del Produttore

La data di fabbricazione può essere stabilita esaminando il datario ad orologio posto all'interno della maschera. Figura 5. Nel settore interno viene indicato l'anno, mentre la punta della freccia nel settore esterno indica il mese di fabbricazione. L'esempio mostra 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Orgnismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Respiratory/certs

## SPECIFICHE TECNICHE

**Protezione Respiratoria**

EN140 - da utilizzarsi con i filtri a baionetta 3M approvati secondo la EN14387 o EN143, come descritto nel libretto illustrativo. Quando utilizzato con uno dei seguenti dispositivi 3M, questo respiratore può essere utilizzato in presenza di contaminanti in concentrazione fino a

| Semimaschera riutilizzabile 3M™ con | Limite di Esposizione Massima |
|---|---|
| Filtri per Polveri P1 | 4 x TLV* |
| Filtri per Polveri P2 | 12 x TLV* |
| Filtri per Polveri P3 | 48 x TLV |
| Filtri per Gas & Vapori Classe 1 | 50 x TLV o 1000 ppm (0.1% vol) considerando tra i due il valore più basso |
| Filtri per Gas & Vapori Classe 2 | 50 x TLV* o 5000 ppm (considerando tra i due il valore più basso) |
| Filtri Speciali / Combinati | Contattare 3M per ulteriori informazioni. |
| Unità di erogazione aria 3M™ | 200 x TLV* |

*TLV – Valore Limite di Soglia

**Caratteristiche del flusso** Flusso minimo garantito dal produttore (MMDF) 150 l/min. Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso. Massima Temperatura

Operativa : +40°C. E' necessario porre particolare attenzione quando si usa il dispositivo a temperature basse in quanto condizioni di umidità estreme possono provocare il congelamento delle valvole. CE 0086

(ES)

## INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con el manual de filtros 3M™ o las instrucciones de uso del equipo de suministro de aire de 3M™ y el manual de referencia de la pieza facial de 3M™, donde encontrará información sobre:

• Combinaciones aprobadas de suministro de aire 3M™ y/o filtros 3M™
• Accesorios
• Recambios

## DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos equipos cumplen los requisitos de la norma EN140:1998, medias máscaras reutilizables y deben usarse en combinación con un par de filtros 3M (ver manual de referencia) para formar un equipo filtrante de protección respiratoria.
Este equipo está diseñado para retener partículas, gases y vapores nocivos presentes en el aire.
Este equipo también puede utilizarse con un sistema de suministro de aire de 3M (ver manual de referencia).

## ⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

**⚠ Preste especial atención a las advertencias.**
**⚠ ADVERTENCIA**
Asegúrese siempre de que el producto:
- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

**• Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
• Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.
• Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
• Utilice únicamente con los filtros /equipos de suministro de aire y recambios/accesorios recogidos en el manual de referencia y dentro de las condiciones de uso dadas en la sección de **Especificaciones Técnicas.**
• No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
• No utilice este equipo frente a contaminantes atmosféricos/concentraciones que tengan bajas propiedades de aviso, que sean desconocidos o inmediatamente peligrosos para la salud o la vida (IDLH) o frente a contaminantes/concentraciones que puedan generar calores de reacción elevados con los filtros.
• En caso de exposición a llamas y/o chispas, seleccione y utilice la protección adecuada.
• En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.
• No utilice este equipo para evacuación.
**⚠ No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**
• Abandone inmediatamente el área contaminada si:
a) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
b) Sufre mareos o molestias.
c) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
d) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
e) Se daña alguna parte del sistema.
• Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas solo por recambios originales de 3M.
• Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de acuerdo con la normativa local en vigor en material de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.
• Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.
• Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
• Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que: • la fuente del aire es conocida • la calidad del aire es conocida • la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021
• No emplee oxígeno o aire enriquecido en oxígeno.
• En ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el interior de la máscara puede volverse negativa en un pico de inhalación. Ajuste el equipo de forma apropiada o considere un forma alternativa de protección respiratoria.

## PREPARACIÓN PARA EL USO

### ANTES DE USAR EL EQUIPO

Inspeccione el contenido del embalaje para verificar que no se han producido daños en el transporte y que todos los componentes están incluidos. Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

**Inspección**

Se sugiere el siguiente procedimiento de inspección antes del uso: 1. Compruebe que la pieza facial no presenta grietas, rasgaduras o suciedad. Asegúrese de que la pieza facial, especialmente la zona de ajuste facial, no está deformada. El material debe ser flexible, no rígido.
2. Examine las válvulas de inhalación para ver si hay señales de deformación, grietas o rasgaduras. Levante las válvulas y compruebe si hay suciedad o grietas.
3. Compruebe que las bandas de sujeción de la cabeza están intactas y tienen buena elasticidad.
4. Examine las piezas de plástico para ver si hay signos de agrietamiento o desgaste.
5. Asegúrese de que todas las juntas están correctamente colocadas.
6. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine la válvula, así como su asiento por si existe suciedad, deformación, agrietamiento o rasgaduras. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Compruebe las instrucciones de montaje en las instrucciones correspondientes. (p.e. Filtros 3M ™/Suministro de aire 3M™)

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Siga las instrucciones de ajuste del equipo cada vez que lo use.

Seleccione la talla de pieza facial adecuada de entre las tres disponibles (S / M / L).
1. Coloque la máscara sobre la cara de forma que se ajuste cómodamente en el puente de la nariz y coloque el arnés sobre la cabeza.
Figura 1.
2. Tome las tiras inferiores con ambas manos y ciérrelas sobre la parte posterior del cuello.
3. Tire de los extremos de las bandas superiores hasta conseguir un ajuste adecuado y cómodo. Tire de los extremos de las bandas inferiores de manera similar (la tensión de las bandas puede disminuirse empujando hacia afuera la parte posterior de las hebillas).

## COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Se recomienda realizar una comprobación de ajuste de presión negativa cuando se utilicen los filtros 6035, 6038 o Serie 2000, mientras que se recomienda la comprobación de ajuste de presión positiva cuando se utilicen otros filtros de 3M.

1. **Realice una prueba de presión positiva para comprobar el ajuste facial.**
Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale con suavidad.

Si la pieza facial se hincha ligeramente y no hay fugas entre la cara y los bordes de la máscara, el ajuste es correcto.

2. **Realice una comprobación de ajuste de presión negativa.**
Presione los pulgares en la parte central de los filtros (Serie 2000), o presione la carcasa y el cuerpo del filtro a la vez (6035/6038), inhale suavemente y mantenga la respiración durante 10 segundos.

Si la pieza facial se deprime ligeramente, se habrá conseguido un correcto ajuste facial.
Si se detecta alguna fuga de aire, vuelva a colocar la máscara y/o reajuste la tensión de las bandas hasta eliminar la fuga.

Repita la prueba de ajuste anteriormente descrita.

Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona contaminada.

Contacte con su supervisor.
Figura 2. Figura 3. Figura 4.

## FIN DE LA UTILIZACIÓN

**No se retire la pieza facial, los filtros o desconecte el suministro de aire hasta que haya salido de la zona contaminada.** 1. Suelte la tensión de las bandas de ajuste. 2. Levante con cuidado la pieza facial y retírela de la cara. 3. Si procede, desconecte el suministro de aire o suelte la manguera del regulador y desabróchese el cinturón.
NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que pueda ser descontaminado.

## MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado. Puesto que ésta es una máscara de bajo nivel de mantenimiento, está disponible un número limitado de piezas de recambio (ver manual de referencia). Si se dañan otras partes de la máscara, debe cambiarse el equipo entero. ⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo. Se deberá efectuar una inspección general antes de su utilización o una vez al mes si no se utiliza regularmente. Consulte los procedimientos de inspección. Si necesita desechar

parte del equipo, debe seguirse la legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

## PIEZAS DE REPUESTO

**Cambio de las juntas de inhalación (6895).** Las juntas de inhalación de espuma están diseñadas para sellar la unión entre las conexiones de bayoneta en la máscara y los filtros / suministro de aire. Las juntas deben inspeccionarse siempre que se cambien los filtros y deben sustituirse si están dañadas o se duda del correcto sellado de las mismas. Retire las juntas de las conexiones de bayoneta. Coloque las nuevas juntas en las conexiones de bayoneta, de forma que quede por debajo de las tres pestañas de la bayoneta.

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Se recomienda limpiar el equipo después de cada uso. Si la máscara se va a utilizar durante más de un turno de trabajo, debe limpiarse al final de cada turno y guardarse entre usos en su embalaje original o en un contenedor sellado. Para limpiar la máscara, utilice las toallitas desinfectantes 3M™ 105 para la zona de ajuste facial.

Retire los filtros y si procede, desconecte el suministro de aire. Limpie las diferentes partes (excluyendo los filtros) sumergiendo en una disolución de agua tibia (la temperatura del agua no debe superar 50°C) y frotando con un cepillo suave. Añada un detergente neutro, si es necesario. Para desinfectar el equipo, emplee una disolución de un desinfectante de amonio cuaternario, hipoclorito sódico u otro desinfectante. Enjuague con agua limpia tibia y deje secar al aire, a temperatura ambiente, en una área no contaminada.

## PRECAUCIÓN

No utilice agentes limpiadores que contengan lanolina u otros aceites. No someta a autoclave.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

- Caducidad
- Rango de temperatura
- Humedad relativa máxima
- Nombre y dirección del fabricante

La fecha de fabricación se puede establecer examinando el reloj que se encuentra en el interior de la pieza facial. Figura 5. Los dígitos del interior muestran el año y la flecha apunta al mes (dígitos en el exterior) de fabricación. En el ejemplo se muestra de 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APROBACIONES

Estos podructos son aprobados y anualmente auditados por: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 y / o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y la legislación local aplicable. La legislación Europea/legal aplicable y los Oganismos notificados pueden consultarse revisando los certificados y declaraciones de conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección respiratoria

EN140 - para utilizar con filtros de bayoneta bajo EN14387 o EN143, como se detalla en el manual de referencia. Cuando se utiliza con el siguiente equipo de 3M, esta máscara puede utilizarse en concentraciones máximas de

| Media máscara reutilizable 3M™ con | Concentración máxima de uso |
|---|---|
| P1 Filtros para partículas | 4 x VLA* |
| P2 Filtros para partículas | 10 x VLA* |
| P3 Filtros para partículas | 50 x VLA |
| Filtros para gases y vapores Clase 1 | 10 x VLA* o 1000 ppm (0.1% vol), prevaleciendo siempre el valor menor |
| Filtros para gases y vapores Clase 2 | 10 x VLA* o 5000 ppm (0.5% vol), prevaleciendo siempre el valor más bajo |
| Filtros combinados/especiales | Contacte con 3M para información adicional. |
| Suministro de aire 3M™ | 200 x VLA* |

*VLA - Valor Límite Ambiental

Características de caudal Caudal mínimo de diseño (MMDF) 150 l/min. Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas. Temperatura máxima de operación: +40 °C. Debe prestarse atención al uso del equipo en bajas temperaturas ya que la humedad excesiva puede ocasionar la congelación de las válvulas. CE 0086

(NL) (BE)

# GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze gebruikersinstructies samen met het 3M™ Filter of de 3M™ Motoraangedreven Luchtsystemen instructies zorgvuldig door, waar u meer informatie vindt over:

• Goedgekeurde combinaties van 3M™ Motoraangedreven luchtsystemen en/of 3M™ Filters.
• Accessoires
• Reserveonderdelen

# BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze producten voldoen aan de vereisten van EN 140:1998, herbruikbare halfgelaatsmaskers en zouden in combinatie met een paar goedgekeurde 3M filters (zie referentieblad) gebruikt moeten worden om een filtering apparaat voor ademhalingsbescherming te vormen.
Dit product is ontworpen voor het verwijderen van potentieel schadelijke gassen, dampen en/of stofdeeltjes uit de omringende atmosfeer.
Dit product kan ook gebruikt worden in combinatie met een 3M Motoraangedreven Luchtsysteem (zie referentieblad).

# ⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

**⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

**⚠ WAARSCHUWING**

Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

**• Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**

• Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).
• De drager dient voor gebruik te worden getraind in het gebruik van het volledige product in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
• Enkel gebruiken met de filters/motoraangedreven luchtsystemen en accessoires zoals aangegeven in het referentieblad en volgens de gebruikersinstructies aangegeven in het **technisch blad.**
• Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
• Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming tegen atmosferische verontreinigende stoffen/concentraties die slecht kunnen worden gedetecteerd, onbekend zijn of onmiddellijk gevaar inhouden voor het leven en de gezondheid (IDLH) of tegen verontreinigende stoffen/concentraties die een grote reactiewarmte genereren met chemische filters.
**• Kies en draag aangepaste bescherming bij blootstelling aan vonken en/of vlammen.**
• Indien u het systeem wilt gebruiken in een explosieve omgeving, neem dan contact op met 3M Technical Service.
• Niet gebruiken voor zelfreddingstoepassingen.
**⚠ Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de afdichting/bescherming.**
• Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
a) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
c) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
d) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
e) Een deel van het systeem beschadigd is.
• Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
• Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige.
• Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.
• Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
• Wanneer gebruikt met perslucht, verzeker u ervan dat:
• De bron van de perslucht bekend is. • De zuiverheid van de persluchtbron bekend is. • De persluchtkwaliteit van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.
• Nooit zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht gebruiken.
• Bij zeer grote inspanningen, kan bij het sterk inademen

in het gelaatsstuk een onderdruk ontstaan. Pas de uitrusting aan naar behoefte of kies een alternatief systeem voor ademhalingsbescherming.

# VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

## UITPAKKEN

Inspecteer de inhoud van de verpakking op transportschade en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

**Inspectie**

De volgende controleprocedure wordt vóór gebruik aanbevolen: 1 Controleer het gelaatsmasker op barsten, scheuren en vuilafzetting. Zorg ervoor dat het gelaatsmasker, in het bijzonder de gelaatsafdichting, niet vervormd is. Het materiaal moet plooibaar zijn – niet stijf.
2 Controleer de inademventielen op barsten of scheuren. Til de ventielen omhoog en controleer de ventielzitting op vuilafzetting of barsten.
3 Zorg ervoor dat de hoofdriemen intact en elastisch zijn.
4 Controleer alle plastic onderdelen op tekenen van barsten of slijtage.
5. Zorg ervoor dat alle pakkingen goed op hun plaats zitten.
6 Verwijder de bedekking van het uitademventiel en controleer het uitademventiel en de ventielzitting op tekenen van vuilafzetting, vervorming, barsten of scheuren. Vervang de bedekking van het uitademventiel.

# MONTAGE-INSTRUCTIES

Zie gebruiksaanwijzing voor montage-instructies. (bijv. 3M™ Filters / 3M™ Motoraangedreven luchtsystemen).

# OPZETINSTRUCTIES

De opzetinstructies dienen elke keer dat het masker wordt gedragen te worden opgevolgd.

Selecteer de geschiktste maat uit de geleverde 3 maten gelaatsmasker (S / M / L).
1. Plaats het masker over de neus en mond en zorg dat het comfortabel op de neusbrug rust, trek het hoofdbandenstel dan over de hoofdkruin.
Afbeelding 1.
2. Neem een onderriem in elke hand, plaats de riemen aan de achterkant van de nek en maak de riemen aan elkaar vast.
3. Maak het harnas voor het bovenste deel van het hoofd eerst vast door aan het einde van de riemen te trekken voor een comfortabele en veilige pasvorm. Maak de onderriemen op een identieke manier vast. (De spanning van de riemen kan worden verlaagd door ze aan de achterkant uit de gespen te duwen).

# AFDICHTINGSTEST

De negatieve druktest wordt aanbevolen bij gebruik van de 6035 en 6038 of 2000 Serie filters, terwijl een positieve druktest wordt aanbevolen bij gebruik van de andere filters.

1. **Voer een overdruk dichtheidstest uit.**

Plaats uw handpalm over de bedekking van het uitademventiel en adem voorzichtig uit.

Als het gelaatstuk lichtjes zwelt en er geen luchtlekken tussen het gelaat en het gelaatstuk worden gedetecteerd, is de pasvorm goed.

2. **Voer een onderdruk dichtheidstest uit.**

Plaats de duimen over de centrale opening van de filters (2000 Serie), of druk filterhouder en filter samen (6035/6038), adem licht in en houd uw adem tien seconden in.

Als het gelaatsmasker lichtjes inklapt, is de pasvorm goed.

Wijzig de positie van het masker op het gezicht en/of pas de spanning van de elastische riem aan bij het detecteren van een luchtlek om het lekken te stoppen.

Herhaal de bovenstaande fittest.

Neem contact op met 3M voor meer informatie over gelaatsafdichtingstesten.

Als u geen goede afdichting krijgt, mag u de verontreinigde ruimte **NIET** betreden.

Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt.
Afbeelding 2. Afbeelding 3. Afbeelding 4.

# VRIJMAKEN VAN HET SYSTEEM

**Verwijder het gelaatsmasker of de filters niet en schakel de luchtstroom niet uit totdat u de verontreinigde zone hebt verlaten.** 1. Haal de spanning van de hoofdriemen. 2. Til het gelaatsstuk voorzichtig van het gezicht en verwijder het masker door het op te tillen en uit de richting van het gezicht te bewegen. 3. Indien van toepassing, ontkoppel de luchttoevoerslang van de regelaar of schakel de motorunit uit en maak de heupriem los.
**OPMERKING** Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaatst worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

# ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel. Dit ademhalingsbeschermingsmasker is een laag

onderhoudsmasker en biedt daarom een beperkt aantal vervangingsonderdelen (zie referentieblad). Indien andere onderdelen beschadigd zijn dient het masker vervangen te worden. ⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen. Vóór gebruik of, indien het gelaatsmasker niet regelmatig gebruikt wordt, maandelijks, dient er een algemene inspectie uitgevoerd te worden. Zie de inspectieprocedures voor specifieke details. Indien onderdelen moeten worden weggegooid, moet dat gebeuren conform de lokale regelgeving over veiligheid en milieu.

## RESERVEONDERDELEN

**Vervanging afdichtingsringen (6895).** De gesloten schuimrubber afdichtingsringen zijn ontworpen als afsluiting tussen de bayonet aansluitingen en filters/luchttoevoerslang. De afsluitingsringen moeten bij elke filterwisseling worden geinspecteerd en vervangen indien beschadigd of wanneer de afsluiting twijfelachtig is. Verwijder de afdichtingsringen van de bayonet aansluitingen. Plaats nieuwe afdichtingsringen op alle bayonet aansluitingen.

## REINIGING EN DESINFECTIE

Reinigen wordt na elk gebruik aanbevolen.
Als het masker tijdens meer dan één shift wordt gebruikt, moet het worden gereinigd aan het eind van elke shift en tussen de shifts in de originele verpakking of in een verzegelde container worden bewaard. Voor de reiniging van het masker moet een 3M™ 105 doekje worden gebruikt. Verwijder de filters en maak het luchtsysteem los indien nodig. Reinig de onderdelen (behalve de filters) door ze in een warme schoonmaakoplossing onder te dompelen (temperatuur van het water mag niet meer bedragen dan 50°C), schrob met een zachte borstel totdat ze schoon zijn. Gebruik, indien nodig, een neutraal reinigingsmiddel. Desinfecteer het masker door het te weken in een oplossing van ontsmettingsmiddel met quaternair ammonium of natriumhypochloriet, of een ander ontsmettingsmiddel. Spoelen in schoon, warm water en aan de lucht laten drogen bij kamertemperatuur in een niet-verontreinigde omgeving.

## WAARSCHUWING

Gebruik geen schoonmaakmiddelen op deze producten die lanoline of andere oliën bevatten. Niet in een autoclaaf reinigen.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en vrij van benzinedampen en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

- Einde houdbaarheid
- Bewaartemperatuur
- Maximale relatieve luchtvochtigheid
- Naam en adres fabrikant

De datum van vervaardiging staat op de binnenzijde van het gelaatsmasker. Afbeelding 5. Het binnenste segment geeft het jaar aan en de pijl wijst de maand van productie in het buitenste segment aan. Het voorbeeld toont 01/09/2011 - 30/09/2011.

## KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door: BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. en/of BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Keuringsinstantienummer 0086. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 en toepasselijke lokale wetgeving. De specifieke Europese/lokale wetgeving, en keuringsinstantie kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website:
www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

**Ademhalingsbescherming**
EN140 - voor gebruik met goedgekeurde 3M bayonet filters voor EN14387 of EN143 zoals aangegeven in het referentieblad. Indien gebruikt met de volgende 3M uitrusting, kan het halfgelaatsmasker worden ingezet in verontreinigingsconcentraties tot

| 3M™ Herbruikbaar halfgelaatsmasker met | Maximale blootstellingsgraad |
|---|---|
| P1 Deeltjesfilters | 4 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde* |
| P2 Deeltjesfilters | 10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde* |
| P3 Deeltjesfilters | 48 x WNG |

| | |
|---|---|
| Klasse 1 Gas- en Dampfilters | 10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde of 1000 ppm (0.1% vol) kies steeds de laagste waarde |
| Klasse 2 Gas- en Dampfilters | 10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde of 5000 ppm (kies steeds de laagste waarde) |
| Speciale / Combinatiefilters | Neem contact op met 3M voor meer informatie. |
| 3M™ Motoraangedreven luchtsysteem | 48 x WNG |

TLV – Wettelijke Nederlandse Grenswaarde
**Luchtstroomeigenschappen** Minimale door de fabrikant voorziene luchtstroom (MMDF) 150 l/min. Maximale luchtstroom - Zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing. Maximale gebruikstemperatuur: +40 °C. Voorzichtigheid is geboden als het apparaat bij lage temperatuur wordt gebruikt aangezien overmatig vocht ertoe kan leiden dat de ventielen bevriezen.
CE 0086

(SE)

## BRUKSANVISNING

Läs dessa instruktioner instruktioner tillsammans med referensbroschyren för 3M™ filter eller bruksanvisningen för 3M™ luftenhet och referensbroschyren för 3M™ maskstomme där du hittar information om:
* Godkända kombinationer av 3M™ luftenheter och/eller 3M™ filter.
• Tillbehör
• Reservdelar

## SYSTEMBESKRIVNING

Dessa produkter uppfyller kraven i SS-EN 140:1998, återanvändningsbara halvmasker och ska användas tillsammans med ett par godkända 3M filter (se referensbroschyr) för att ge andningsskydd.
Denna produkt är utvecklad för att skydda mot skadliga gaser, ångor och/eller partiklar från omgivningen.
Denna utrustning kan också användas som ett system tillsammans med 3M luftenhet (se referensbroschyr).

## ⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**
**⚠ VARNING**
Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

**• Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
• För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).
• Användaren ska vara utbildad för användning av produkten.
• Använd endast tillsammans med filter/fläktenheter och reservdelar samt tillbehör som är listade i referensbroschyren och enligt miljöer enligt den tekniska specifikationen.
• Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
• Får ej användas som andningsskydd mot luftföroreningar som har dåliga varningsegenskaper eller som är okända eller omedelbart hotande för liv och hälsa. Använd inte heller mot föroreningar som genererar hög reaktionsvärme med gasfilter.
**• Välj och bär lämplig skyddsutrustning om du utsätts för gnistor eller eld.**
• Kontakta 3M om du avser att använda produkten i explosiva miljöer.
• Får ej användas som flyktmask.
**⚠ Får inte användas om skägg eller annat ansiktshår kan förhindra god kontakt mellan ansikte och mask och därför hindrar masken från att ge ett fullgott skydd.**
• Lämna omedelbart det förorenade området om:
a) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.
b) Yrsel eller andra obehag uppstår.
c) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
d) Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
e) Någon del av systemet skadas.
• Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte
• Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.

• Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.
• Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.
• Om den används i med tryckluftsanslutning kontrollera att: • Källan till lufttillförseln är känd. • Renheten hos den tillförda luften är känd. • Den tillförda luften är av andningsbar kvalitet, enligt SS-EN12021.
• Använd inte syre eller syreberikad luft.
* Vid hög arbetsbelastning kan trycket i masken bli negativt vid djupa andetag. Justera utrustningen eller byt till annan typ av andningsskydd.

# FÖRBEREDELSER

## UPPACKNING

Kontrollera att alla komponenter ingår och är oskadade. Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

**Checklista**

Följande kontroll rekommenderas före användning: 1. Kontrollera att masken är fri från sprickor, revor och smuts. I synnerhet ansiktstätningen måste vara hel och ren, samt mjuk och följsam.
2. Kontrollera att inandningsventilernas är rena samt utan sprickor och revor. Lyft ventilerna och inspektera att ventilsätet är fritt från smuts och sprickor.
3. Kontrollera att bandstället är intakt och har god elasticitet.
4. Kontrollera att alla plastdetaljer är intakta.
5. Kontrollera att alla packningar är korrekt ditsatta.
6. Lyft skyddskåpan över utandningsventilen och kontrollera att membranet och dess säte är fria från defekter, dvs. att de är hela och rena samt fungerar korrekt. Tryck tillbaka kåpan på plats.

# MONTERINGSINSTRUKTIONER

Se gällande bruksanvisning för monteringsinstruktioner. (ex 3M™ filter/ 3M™ luftenhet).

# TILLPASSNINGSINSTRUKTIONER

Tillpassningsinstruktionerna måste följas måste alltid följas då en mask ska användas.

Välj den storlek som passar bäst från de tre tillgängliga storlekarna på maskstomme (S/M/L).
1. Placera masken över ansiktet, så att önskad komfort uppnås drag sedan bandställen upp på bakhuvudet. Figur 1.
2. Knäpp de undre banden i nacken.
3. Anpassa masken till ansiktet genom att först justera de övre banden och därefter de undre. (Banden kan lossas genom att trycka mot spännets baksida.)

# LÄCKAGETEST

Det negativa läckagetestet rekommenderas vid användning av 6035 och 6038 eller 2000 seriens filter. Vid användning av andra 3M filter rekommenderas positivt läckagetest.

1. **Utför en positiv läckagekontroll.**

Placera handen över utandningsventilen och andas ut försiktigt.

Om masken buktar ut något och ingen luft läcker ut mellan ansikte och mask är fullgod tillpassning uppnådd.

2. **Genomför en negativ läckagekontroll (undertryckstest).**

Tryck tummarna i centrala indraget av filter (2000-serien) eller tryck på filtrets lock och filter kropp tillsammans (6035/6038), andas in försiktigt och håll andan i tio sekunder,

Om masken buktar in något tätar den.

Om läckage uppstår, omplacera och justera masken och banden på nytt. Upprepa tills läckaget är borta.

Upprepa läckagetesten.

För information om läckagetester, kontakta 3M.

Utsätt dig ej för föroreningar med otät mask.

Kontakta den skyddsansvariga om problem uppstår. Figur 2. Figur 3. Figur 4.

# AVTAGNING

Ta inte av masken eller filtren, stäng inte heller av lufttillförseln förrän du har lämnat det förorenade området. 1. Frigör huvudbanden genom att trycka på baksidan av spännena. 2. Lyft försiktigt bort maskstommen från ansiktet genom att föra den upp och bort från ansiktet. 3. Vid behov, stäng av lufttillförseln eller koppla bort luftslangen från regulatorn och knäpp upp midjebältet.

**NOTERA Om andningsskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras**

# UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal. Eftersom andningsskyddet kräver minimalt med underhåll finns det bara ett begränsat antal reservdelar tillgängligt (se referensboschyren). Om andra delar skadas måste andningsskyddet bytas mot en ny.
⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsovådligt och livsfarligt samt ogiltiggöra garantin. En allmän kontroll måste utföras före varje användningstillfälle eller en gång per månad om masken inte används regelbundet. Mer specifik information finns i avsnittet om kontroller. Om vissa delar av utrustningen måste kasseras skall detta göras enligt gällande miljö och säkerhetsföreskrifter.

# RESERVDELAR

**Tätning vid inandningsventil (6895) Utbyte.** Tätningen är konstruerad för att täta kopplingen mellan

anslutningen och bajonettfattningen på filterna/luftanslutningen. Packningarna ska inspekteras vid varje filterbyte och ersättas så fort tätningen är minsta tveksam. Ta bort tätningarna från bajonettanslutningen. Installera nya tätningar på ansiktsmaskens bajonettanslutning under alla tre bajonettvingar.

## RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengöring rekommenderas efter varje användning. Om andningsskyddet används längre än ett skift ska det rengöras efter varje avslutat arbetspass och förvaras i sin originalförpackning eller lufttät behållare. Rengör ansiktstätningen med 3M™ 105 rengöringsservett. Vid behov, ta bort filterna och koppla bort luftslangen. Rengör delarna (ej filtren) med mild tvållösning i ljummet vatten, ej över 50°C, Skrubba med mjuk borste tills den är ren. Använd vid behov ett neutralt rengöringsmedel. Desinficera andningsskyddet i en lösning av 25% ammoniak, natriumhypoklorit eller annat desinficeringsmedel. Skölj i rent varmt vatten och låt torka i ren luft.

## VARNING

Använd inte rengöringsmedel som innehåller lanolin eller andra oljeprodukter. Desinficera inte i en autoklav.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Dessa produkter skall förvaras i förpackningen i en torr och ren miljö och ej i direkt soljus eller i närheten av värmekällor, bensin- eller lösningsmedelsångor. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

Rekommenderas sista användningsdag.

Lagringstemperatur

Maximala relativa fuktighet

Tillverkarens namn och nummer

Tillverkningsdatum framgår av datumringen på insidan av maskstommen. Figur 5. Den inre ringen visar årtalet och pilen pekar på månaden i den yttre ringen. Exemplet visar 01/09/2011 - 30/09/2011.

## GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är typgodkända och kontrollerade årligen av någon av dessa: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797 och/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Anmält organ nummer 0086. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425 och tillämpliga lokala regelverk. De tillämpliga europeiska/lokala regelverken och anmält organ bestäms genom att titta i CE-certifikatet och försäkran om överensstämmelse på www.3m.com/Respirator/certs.

## TEKNISK SPECIFIKATION

**Andningsskydd**

SS-EN140 - vid användning med godkända 3M bajonettfilter SS-EN14387 eller SS-EN143 enligt referensbroschyren Vid användning tillsammans med följande 3M utrustning, kan andningsskyddet användas i koncentrationer av föroreningar upp till

| 3M™ Återanvändnings-bar halvmask med | Gränsvärde för maximal exponering |
|---|---|
| P1 partikelfilter | 4 x HGV* |
| P2 partikelfilter | 10 x HGV* |
| P3 partikelfilter | 50 x HGV |
| Klass 1 gas/ånga filter | 10 x HGV eller 1000 ppm (0,1%) lägsta värdet gäller |
| Klass 2 gas/ånga filter | 10 x HGV* eller 5000 ppm (lägsta gäller) |
| Special/kombinations filter | Kontakta 3M för kompletterande information. |
| 3M™ Fläktenhet | 50 x HGV |

Hgv - hygieniskt gränsvärde

**Flödeskarakteristik** Tillverkarens minsta inställda luftgenomströmning (MMDF) 150l/min. Maximalt flöde – Se lämplig bruksanvisning. Högsta användningstemperatur: +40 °C. Försiktighet rekommenderas då utrustningen används vid låga temperaturer eftersom kondensvatten kan orsaka att ventilerna fryser fast. CE 0086

(DK)

## BRUGSANVISNING

Læs venligst disse instruktioner sammen med den tilhørende 3M™ Filter indlægsseddel eller brugsanvisning til 3M™ luftforsyningsenhed med 3M™ Åndedrætsværn referenceseddel hvor der er information om:

- Godkendte kombinationer af 3M™ Luftforsyningsenheder og/eller 3M™ Filtre
- Tilbehør
- Reservedele

## SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produkter overholder kravene i EN 140:1998 halvmasker til genbrug, og skal bruges sammen med et par godkendte filtre (se indlægsseddel) for at danne et filtrerende åndedrætsværn.
Denne type produkt er udviklet til at fjerne potentielt farlige gasser, dampe og/eller partikler fra den omgivende luft.
Produktet kan også bruges som et system med 3M luftforsyningsenheder (se indlægsseddel).

## ⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

**⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.**
**⚠ ADVARSEL**
Sørg altid for at produktet:
- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

**• Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.**

• For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M´s lokale repræsentant.
• Før brug skal brugeren være instrueret i den korrekte anvendelsen i overensstemmelse med gældende arbejdsmiljøregler.
• Brug kun sammen med filtre/luftforsyning og reservedele/tilbehør listet i indlægsseddelen og indenfor de rammer som angives i den **tekniske specifikation**.
• Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
• Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt, hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig eller mod forureninger/koncentrationer som genererer høj varme ved reaktion med kemiske filtre.
• Udvælg og brug passende beskyttelse ved udsættelse for gnister og/eller flammer.
• Ønskes udstyret brugt i eksplosiv atmosfære, kontakt venligst 3M´s tekniske service.
• Må ikke bruges som flugtudstyr.

**⚠ Masken må ikke bruges, hvis man har skæg eller skægstubbe, som kan nedsætte maskens effektivitet, da der opstår utæthed mellem maske og ansigt.**
• Forlad straks det forurenede område, hvis:
a) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.
b) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
c) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
d) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.
e) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
• Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M reservedele.
• Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler. Brug af 3M åndedrætsværn og filtre skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning, standarder og vejledninger eller anvisninger fra arbejdsmiljørådgiver.
• De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.
• Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.
• Hvis det bruges som trykluftforsynet åndedrætsværn, så vær sikker på: • at trykluftkilden er kendt. • at den tilførte lufts renhed er kendt. • at luftens kvalitet svarer til såkaldt åndemiddelluft (trykluft til åndedrætsværn) jf. EN 12021.
• Brug ikke ren ilt eller iltberiget luft.
* Ved meget hårdt arbejde kan trykket inde i masken blive negativt ved indånding. Tilpas udstyret eller overvej alternativ form for åndedrætsbeskyttelse.

## KLARGØRING TIL BRUG

### UDPAKNING

Kontroller pakkens indhold for forsendelsesskader og at alle dele er til stede. Tjek at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

**Inspektion**

Følgende kontrol anbefales før brug: 1. Tjek masken for revner, sprækker og snavs. Vær sikker på at hovedstykket, specielt ansigtstætningen er intakt. Materialet skal være smidigt/blødt og ikke stift.
2. Tjek indåndingsventilernes membraner for tegn på forvridning, brud eller revner. Løft ventilerne og kontrollér ventilsædet for snavs eller brud.
3. Kontrollér at hovedstropperne er intakte og har god elasticitet.
4. Undersøg alle plasticdele for tegn på brud eller materialetræthed.
5. Sørg for, at alle tætninger sidder korrekt.

6. Fjern ventildækslet og kontrollér membranen til udåndingsventil samt ventilsædet for tegn på snavs, forvridning, brud eller revner. Sæt ventildækslet på plads.

## SAMLINGSINSTRUKTION

Se tilhørende brugsanvisning for monteringsinstruktioner. (f.eks 3M™ Filtre / 3M™ luftforsyningsenhed).

## Tilpasningsinstruktioner

Følg vejledningen, hver gang masken skal tages på.

Vælg den mest passende størrelse blandt maskens 3 tilgængelige størrelser (S/M/L).

1. Placér masken på ansigtet, så den passer behageligt over næsen og placér hovedbøjlen på hovedet. Figur 1.

2. Tag halsstropperne i hver sin hånd, før dem bag om nakken og saml dem i spændet.

3. Stram herefter hovedbøjlen ved at trække i enderne af de øverste stropper, så masken sidder fast og behageligt. Stram de nederste stropper på samme måde (stropperne kan evt. løsnes lidt ved at trykke på bagsiden af spænderne).

## LÆKAGETEST

Kontrol af negativt tryk anbefales ved brug af 6035 og 6038 eller 2000 seriens filtre, hvorimod kontrol af positivt tryk bruges med andre 3M filtre.

1. **Udfør en overtrykprøve.**

Placér håndfladen over udåndingsventilen og ånd langsomt ud.

Hvis masken buler let ud og man ikke kan mærke noget luft strømme ud mellem ansigt og maske, er der opnået en god tilpasning.

2. **Gennemfør en undertrykprøve.**

Pres tommelfingrene ind imod den centrale del af filtrene (2000 serien), eller tryk filterdækslet ind (6035/6038). Indhaler forsigtigt og hold vejret i 10 sekunder.

Hvis masken suges let indad, har man opnået en god tilpasning.

Hvis en lækage opdages, justeres masken på ansigtet og/eller stropperne justeres for at undgå lækagen.

Gentag ovenstående tilpasningstest.

Kontakt 3M hvis du ønsker information omkring procedurer for at teste en maskes tilpasning/tæthed.

Hvis du IKKE kan opnå en tæt maske, så gå IKKE ind i det forurenede område.

Kontakt den arbejdsmiljøansvarlige.

Figur 2. Figur 3. Figur 4.

## AFTAGNING

Tag ikke masken af, fjern filtrene fra masken eller afbryd luftforsyningen, før du har forladt det forurenede område. 1. Løsn hovedstropperne. 2. Løft forsigtigt masken fra ansigtet og tag den af hovedet. 3. Hvis passende, sluk for luftforsyningsenheden eller afmonter trykluftslangen fra regulatoren og tag bæltet af.

**NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rensning eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.**

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation må kun udføres af kvalificeret personale. Da dette åndedrætsværn kræver lav vedligeholdelse findes der kun et begrænset antal udskiftningsdele (se indlægsseddel). Hvis andre dele beskadiges skal åndedrætsværnet udskiftes. ⚠ **Brug af uoriginale dele eller uautoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbredsskader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.**

Almindelig kontrol skal foretages inden brug eller en gang om måneden, hvis udstyret ikke bruges regelmæssigt. Se kontrolprocedurerne for yderligere oplysninger. Hvis bortskaffelse af brugte dele er nødvendig, skal det ske efter gældende myndighedsregler.

## Reservedele

**Indåndingsventiler (6895) udskiftning.**

Indåndingsventilerne er beregnet som tætning mellem bajonetfatningen og filteret/luftforsyningsenheden. Pakningerne skal kontrolleres ved hvert filterskift og udskiftes hvis beskadiget eller pakningen er problematisk. Fjern pakningerne fra indåndingsportene. Isæt nye pakninger på masken under alle tre bajonet tappe.

## RENGØRING OG DESINFICERING

Rengøring anbefales efter hvert brug.

Hvis masken skal bruges til mere end et arbejdsskifte, skal den rengøres efter hvert arbejdsskifte og opbevares i den originale emballage eller i en lufttæt boks. 3M™ 105 renseserviet kan benyttes til at rengøre ansigtstætningen. Fjern filtrene og afmonter luftforsyningsenheden hvis passende. Rengør delene (undtagen filtrene) i en varm, mild sæbeopløsning (vandtemperaturen må ikke overskride 50 °C), og skrub med en blød børste indtil den er ren. Brug om nødvendigt et neutralt rengøringsmiddel. Desinficer masken i en kvarternær ammoniumopløsning (kationisk tensid), natriumhypochlorit eller andet desinficerende middel. Skyl med rent, varmt vand og lad den lufttørre ved stuetemperaur i et ikke forurenet område.

## ADVARSEL

Brug ikke rengøringsprodukter der indeholder lanolin eller andre produkter der indeholder olie. Autoklave må ikke benyttes.

## OPBEVARING OG TRANSPORT

Når udstyret ikke er i brug, bør det opbevares under rene, tørre forhold, og ikke i direkte sollys, i høje temperaturer, eller under forhold med dampe fra benzin eller andre opløsningsmidler. Den originale emballage er egnet til

transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

Sidste ibrugtagningsdato

Opbevaringstemperatur

Maksimal relativ fugtighed

Navn og adresse på producent

Produktionsdatoen findes ved at se dato-klokken på indersiden af masken. Figur 5. Den inderste cirkel viser fabrikationsåret og pilen peger mod fabrikationsmåneden i den yderste cirkel. Eksemplet viser 01/09/2011 - 30/09/2011.

## GODKENDELSER

Produkterne er typegodkendt og auditeres årligt af enten: BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797 og/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, England, bemyndiget organ nr. 0086. Produkterne efterlever kravene i EU´s forordning 2016/425 om personlige værnemidler og tilhørende lokal lovgivning. Den relevante Europæiske og lokale lovgivning og bemyndiget organ kan se i de tilhørende certifikater og overensstemmelseserklæringer (DoC) på www.3m.com/Respiratory/certs.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

**Åndedrætsbeskyttelse**

EN 140 - til brug med 3M godkendte bajonetfiltre i.h.t. EN 14387 eller EN 143 som beskrevet detaljeret i indlægsseddel. Brugt med følgende 3M tilbehør kan denne maske bruges i koncentrationer op til

| 3M™ halvmaske til genbrug med | Grænseværdi for maksimal eksponering |
|---|---|
| P1 partikelfiltre | 4 x GV |
| P2 partikelfiltre | 10 x GV |
| P3 partikelfiltre | 50 X GV |
| Klasse 1 gas-/dampfiltre | 10 x GV eller 1000 ppm (0,1 vol. %) hvad end der er lavest |
| Klasse 2 gas-/dampfiltre | 10 x GV eller 5000 ppm (hvad der er lavest) |
| Special-/kombinationsfiltre | Kontakt 3M for yderligere information. |
| 3M™ Luftforsyningsenhed | 50 X GV |

GV – grænseværdi

**Flow karakteristika** Producentens Minimum Design Flow (MMDF) 150 l/min. Maksimalt Flow - Se relevant brugsanvisning. Maksimal arbejdstemperatur: +40 °C. Vær forsigtig med at bruge produkter ved lave temperaturer, da meget høj luftfugtighed kan få ventilerne til at fryse fast. CE 0086

(NO)

## BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med 3M™ filteroversikt eller bruksanvisningen for 3M™ lufttilførsel, og med referanseheftet for 3M™ ansiktsmasker. Her vil du finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner av 3M™ trykkluftregulatorer og/eller 3M™ filtre
- Tilbehør
- Reservedeler

## SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produktene oppfyller kravene i EN 140:1998, halvmasker og må brukes sammen med et par godkjente 3M filtre (se referanseheftet) som et komplett åndedrettsvern.

Denne type produkter er utviklet for å fjerne potensielt skadelige gasser/damper og/eller partikler fra arbeidsområdet.

Dette utstyret kan også brukes som et system sammen med 3M trykkluftregulator (se referanseheftet).

## ⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

**⚠ ADVARSEL**

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

- Riktig valg av utstyr og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er viktig for å beskytte brukeren mot forurensninger i luften. Hvis ikke instruksjonene i bruksanvisningen følges og/eller utstyret brukes feilaktig eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utstatt for forurensningen, kan dette påvirke brukerens helse, føre til livstruende sykdom eller varige skader.
- Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.
- Brukeren må få opplæring i riktig bruk og vedlikehold av produktet.
- Må bare brukes sammen med filtre/regulatorer og reservedeler/tilbehør som er oppført i referanseheftet, og som er angitt i **Tekniske Spesifikasjoner**.

• Må ikke brukes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
• Masken må ikke brukes mot forurensninger/konsentrasjoner med dårlige varslingsegenskaper, ukjente stoffer eller stoffer som er umiddelbart farlige for liv og helse (IDLH), eller mot forurensninger/konsentrasjoner som kan utvikle høy varme i reaksjon med kjemiske filtre.
**• Bruker må velge egnet beskyttelse ved eksponering av gnister og/eller flammer.**
• For bruk i områder med fare for brann og/eller eksplosjon, kontakt 3M.
• Må ikke brukes som fluktmaske.
**⚠ Skjegg eller annet hår som kommer mellom tetningen og ansiktet vil medføre dårlig tetning og gi redusert beskyttelse.**
• Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:
a) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
b) Du merker svimmelhet eller ubehag.
c) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.
d) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
e) Hele eller deler av systemet blir skadet.
• Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
• Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker.
• Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.
• Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummilateks.
• Hvis brukt som et trykkluftdrevet system, kontroller at: • Kilden til trykkluften er kjent. • Trykkluftens kvalitet er kjent. • Trykkluften har pusteluftkvalitet tilsvarende kravene i EN 12021.
• Bruk ikke oksygenanriket luft.
• Under ekstreme arbeidsforhold kan trykket i ansiktsmasken bli negativt ved maksimal innånding. Juster utstyret slik at det passer, eller vurder en annen type åndedrettsvern.

# KLARGJØRING FØR BRUK

## UTPAKKING

Inspiser pakkens innhold for transportskade, og pass på at ingen komponenter mangler. Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

### Inspeksjon

Følgende inspeksjonsrutiner anbefales før bruk: 1. Kontroller at maskekroppen er uten sprekker, skader eller urenheter. Forsikre deg om at maskekroppen, og spesielt tetningen mot ansiktet, er i god stand. Materialet må være elastisk/mykt - ikke stivt.
2. Undersøk innåndingsventilene for sprekker og skader. Løft opp ventilene og undersøk om det er urenheter eller sprekker på ventilsetene.
3. Forsikre deg om at hodestroppene er intakte og har god elastisitet.
4. Undersøk alle plastdeler for tegn til sprekker eller materialsvakhet.
5. Pass på at alle pakninger er riktig montert.
6. Ta vekk dekselet til utåndingsventilen og undersøk ventilen og ventilsetet for tegn til urenheter, formforandring, sprekker og skader. Sett på dekselet til ventilen.

# MONTERINGSINSTRUKSJONER

Se aktuell bruksanvisning for monteringsanvisning (f.eks. 3M™ filtre/3M™ trykkluftregulator).

# TILPASNINGSINSTRUKSJONER

Tilpasningsinstruksjonene må følges hver gang masken brukes.

Velg den størrelsen som passer best av de tre tilgjengelige maskestørrelsene (S/M/L).
1. Plasser masken over munn og nese, dra deretter hodebøylen over hodet.
Figur 1.
2. Fest de nederste stroppene rundt nakken.
3. Juster de øvre stroppene/hodebøylen til masken føles sikker og komfortabel. Juster de nedre stroppene på samme måte. For å løsne på stroppene - trykk på baksiden av spennene.

# LEKKASJETEST

Tilpasningskontroll med negativt trykk er anbefalt når du bruker filtre fra 6035- og 6038- eller 2000 serien.
Tilpasningskontroll med positivt trykk er anbefalt når du bruker andre 3M filtre.

1. **Utfør en tilpasningskontroll med positivt trykk.**

Plasser håndflaten over dekslet til utåndingsventilen og pust forsiktig ut.

Hvis masken buler utover og det ikke oppdages lekkasje mellom masken og ansiktet, er tilfredsstillende tetning oppnådd.

2. **Utfør en tilpasningskontroll med negativt trykk.**

Trykk tomlene dine inn i den midtre fordypningen i filtrene (2000 serien), eller trykk filterdekselet og filtermassen sammen (6035/6038), trekk pusten forsiktig og hold pusten i ti sekunder.

Hvis masken trekkes mot ansiktet har du oppnådd god tetning.

Hvis du merker lekkasje, tilpass masken på nytt og/eller juster hodestroppene for å forbedre tetningen.

Gjenta lekkasjetesten.

For informasjon om lekkasjetesting, kontakt 3M.

Hvis du IKKE oppnår korrekt tilpasning til masken, må du IKKE gå inn i det forurensede området.

Kontakt verneleder.

Figur 2. Figur 3. Figur 4.

## DEMONTERING

**Ta ikke av deg masken, filtrene eller slå av lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.** 1. Løsne hodestroppene og nakkefeste. 2. Ta av deg masken forsiktig. 3. Hvis det er aktuelt, slå av lufttilførselen eller koble trykkluftslangen fra regulatoren, og ta av beltet.

**MERK Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.**

## VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer. Masken trenger ikke mye vedlikehold, og det er bare et begrenset antall utskiftbare deler tilgjengelige (se referansevedlegget). Hvis andre deler ødelegges må masken skiftes ut. ⚠ **Bruk av uoriginale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.** Generell inspeksjon må utføres før bruk, eller hver måned hvis åndedrettsvernet ikke brukes jevnlig. Se Inspeksjonsprosedyrer for mer informasjon. Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokalt regelverk.

## RESERVEDELER

**Bytte av pakning, innånding (6895).** Pakningene er utformet slik at de forsegler kontaktflaten mellom bajonettfestet på ansiktsmasken og filtrene/pusteluftslangen. Pakningene bør inspiseres ved hvert filterskift og skiftes ut når de er ødelagte eller kvaliteten på forseglingen er uviss. Fjern pakningene fra bajonettfestene. Monter nye pakninger. Pass på at de sitter godt på plass.

## RENGJØRING

Rengjøring anbefales etter hver gangs bruk.
Masken må rengjøres etter hvert arbeidsskift. Mellom arbeidsskiftene må masken oppbevares lufttett (f.eks i original forpakning eller tett plastboks). For å rengjøre åndedrettsvernet kan 3M™ 105 rengjøringsserviett benyttes. Fjern filtrene og koble fra regulatoren hvis det er aktuelt. Rengjør delene (ikke filtrene) ved å legge de i varmt vann med mild såpe (vanntemperaturen må ikke overskride 50 °C). Bruk en børste med myk bust. Bruk et nøytralt vaskemiddel hvis nødvendig. Desinfiser masken ved å senke den i en løsning med 25% ammoniakk, natriumhypokloritt eller et annet desinfiserende middel. Skylles i rent varmt vann og lufttørkes i et rent ikke-forurenset område.

## ADVARSEL

Må ikke rengjøres med lanolin eller andre midler som inneholder olje. Autoklave må ikke brukes.

## LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene skal lagres rent og tørt. Må ikke utsettes for direkte sollys, høy temperatur, eller damp fra bensin eller løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.

- Siste bruksdato
- Temperaturområde
- Maksimal relativ luftfuktighet
- Produsentens navn og adresse

Produksjonsdatoen er preget på innsiden av masken med en dato-klokke, Figur 5. Den indre sirkelen viser produksjonsåret, og pilen peker på produksjonsmåneden i den ytre sirkelen. Eksemplet viser 01/09/2011 - 30/09/2011.

## GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjente og årlig kontrollert av enten: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797 og / eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, , Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425 og aktuell lokal lovgivning. Aktuell Europeisk/lokal lovgivning, og henvisning til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt, er tilgjengelig på Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Respiratory/certs.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

**Åndedrettsbeskyttelse**
EN 140 – for bruk med 3M godkjente bajonettfiltre i henhold til EN 14387 eller EN 143 som beskrevet i referanseheftet. Når brukt sammen med følgende 3M utstyr kan masken brukes i konsentrasjoner av forurensning på opp til:

| 3M™ Halvmaske med | maksimal eksponeringsgrense |
|---|---|
| P1 Partikkelfiltre | 4 x Grenseverdi |
| P2 Partikkelfiltre | 10 x Grenseverdi |
| P3 Partikkelfiltre | 50 x Grenseverdi |
| Klasse 1 Gass- og dampfiltre | 10 x Grenseverdi eller 1000 ppm (0.1% vol). Laveste verdi setter grensen. |
| Klasse 2 Gass- og dampfiltre | 10 x Grenseverdi eller 5000 ppm. Laveste verdi setter grensen. |

| 3M™ Halvmaske med | maksimal eksponeringsgrense |
|---|---|
| Spesialfiltre/kombinasjons-filtre | Kontakt 3M for mer informasjon. |
| 3M™ Trykkluftregulator | 50 x Grenseverdi |

**Luftgjennomstrømning** Minimum luftgjennomstrømning (MMDF): 150 liter pr minutt Maksimal luftgjennomstrømning - se gjeldende bruksanvisning. Maksimal brukstemperatur: +40 °C. Vær oppmerksom på at ved bruk av dette utstyret i lave temperaturer, kan fuktigheten fra utåndingen føre til at ventilene fryser. CE 0086

FI

# KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti yhdessä asianmukaisen 3M™-suodattimen tuotevihkon tai 3M™-ilmansyöttöyksikön käyttöohjeiden ja 3M™-naamarin tuotevihkon kanssa, josta löydät tiedot:
• Hyväksytyistä 3M™-ilmansyöttöyksiköiden ja / tai 3M™-suodattimien yhdistelmistä
• Lisävarusteet
• Varaosat

# JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Nämä suojaimet täyttävät uudelleenkäytettäviä puolinaamareita koskevan standardin EN 140:1998 vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyn 3M-suodatinparin kanssa (katso tuotevihko) muodostamaan suodattava hengityksensuojain. Tällainen hengityssuojain on suunniteltu suodattamaan ympäröivästä ilmasta mahdolliset haitalliset kaasut, liuotinhöyryt ja/tai hiukkaset.
Tätä laitetta voidaan käyttää myös järjestelmänä 3M-ilmansyöttöyksiköiden kanssa (ks. tuotevihko).

# ⚠ VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.**
**⚠ VAROITUS**
Varmista aina, että tuote
- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

**• Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.**
• Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuoteosastolta.
• Ennen suojaimen käyttöönottoa, käyttäjän on saatava opastus suojaimen käyttöön voimassa olevien työturvallisuusmääräysten ja standardien mukaisesti.
• Käytä vain tuotevihkossa lueteltuja suodattimia/ilmansyöttöyksiköitä sekä varaosia/tarvikkeita ja vain **Teknisissä tiedoissa** mainittujen käyttöehtojen mukaisissa olosuhteissa.
• Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä. Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
• Älä käytä hengityksensuojainta suojaamaan ilmassa olevilta epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka ovat huonosti aistittavissa tai joiden laatua tai määrää ei voida tunnistaa, jotka aiheuttavat välittömän vaaran hengelle ja terveydelle (IDLH), tai epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka aiheuttavat reaktiolämpöä kemikaalisuodattimissa.
**• Käytä asianmukaista suojavaatetusta, jos saatat joutua alttiiksi kipinöille ja/tai avotulelle.**
• Jos aiot käyttää hengityksensuojainta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kysy ensin lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.
• Ei saa käyttää pelastautumistarkoituksiin.
**⚠ Älä käytä hengityksensuojainta, mikäli sinulla on parta tai muuta kasvoalueen karvoitusta, joka saattaa heikentää suojaimen tiiviyttä ja siten suojaustehoa.**
• Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
a) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.
b) Tunnet huimausta, uupumusta yms.
c) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.
d) Ilmanvirtaus naamariin vähenee tai lakkaa.
e) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
• Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia.
• Paikalliset turvamääräykset saattavat aiheuttaa rajoituksia suodattimien käytölle riippuen suodattimen luokituksesta ja käytettävästä naamarista. Kaikkia 3M™ naamari/suodatinyhdistelmiä on käytettävä voimassa olevien työturvallisuus- ja terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden tai paikallisten työsuojeluviranomaisten mukaisesti.
• Suurimmalle osalle käyttäjistä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin

joutuvien materiaalien käytöstä.
• Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja komponentteja.
• Käyttäessäsi tuotetta paineilmalähteeseen liitettynä, varmista että: • Paineilman lähde tunnetaan. • Paineilmalähteen syöttämän ilman puhtaus tunnetaan. • Paineilma on hengityskelpoista (EN 12021:n mukaista).
• Älä käytä pelkkää happea tai happirikasta ilmaa.
• Jos työtahti on kova, naamarin paine voi muuttua negatiiviseksi voimakkaan sisäänhengityksen seurauksena. Säädä laitteisto asianmukaisesti tai ota käyttöön toisentyyppinen hengityksensuojain.

# KÄYTÖN VALMISTELUT

## PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

**Tarkasta pakkauksen sisältö kuljetusvaurioiden varalta ja varmista, että se sisältää kaikki osat.** Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.

**Tarkastus**

Seuraavat toimenpiteet on syytä tehdä ennen käyttöä: 1. Tarkista, ettei naamarissa ole halkemia, repeytymiä tai likaa. Varmista, ettei naamari eikä varsinkaan sen kasvoja vasten oleva pinta ole vääntynyt tai kovettunut. Materiaalin oltava taipuisaa.
2. Tarkista, ettei sisäänhengitysventtiilissä ole vääntymiä, halkemia tai repeytymiä. Irrota venttiilit ja tarkista, ettei venttiilien istukoissa ole likaa eikä halkeamia.
3. Tarkista, että nauhasto on vahingoittumaton ja elastinen.
4. Tarkista, ettei muoviosissa ole halkeamia, eikä merkkejä materiaalin väsymisestä.
5. Varmista, että kaikki tiivisteet ovat kunnolla paikallaan.
6. Poista uloshengitysventtiilin suoja ja tarkista, ettei venttiilissä eikä sen istukassa ole likaa, vääntymiä, halkeamia eikä repeytymiä. Aseta venttiilin suoja takaisin paikalleen.

# KOKOAMISOHJEET

Tutustu ko. tuotteen käyttöohjeiden kohtaan Kokoamisohjeet. (esim. 3M™-suodattimet / 3M™-ilmansyöttöyksikkö).

# SOVITUSOHJEET

Sovitusohjeita on noudatettava aina suojainta käytettäessä.

Valitse sopivan kokoinen naamari. Saatavana on kolme kokoa (S/M/L).
1. Aseta hengityksensuojain nenäsi ja suusi kohdalle, sovita se mukavasti nenänvarren päälle ja vedä sitten päänauhasto päälaen yli.
Kuva 1.
2. Tartu alanauhoihin kummallakin kädellä, vie nauhat niskan taakse ja kiinnitä ne yhteen.
3. Kiristä ylänauhasto vetämällä ensin nauhojen päistä mukavan ja luotettavan sopivuuden aikaansaamiseksi. Kiristä alanauhat samalla tavalla. (Nauhoja voidaan löysentää vetämällä ulospäin solkien takaa).

# SUOJAIMEN TIIVIYDEN VARMISTAMINEN

Negatiivista painekoetta suositellaan käytettäessä 6035- ja 6038- tai 2000-sarjan suodattimia, kun taas positiivista painekoetta suositellaan muiden 3M-suodattimien yhteydessä.

1. **Positiivisen painekokeen suorittaminen**

Aseta kämmen uloshengitysventtiilin kotelon päälle ja hengitä ulospäin.

Jos kasvo-osa pullistuu hiukan eikä ilmaa vuoda kasvojen ja suojaimen välistä, riittävä tiiviys on saavutettu.

2. **Tee alipainetiiviyskoe.**

Paina peukalot suodattimien keskellä oleviin painumiin (2000-sarja) tai paina suodattimen suojusta ja suodattimen runkoa yhteen (6035/6038), hengitä sisään kevyesti ja pidätä hengitystä kymmenen sekunnin ajan.

Jos naamari painuu hiukan kokoon, suojain on tiiviisti kasvoilla.

Jos vuotoja esiintyy, korjaa naamarin asentoa ja säädä tarvittaessa nauhojen kireyttä.

Toista tiiviyskoe.

Lisätietoja tiiviystestin tekemisestä saat tarvittaessa Suomen 3M Oy:stä.

JOS SUOJAIMEN ASETTAMINEN TIIVIISTI KASVOILLE EI ONNISTU, ÄLÄ MENE epäpuhtauksia sisältävään tilaan.

Ota yhteys työsuojelusta vastaavaan henkilöön.
Kuva 2. Kuva 3. Kuva 4.

# RIISUMINEN

Älä riisu naamaria kasvoilta, irrota suodattimia tai sulje ilmansyöttöyksikköä ennen kuin olet poistunut epäpuhtaan ilman alueelta. 1. Vapauta nauhasto. 2. Riisu naamari nostamalla se varovaisesti pään yli. 3. Jos tarpeen, sammuta ilmansyöttöyksikkö tai irrota paineilmaletku säätimestä ja avaa vyö.
**HUOMAA Mikäli suojainta on käytetty olosuhteissa, missä se on altistunut epäpuhtauksille, jotka vaativat erityistä puhdistusta, sulje suojain tiiviisti sopivaan koteloon odottamaan puhdistusta.**

# HUOLTO

Suojaimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt. Koska tämä hengityksensuojain on vähähuoltoinen naamari, vain rajoitettu määrä varaosia on saatavana (ks. tuotevihko). Jos muut osat vaurioituvat, hengityksensuojain on vaihdettava. ⚠ **Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten tekeminen suojaimeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja johtaa lisäksi kaikkien takuiden**

**raukeamiseen.** Yleinen tarkastus on tehtävä ennen käyttöä tai kuukausittain, jos tuotetta ei käytetä säännöllisesti. Katso tarkemmat tiedot tarkastusohjeista. Osien hävittäminen on tehtävä noudattaen voimassa olevia ympäristömääräyksiä.

## VARAOSAT

**Sisäänhengitystiivisteiden (6895) vaihto.**
Sisäänhengitystiivisteet tiivistävät naamarin bajonettiliitännän sisäänhengitysporttien ja suodattimien/ilmansyöttölaitteen välisen liitännän. Tiivisteet on tarkistettava jokaisen suodattimen vaihdon yhteydessä ja vaihdettava, jos ne ovat vaurioituneet tai jos tiiviste ei ole varmasti tiivis. Irrota tiivisteet sisäänhengitysportin bajonetti-istukoista. Asenna uudet tiivisteet naamarin sisäänhengitysporttiin kaikkien kolmen bajonettikorvakkeen alle.

## PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Puhdistus on suositeltavaa jokaisen käyttökerran jälkeen.
Jos hengityksensuojainta käytetään kauemmin kuin yhden vuoron ajan, se tulee puhdistaa aina vuoron päätteeksi ja säilyttää alkuperäispakkauksessa tai tiiviissä astiassa. Puhdista naamari ja sen kasvotiivisteet 3M™ 105 -suojainpyyhkeellä. Irrota suodattimet ja irrota ilmansyöttö tarvittaessa. Puhdista naamari (ei suodattimia) 3M 105 -suojainpyyhkeillä tai pesemällä se pehmeällä harjalla lämpimässä (ei yli 50°C pesuliuoksessa.) Puhdistuksessa voi tarvittaessa käyttää neutraalia pesuainetta. Desinfioi hengityksensuojain upottamalla se kvaternaarista ammoniakkia tai natriumhypokloriittia sisältävään desinfiointiliuokseen tai muuhun desinfiointiliuokseen. Huuhtele puhtaalla, lämpimällä vedellä ja anna kuivua puhtaassa paikassa.

## HUOMIO

Älä käytä lanoliini- tai öljypitoisia puhdistusaineita. Älä käytä autoklaavikäsittelyä.

## SÄILYTYS ja KULJETUS

Tuote on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan kuivassa ja puhtaassa paikassa suojattuna suoralta auringonpaisteelta, lämmönlähteiltä sekä bensiini- ja liuotinhöyryiltä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Kun varastointi suojaimen annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.

- Varastointiaika päättyy
- Varastotilan lämpötila-alue
- Varastotilan suurin suhteellinen kosteus
- Valmistajan nimi ja osoite

Valmistuspäiväys voidaan tarkistaa naamarin sisäpuolella olevasta päiväysruudukosta. Kuva 5. Sisempi segmentti kertoo vuoden, nuoli osoittaa valmistuskuukautta ulommassa segmentissä. Esimerkissä on 01/09/2011 - 30/09/2011.

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja niiden vuosittaisesta auditoinnista vastaa joko: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No.2797 ja / tai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Ilmoitettu Laitos No. 0086. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425 sekä asianomaisia paikallisia säännöstöjä. Asianomaiset Eurooppalaiset/paikalliset lait sekä Ilmoitettu Laitos ilmenevät Sertifikaateista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta jotka löytyvät osoitteestawww.3m.com/Respiratory/certs.

## TEKNISET TIEDOT

**Hengityksensuojaus**
EN140 - käytettäväksi 3M:n hyväksymien bajonettisuodattimien (EN 14387 tai EN 143) kanssa tuotevihkon mukaisesti. Käytettäessä seuraavien 3M-laitteiden kanssa tätä hengityksensuojainta voidaan käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ovat enintään

| 3M™ uudelleenkäytettävä puolinaamari ja | Maksimialtistusrajat |
|---|---|
| P1-hiukkassuodattimet | 4 × HTP* |
| P2-hiukkassuodattimet | 10 x HTP* |
| P3-hiukkassuodattimet | 50 x HTP |
| Luokka 1 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet | 10 x HTP* tai 1000 ppm (0,1 til.-%), alempi on määräävä |
| Luokka 2 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet | 10 x HTP* tai 5000 ppm (alempi on määräävä) |
| Erityistä/Suodatinyhdistelmät | Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvitessasi lisätietoja. |
| 3M™ Ilmansyöttöyksikkö | 50 x HTP |

HTP - Haitalliseksi tunnettu pitoisuus
**Virtausominaisuudet** Valmistajan suosittelema minimivirtaus (MMDF) on 150 l/min. Maksimivirtaus: ks. käyttöohje. Korkein käyttölämpötila: +40 °C. Työskenneltäessä matalissa lämpötiloissa on noudatettava erityistä varovaisuutta, koska runsas kosteus saattaa aiheuttaa venttiilien jäätymisen.
CE 0086

(IS)

# NOTENDALEIÐBEININGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhliða viðeigandi bæklingi með 3M™ síu eða notendaleiðbeiningum með öndunargrímu og bæklingi með 3M™ andlitshlíf þar sem finna má upplýsingar um:
•Viðurkenndar samsetningar á 3M™ öndunargrímum og/eða 3M™ síum
• aukahluti.
• varahluti

# KERFISLÝSING

Þessar vörur uppfylla kröfur EN 140:1998 um margnota hálfgrímur og nota skal þær samhliða viðurkenndum 3M síum (sjá bækling) til að mynda síubúnað sem verndar öndunarfæri.
Slíkur búnaður er hannaður til að fjarlægja hættulegar gastegundir, gufu og/eða agnir úr andrúmsloftinu.
Einnig er hægt að nota þennan búnað sem kerfi með 3M öndunargrímum (sjá bækling).

# ⚠ VIÐVARANIR OG TAKMARKANIR

**⚠ Veitið viðvörunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.**

**⚠ VIÐVÖRUN**

Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:
– henti notkun hverju sinni,
– passi vel,
– sé notuð allan váhrifatímann, og
– sé endurnýjuð eftir þörfum.
• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir tilteknum aðskotaefnum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/eða ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan váhrifatímann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.
• Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggissérfræðing/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).
• Fyrir notkun verður notandinn að hljóta þjálfun í notkun vörunnar í heild sinni í samræmi við gildandi leiðbeiningar og staðla um heilbrigði og öryggi.
• Notist aðeins með síum/öndunargrímum og aukahlutum/varahlutum sem tilgreindir eru í bæklingnum og í samræmi við notkunarskilyrðin sem tilgreind eru í **tæknilýsingunni**.
• Notið ekki í andrúmslofti þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig kunna að vera í gildi aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leitið ráða ef vafi leikur á málum).
• Notið ekki sem öndunarhlíf gegn mengunarvöldum í lofti eða styrkleika sem lélegar eða litlar viðvaranir eru til um, gegn óþekktum mengunarvöldum eða þeim sem eru umsvifalaust hættulegir lífi eða heilsu (IDLH), né gegn mengunarvöldum í lofti eða styrkleika sem myndar háan hita í snertingu við síur með íðefnum.
• Veljið og notið viðeigandi vörn nálægt neistum og/eða logum.
• Hafið samband við tæknibjónustu 3M ef fyrirhuguð er notkun á sprengihættustað.
• Notið ekki við undankomu.

**⚠ Notið ekki yfir skegg eða annað andlitshár sem gæti hamlað snertingu á milli andlits og vörunnar og þannig komið í veg fyrir góða þéttingu**.

• Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:
a) erfitt verður að anda eða vart verður við aukið öndunarviðnám,
b) vart verður við svima eða önnur óþægindi,
c) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaefnum eða ertingu.
d) loftstreymi í andlitshlífina minnkar eða hættir alveg,
e) einhver hluti kerfisins skemmist,
• Ekki má breyta þessari vöru. Notið aðeins upprunalega varahluti frá 3M við viðgerðir.
• Innlendar reglugerðir kunna að kveða á um tilteknar takmarkanir hvað varðar notkun sía, eftir síuflokkun og þeirri andlitshlíf sem notuð er. Notkun hvers kyns samsetninga á 3M™ andlitshlífum / síum ætti að vera í samræmi við gildandi heilsu– og öryggisverndarstaðla, viðmiðunartöflur fyrir öndun og í samræmi við tilmæli frá heilbrigðisfulltrúa vinnustaðarins.
• Efni sem geta komist í snertingu við húð notenda munu ekki valda ofnæmisviðbrögðum nema hjá minnihluta notenda.
• Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmílatexi.
• Ef öndunargrímustilling er notuð skal tryggja að: • uppruni lofts sé þekktur. • hreinleiki lofts sé þekktur. • loftið standist EN12021.
• Notið ekki súrefni eða súrefnisauðgað loft.
• Við mikið álag getur orðið undirþrýstingur í andlitshlífinni við hámarksinnöndunarflæði. Stillið búnaðinn eftir þörfum eða notið öndunarbúnað af öðru tagi.

# UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

## UMBÚÐIR FJARLÆGÐAR

Athugið pakkningar með tilliti til skemmda vegna flutninga og gangið úr skugga um að allir íhlutir séu til staðar. Gangið úr skugga um að búnaðurinn sé heill, óskaddaður og rétt settur saman. Ef einhverjir hlutar hans reynast skemmdir eða gallaðir verður að endurnýja þá með upprunalegum 3M-varahlutum fyrir notkun.

**Skoðun**

Mælt er með eftirfarandi verklagi fyrir notkun: 1. Gáið að sprungum, rifum og óhreinindum á andlitshlíf. Gangið úr

skugga um að andlitshlífin, einkum sá hluti sem þéttist við andlitið, sé óspilltur. Efnið á að vera þjált, ekki stíft.
2. Gáið að sprungum og rifum í innöndunarlokum. Lyftið lokum upp og gáið að óhreinindum eða sprungum í lokasæti.
3. Gangið úr skugga um að höfuðólar séu heilar og teygist vel.
4. Gáið að sprungum eða sliti í öllum plasthlutum.
5. Gangið úr skugga um að allar þéttingar sitji rétt.
6. Fjarlægið hlífina yfir útöndunarloka og skoðið útöndunarlokann og lokasætið með tilliti til óhreininda, skemmda, sprungna eða rifna. Setjið hlífina yfir útöndunarloka aftur á sinn stað.

## LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

Sjá viðkomandi notkunarleiðbeiningar varðandi leiðbeiningar um samsetningu. (t.d. 3M™ síur / 3M™ öndunargríma).

## UPPLÝSINGAR UM ÁSETNINGU

Fylgja verður leiðbeiningum um uppsetningu í hvert sinn sem varan er notuð.

Veljið þá stærð af andlitshlíf sem best á við af þeim 3 sem í boði eru (S/M/L).

1. Setjið öndunarhlífina yfir nef og munn þannig að hún hvíli þægilega á miðju nefinu og dragið svo höfuðspöngina yfir kollinn.
Mynd 1.
2. Takið um neðri hluta ólanna, hvorn með sinni hendi, staðsetjið ólarnar fyrir aftan hálsinn og krækið þeim saman.
3. Herðið fyrst efri hluta höfuðspangarinnar með því að toga í endana á ólunum til að tryggja að búnaðurinn sitji þægilega og tryggilega. Herðið neðri ólarnar með sama hætti. (Hægt er að losa um ólarnar með því að ýta bakhliðinni á sylgjunum út)

## ÞÉTTNIPRÓFUN

Mælt er með þéttniprófun fyrir undirþrýsting þegar notaðar eru 6035 og 6038 eða 2000 síur, en þéttniprófun fyrir yfirþrýsting þegar aðrar 3M síur eru notaðar.

1. **Kannið hvort yfirþrýstingur er rétt stilltur.**
Leggið lófa annarrar handar yfir hlífina á útöndunarlokanum og andið rólega út.

Ef andlitshlífin þenst svolítið út og ekkert loft lekur út á milli andlitsins og andlitshlífarinnar hefur búnaðurinn verið stilltur rétt.

2. **Kannið hvort undirþrýstingur er rétt stilltur.**
Ýtið þumalfingrunum inn í hökin á miðjum síunum (2000-línan) eða þrýstið síuhlíf og síuhúsi saman (6035/6038), andið rólega og haldið andanum niðri í tíu sekúndur

Ef andlitshlífin leggst aðeins saman hefur búnaðurinn verið rétt stilltur.

Ef leki greinist skal endurstaðsetja öndunarhlífina á andlitinu og/eða endurstilla spennuna á teygjuólinni til að koma í veg fyrir leka.

Því næst er prófunin endurtekin.

Hafið samband við 3M til að fá nánari upplýsingar um verkferli við prófun fyrir hvern notanda.

Ef EKKI TEKST að láta hlífina passa rétt SKAL EKKI fara inn á hættusvæði.

Leitið ráða hjá yfirmanni.

Mynd 2. Mynd 3. Mynd 4.

## BÚNAÐURINN TEKINN AF

**Fjarlægið ekki andlitshlífina eða síurnar eða slökkvið á loftflæðinu fyrr en komið er út fyrir mengaða svæðið.** 1. Losið um spennuna á höfuðólunum. 2. Lyftið andlitsgrímunni gætilega frá andlitinu og fjarlægið öndunarbúnaðinn með því að lyfta upp og frá andlitinu. 3. Ef við á skal slökkva á loftflæðibúnaðinum eða aftengja leiðslu fyrir þrýstiloft frá þrýstijafnaranum og losa mittisbeltið.

ATHUGIÐ Ef öndunarhlífin hefur verið notuð á svæði þar sem hún hefur mengast af efnum sem kalla á sértæka afmengunarverkferla ætti að setja hana í viðeigandi ílát og þétta vel þar til hægt er að afmenga hana eða farga henni.

## VIÐHALD

Viðhald, þjónusta og viðgerðir ættu að vera í höndum sérþjálfaðs starfsfólks. Þar sem þessi öndunarbúnaður er andlitshlíf sem krefst lítils viðhalds er aðeins takmarkað magn af varahlutum í boði (sjá bækling). Ef aðrir hlutar skemmast þarf að skipta um öndunarbúnaðinn. ⚠ Notkun á ósamþykktum íhlutum eða breytingar án heimildar geta verið skaðleg lífi og heilsu og ógilt alla ábyrgð. Almennt eftirlit þarf að framkvæma fyrir notkun eða mánaðarlega ef tækið er ekki í stöðugri notkun. Sjá ítarlegri lýsingar í leiðbeiningum um skoðun. Ef farga þarf íhlutum ætti að gera það í samræmi við staðbundnar reglugerðir um heilsu– og öryggisvernd og umhverfisvernd.

## VARAHLUTIR

**Skipt um innöndunarþétti (6895).** Innöndunarþéttunum er ætlað að þétta snertiflötinn á milli innöndunargátta með lástengi á andlitshlífinni og síunum/öndunargrímunni. Athuga skal þéttin í hvert sinn sem skipt er um síu og skipta um þau þegar þau eru skemmd eða vafi leikur á heilleika þeirra. Fjarlægið þétti úr lástengjum á innöndunargátt. Setjið ný þétti í innöndunargátt andlitshlífarinnar undir öllum þremur festieyrunum.

## HREINSUN OG SÓTTHREINSUN

Mælt er með hreinsun eftir hverja notkun.

Ef nota á öndunarhlífina á fleiri en einni vakt verður að hreinsa hana við lok hverrar vaktar og geyma í

upprunalegum umbúðum eða innsigluðu íláti á milli vakta. Nota skal 3M™ 105 klútinn til að hreinsa andlitspéttið á öndunarhlífinni.
Fjarlægið síurnar og aftengið loftflæðibúnaðinn ef við á. Hreinsið hluta (að síum undanskildum) með því að setja þá á kaf í heita hreinsilausn (hitastig vatns má ekki vera hærra en 50°C) og burstið með mjúkum bursta. Bætið við hlutlausu hreinsiefni ef þörf krefur. Hreinsið öndunargrímu með því að bera á hana fjórgreint ammóníumhreinsiefni eða natríumhýpóklórið eða annað sótthreinsiefni. Skolið með hreinu, heitu vatni og látið þorna við stofuhita í ómenguðu andrúmslofti.

## VARÚÐ

Notið ekki hreinsiefni sem inniheldur lanólín eða aðrar olíur. Ekki dauðhreinsa viftuna með gufu.

## GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði, fjarri sólarljósi, háum hita, bensíni og leysiefnagufum. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörunni um öll Evrópusambandsríkin. Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskilyrði er áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi. Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á umbúðunum.

- Lokadagsetning geymslutíma
- Hitasvið
- Hámarksrakastig
- Nafn og heimilisfang framleiðanda

Hægt er að sjá framleiðsludagsetningu með því að skoða dagsetningarklukkuna inni í andlitshlífinni. Mynd 5. Innri hlutinn sýnir árið og örin bendir á framleiðslumánuðinn í ytri hlutanum. Dæmið sýnir 01/09/2011 - 30/09/2011.

## VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797 og/eða BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi, tilkynntur aðili nr. 0086. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425 og gildandi laga. Upplýsingar um gildandi Evrópulöggjöf / staðbundna löggjöf og tilkynntan aðila má finna með því að skoða vottanir og samræmisyfirlýsingar sem finna má á www.3m.com/Respiratory/certs.

## TÆKNILÝSING

Öndunarhlífar
EN140 – til notkunar með 3M viðurkenndum síum með EN14387 eða EN143 eins og lýst er í bæklingnum.
Þegar þessi öndunarbúnaður er notaður með eftirfarandi 3M búnaði er hægt að nota hann við mengunarstyrkleika upp að

| 3M™ margnota hálfgríma með | Mestu váhrifamörk |
|---|---|
| P1 agnasíum | 4 x TLV* |
| P2 agnasíum | 10 x TLV* |
| P3 agnasíum | 48 x TLV |
| Gas- og gufusíum í flokki 1 | 10 x TLV eða 1000 ppm (0,1% vol) hvort sem lægra er |
| Gas- og gufusíum í flokki 2 | 10 x TLV* eða 5000 ppm (hvort sem lægra er) |
| Sérstökum/samsettum síum | Hafið samband við 3M til að fá nánari upplýsingar. |
| 3M™ loftflæðibúnaði | 48 x TLV |

TLV – viðmiðunargildi
Flæðieiginleikar Lágmarksflæði framleiðanda (MMDF) 150 l/mín. Hámarksflæði – sjá viðeigandi notkunarleiðbeiningar. Mesta vinnuhitastig: +40 °C. Gæta skal varúðar þegar búnaðurinn er notaður við lágan hita þar sem raki getur valdið því að lokarnir frjósi.
CE 0086

(PT)

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ler estas instruções de utilização em conjunto com o folheto de Filtros 3M™ ou Instruções de Utilização do Equipamento de Ar Assistido 3M™ e em conjunto com o folheto de referências da Peça Facial 3M™, onde encontrará informações sobre:
• Combinações aprovadas de Unidades de Ar Assistido 3M™ e/ou Filtros 3M™
• Acessórios
• Peças de reposição

## DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes produtos cumprem os requisitos da norma europeia EN 140:1998 relativos a meias máscaras reutilizáveis, devendo ser utilizados em combinação com um par de filtros 3M aprovados (ver Folheto de Referências) para compor um aparelho de filtração para protecção respiratória.
Este equipamento foi concebido para reter gases, vapores e/ou partículas nocivas presentes no ar.
Este equipamento pode também ser utilizado como um sistema de ar assistido (ver Folheto de Referência).

## ⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

⚠ Preste especial atenção às advertências.
**⚠ AVISO**
Assegure-se sempre que o produto é:
- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;

- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.
• Selecção, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.
• Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
• Antes de usar, o utilizador deverá ter formação sobre o produto de acordo com a aplicação das Normas de Higiene e Segurança.
• Utilizar apenas com os Filtros/Unidades de Fornecimento de Ar e Peças de Substituição/Acessórios indicados no Folheto de Referência, bem como nas condições de utilização referidas na **Especificação Técnica**.
• Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiencia de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
• Não usar como protecção respiratória contra contaminantes/concentrações atmosféricas que tenham baixas propriedades de aviso ou que sejam desconhecidas, ou ainda que sejam imediatamente perigosas para vida e saúde (IDLH) ou contra contaminantes/concentrações que originem temperaturas elevadas em reacção com filtros químicos.
• Seleccionar e utilizar protecção apropriada quando exposto a faíscas e/ou chamas.
• Em caso de intenção de utilização em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico da 3M.
• Não utilize para situações de fuga.
⚠ **Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pelo facial que possa reduzir o contacto entre a cara e o produto e como tal impedir uma boa vedação.**
• Abandonar de imediato a área contaminada se:
a) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
b) Sentir tonturas.
c) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.
d) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
e) Qualquer parte do sistema for danificada.
• Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com peças de substituição originais da 3M.
• Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais 3M™ / Filtros devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Selecção de Protecção Respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.
• Os materiais que possam eventualmente entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos como causadores de alergias.
• Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
• Se utilizar no modo Ar Assistido, assegure-se que: • A fonte do ar fornecido é conhecida. • A qualidade do ar fornecido é conhecida. • A qualidade do ar cumpre os requisitos da norma EN12021.
• Não utilize oxigénio ou ar enriquecido em oxigénio.
• A ritmos de trabalho muito elevados, a pressão no interior da máscara pode tornar-se negativa quando é atingido o nível máximo do fluxo de inalação. Ajuste adequadamente o equipamento ou considere uma forma alternativa de protecção respiratória.

# PREPARAÇÃO PARA USO

## DESEMPACOTAMENTO

Examinar o conteúdo da embalagem. Verificar se não ocorreu nenhum dano durante o transporte e se todos os componentes se encontram presentes. Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado. Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por peças de substituição originais da 3M antes da utilização.

**Inspecção**

Recomenda-se o seguinte procedimento de inspecção antes de utilizar: 1. Verifique se a peça facial não tem fendas, rasgões ou sujidade. Assegure-se que a peça facial, especialmente a área de vedação facial, não está deformada. O material deverá ser maleável - não rígido.
2. Verifique se as válvulas de inalação têm fendas ou rasgões. Levante a válvula e comprove se está suja ou tem fendas.
3. Assegure-se de que os elásticos de cabeça estão intactos e têm uma boa elasticidade.
4. Examine todas as peças de plástico para sinais de fendas ou de desgaste.
5. Verificar que todas as juntas estão correctamente colocadas.
6. Remova a cobertura da válvula de exalação e examine a válvula e vedação da mesma, veja se tem alguns sinais de sujidade, distorção, fendas ou rasgões. Substitua a cobertura da válvula de exalação.

# INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Veja as instruções de uso indicadas para as instruções de montagem (por exemplo, Filtros 3M™/ unidade de ar

assistido 3M™).

## INSTRUÇÕES DE AJUSTE

As instruções de ajuste têm que ser seguidas sempre que o produto é usado.

Seleccionar o tamanho adequado entre os 3 tamanhos disponíveis da peça facial (S - Pequeno / M - Médio / L - Grande).

1. Coloque a máscara sobre o nariz e boca, ajuste-a confortavelmente na ponte nasal, depois puxe o arnês de cabeça sobre a cabeça.

Figura 1.

2. Coloque um elástico de baixo de cada mão, coloque os elásticos na parte de trás do pescoço e encaixe-os em conjunto.

3. Aperte o topo do arnês de cabeça primeiro puxando-o nas extremidades dos elásticos para conseguir um ajuste confortável e seguro. Aperte os elásticos de baixo de forma semelhante. (A tensão dos elásticos pode ser diminuída ao pressionar a parte de trás das fivelas).

## VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Ao utilizar os filtros 6035 e 6038 ou os filtros da Série 2000, recomenda-se a Verificação da Adequação da Pressão Negativa, ao passo que, para a utilização de outros filtros 3M, recomenda-se a Verificação da Adequação da Pressão Positiva.

1. **Faça um teste de ajuste de Pressão Positiva.** Coloque a palma da mão sobre a cobertura da válvula de exalação e exale cuidadosamente.

Se a peça facial inchar ligeiramente e não houver fuga de ar entre o rosto e a peça facial, foi atingido um ajuste correcto.

2. **Faça o Teste de Ajuste com Pressão Negativa**

Com os polegares, pressione a reentrância central dos filtros (Série 2000) ou pressione a cobertura do filtro e o corpo do filtro em conjunto (6035/6038), inalar lentamente e conter a respiração durante dez segundos.

Se a peça facial se contrair ligeiramente, foi conseguido um bom ajuste.

Se for detectada uma fuga de ar, reposicione a máscara na face e / ou reajuste a tensão dos elásticos para eliminar a fuga.

Repita o teste de ajuste.

Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

Se NÃO conseguir um ajuste correcto NÃO entre na área contaminada.

Consulte o seu supervisor.

Figura 2. Figura 3. Figura 4.

## Fim da utilização

**Não remova a peça facial, nem os filtros e nem desligue o fornecimento de ar até ter saído da área contaminada.** 1. Elimine a tensão dos elásticos da cabeça. 2. Cuidadosamente remova a peça facial do rosto e retire a máscara afastando-a da cara. 3. Se for adequado, desligue a unidade de fornecimento de ar, ou solte o tubo de fornecimento de ar comprimido do regulador, e desaperte o cinto de fixação ao aparelho.

**NOTA** Se o equipamento foi utilizado numa área onde haja contaminação por substância que exige procedimentos de descontaminação, coloque o equipamento num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado.

## MANUTENÇÃO

A manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoal devidamente qualificado. Uma vez que este aparelho de respiração consiste numa máscara facial de baixa manutenção, só se encontra disponível um número limitado de peças de substituição (ver folheto de referência). Se forem danificadas outras peças do aparelho, este terá de ser substituído.

⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia. Deverá ser efectuada uma inspecção-geral, antes de usar o equipamento, ou mensal caso o mesmo não venha a ser usado com frequência. Consultar os Procedimentos de Inspecção para obter detalhes específicos. Se a eliminação de peças for necessária, deverão ter-se em conta a legislação em vigor sobre material de segurança, saúde e meio ambiente.

## PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

**Substituição das Juntas de Inalação (6895).** As juntas de inalação foram concebidas para vedar a interface entre as válvulas de inalação do conector da baioneta na máscara facial e os filtros/ unidade de abastecimento de ar. As juntas deverão ser inspeccionadas aquando de cada mudança de filtro e substituídas sempre que se encontrarem danificadas ou a integridade do vedante for duvidosa. Remover as juntas das conexões de baioneta da válvula de inalação. Instalar novas juntas na válvula de inalação da máscara facial, por baixo dos encaixes de baioneta.

## LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A limpeza é recomendada após cada utilização.

Se a máscara for usada por mais do que um turno deverá ser limpa no final de cada turno e armazenada na embalagem original ou num contentor selado, entre os dois turnos. Para limpar a máscara, utilize as toalhitas 3M™ 105 para limpar a zona do ajuste facial. Remover os filtros e desligar a unidade de fornecimento de ar, se for caso disso. Limpe as peças (excluindo os filtros) numa imersão com uma solução de limpeza morna (a temperatura da água não pode exceder os 50°C), esfregue com uma escova suave até estar limpo. Junte um detergente neutro se necessário. Desinfecte o equipamento lavando-o com uma solução

desinfectande de quaternário de amoníaco ou hipoclorito de sódio ou outro desinfectante. Enxague com água limpa e morna e deixe secar à temperatura ambiente numa atmosfera não contaminada.

## CUIDADO

Não utilize produtos de limpeza que contenham lanolina ou outros óleos na sua composição. Não coloque em autoclave.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos deverão ser armazenados nas embalagens fornecidas em condições limpas e secas, não devendo ser expostas ao sol, a fontes de calor, derivados de petróleo e vapores de solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

Fim de vida útil

Limites de temperatura

Humidade relativa máxima

Nome e morada do fabricante

A data de fabrico pode ser estabelecida ao examinar a data dentro da peça facial. Figura 5. O círculo interior identifica o ano. A seta, aponta no exterior do círculo, o mês de fabrico da peça facial. O exemplo mostra 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APROVAÇÕES

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados: Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body Nº 2797 e/ ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body Nº 0086. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425 e applicable local legislation. A legislação Europeia/ local aplicável e Organismo Notificado pode ser determinado pela revisão do(s) Certificado (s) e Declarações de Conformidade em www.3m.com/Respiratory/certs.

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

**Protecção Respiratória**

EN140 – para utilização com filtros de baioneta aprovados pela 3M de acordo com a EN14387 ou a EN143, conforme indicado no Folheto de Referência. Quando utilizado juntamente com o equipamento 3M que se segue, este aparelho de respiração pode ser usado em concentrações de contaminantes até

| Meia Máscara Reutilizável 3M™ com | Limitações à Exposição Máxima |
|---|---|
| Filtros de Partículas P1 | 4 x VLE |
| Filtro de Partículas P2 | 10 x VLE |
| Filtros para Partículas P3 | 48 x VLE |
| Filtros para Gases e Vapores Classe 1 | 10 x VLE ou 1000 ppm (0.1% vol) o que for mais baixo |
| Filtros de Gases e Vapores Classe 2 | 10 x Concentração máxima admissível (VLE*) ou 5000 ppm (o que for inferior) |
| Filtros Especiais / Combinações | Contacte a 3M para informação adicional. |
| Unidade de Ar Assistido 3M™ | 48 x VLE |

TLV – Threshold Limit Value (Valor Limite de Exposição) Características de Fluxo Caudal Mínimo indicado pelo Fabricante (MMDF - Manufacturers' Minimum Design Flow) 150 l/min. Fluxo máximo – Ver Instruções de Utilização apropriadas. Temperatura Operacional Máxima: +40 °C. Deve ter-se muito cuidado quando se usar o equipamento em temperaturas baixas dado que humidade em excesso pode congelar as válvulas.
CE 0086

GR

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνάρτηση με το Φυλλάδιο των Φίλτρων της 3M™ ή με το Φυλλάδιο του Συστήματος Παροχής Αέρα της 3M™ και με Φυλλάδιο των Μασκών της 3M™ όπου θα βρείτε πληροφορίες για :

* Εγκεκριμένους συνδυασμούς των 3M™ Συστημάτων Παροχής Αέρα και/ή 3M™ Φίλτρα
• Ανταλλακτικά
• Ανταλλακτικά

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 140:1998, επαναχρησιμοποιούμενες μάσκες μισού προσώπου και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με εγκεκριμένα 3M Φίλτρα (Δείτε Τεχνικό Φυλλάδιο) για να επιτύχετε τη σωστή προστασία αναπνοής.
Μια τέτοια συσκευή είναι σχεδιασμένη να αφαιρεί πιθανά επικίνδυνα αέρια, οργανικούς ατμούς και/ή σωματίδια απο το περιβάλλον.
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα με τις 3M Μονάδες Παροχής Αέρα (δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο).

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

**⚠ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
- Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε.
- Έχει εφαρμόσει σωστά.
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

**• Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.**

• Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.
• Πρίν τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύεται για το προϊόν αυτό σύμφωνα με τους κανονισμούς Υγείας και Προστασίας.
• Για χρήση μόνο με τα Φίλτρα/Μονάδες Παροχής Αέρα και Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ που περιγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο και βάση των χρήσεων που αναφέρονται.
• Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
• Μη χρησιμοποιείται την μάσκα αυτή για συγκεντρώσεις ρυπών που έχουν πενιχρές προειδοποιητικές ιδιότητες, ή είναι άγνωστοι, ή είναι επικύνδυνοι για τη ζωή και την υγεία, ή ενάντια σε συγκεντρώσεις / μολύνσεις που παράγουν μεγάλες ποσότητες θερμότητας απο αντίδραση με χημικά φίλτρα.
**• Επιλέξτε την κατάλληλη προστασία όταν εκτίθεστε σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες.**
• Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της 3 M.
• Μη χρησιμοποιείται τη μάσκα για σκοπούς διάσωσης.
**⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο.**
• Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
a) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής
b) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
c) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.
d) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.
e)Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
• Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της 3M.
• Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται. Η χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκας 3M ™ πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα Υγιεινής & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφαλείας.
• Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.
• Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.
• Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχη αέρα από τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι: • Η πηγή του αέρα είναι γνωστή, • Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνωστή, • Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.
• Μην χρησιμοποιήσετε οξυγόνο ή αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο.
* Σε υψηλά ποσοστά εργασίας, η πίεση στο τμήμα της μάσκας μπορεί να γίνει αρνητική σε συνθήκες αιχμής. Ρυθμίσετε τον εξοπλισμό κατά περίπτωση ή εξετάστε το ενδεχόμενο εναλλακτικής μορφής του συστήματος της προστασίας της αναπνοής.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα του πακέτου για τυχόν βλάβες κατά την αποστολή και διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα υπάρχουν. Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

### Έλεγχος

Η κάτωθι διαδικασία ελέγχου συνίσταται πρίν την χρήση: 1. Ελέγξτε τη μάσκα για ρωγμές, σχισίματα και ρύπους. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα, ειδικότερα η εμπρός περιοχή στεγανοποίησης, δεν έχει παραμορφωθεί. Το υλικό πρέπει να διπλώνει – να μην είναι άκαμπτο.
2. Εξετάστε τις βαλβίδες εισπνοής για ρωγμές ή σχισίματα. Ανασηκώστε τις βαλβίδες και επιθεωρήστε την έδρα της βαλβίδας για ρύπους ή ρωγμές.
3. Βεβαιωθείται ότι τα λουριά στερέωσης είναι άθικτα και με καλή ελαστικότητα.

4. Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για τυχόν ραγίσματα ή φθορά
5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα είναι σωστά τοποθετημένα.
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εξετάστε τη βαλβίδα εκπνοής και την έδρα της βαλβίδας για ενδείξεις ρύπων, παραμόρφωσης, ρωγμές ή σχισίματα. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής.

## Οδηγίες Συναρμολόγησης

Ανατρέξτε στις κατάλληλες οδηγίες χρήσης, για οδηγίες συναρμολόγησης. (πχ. 3M™ Φίλτρα / 3M™ Μονάδα Παροχής Αέρα).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Οι οδηγίες εφαρμογής πρέπει να ακολουθούνται κάθε φορά που φοριέται η μάσκα.

Επιλέξτε το πιο κατάλληλο μέγεθος από τα 3 μεγέθη της μάσκας που υπάρχουν διαθέσιμα (S / M / L).

1. Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω απο την μύτη και το στόμα, προσέχοντας να εφαρμόσει άνετα στη ράχη της μύτης και μετά τραβήξτε τους ιμάντες στερέωσης πάνω απο την κορυφή του κεφαλιού.

Εικόνα 1.

2. Πιάστε τα κάτω λουράκια, φέρτε τα πίσω απο τον αυχένα και ενώστε τα με το κούμπωμα τους.

3. Σφίξτε τα πάνω λουράκια, τεντώνοντας τα από τις άκρες τους, έτσι ώστε να επιτύχετε άνετη και ασφαλή εφαρμογή. (Μπορείτε να χαλαρώσετε τα λουράκια αν τα στρώξετε προς τα έξω στο κούμπωμα τους).

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ο Έλεγχος Εφαρμογής της Αρνητικής Πίεσης συνιστάται με χρήση των Φίλτρων Σειράς 6035 και 6038 ή 2000, και ο Έλεγχος Εφαρμογής Θετικής Πίεσης συνιστάται όταν χρησιμοποιείτε άλλα φίλτρα της 3M.

1. Κάντε τον Έλεγχο Εφαρμογής με Θετική Πίεση.

Βάλτε τη παλάμη σας πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εκπνεύστε απαλά.

Αν η μάσκα διογκωθεί ελαφρώς και δεν διαπιστώσετε διαρροή αέρα ανάμεσα στη μάσκα και το πρόσωπο, έχει επιτευχθεί σωστή εφαρμογή.

2. **Κάντε έλεγχο εφαρμογής με αρνητική πίεση.**

Πιέστε τους αντίχειρες σας στην κεντρική εσοχή των φίλτρων (Σειρά 2000), ή πιέστε το καπάκι του φίλτρου και το φίλτρο (6035/6038), εισπνεύστε απαλά και κρατήστε την αναπνοή σας για δέκα δευτερόλεπτα

Αν η μάσκα υποχωρήσει ελαφρώς, έχει επιτευχθεί η κατάλληλη εφαρμογή.

Εάν διαπιστωθεί διαρροή αέρα, ξανατοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο ή / και ξανατεντώστε τα λουράκια για να αντιμετωπίσετε τη διαρροή αέρα.

Επαναλάβετε τον παραπάνω έλεγχο εφαρμογής.

Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασιών εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M.

Αν ΔΕΝ καταφέρετε να την εφαρμόσετε σωστά τότε ΜΗΝ εισέρχεστε στην επικίνδυνη περιοχή.

Δείτε τον επόπτη σας

Εικόνα 2. Εικόνα 3. Εικόνα 4.

## ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μην αφαιρέσετε τη μάσκα, τα φίλτρα ή μην κλείσετε τη μονάδα παροχής αέρα πριν βγείτε απο την μολυσμένη περιοχή. 1. Χαλαρώστε τα λουράκια πάνω από το κεφάλι. 2. Προσεκτικά ανασηκώστε την μάσκα και αφαιρέστε τη συσκευή ανασηκώνοντας την και τραβώντας την μακρυά απο το πρόσωπο. 3. Εάν το κρίνετε σκόπιμο, απενεργοποιήστε την μονάδα παροχής του αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα από το ρυθμιστή και ξεκουμπώστε την ζώνη μέσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε τέτοιο χώρο ώστε μετά τη χρήση να χρειάζεται ειδική διαδικασία απολύμανσης, θα πρέπει να σφραγιστεί και να τοποθετηθεί σε ειδικό κουτί για απολύμανση.**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό Δεδομένου ότι αυτή η μάσκα είναι χαμηλής συντήρησης μόνο ένας περιορισμένος αριθμός ανταλλακτικών είναι διαθέσιμος (βλ. φυλλάδιο οδηγιών). Εάν είναι κατεστραμμένα άλλα μέρη της μάσκας, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί. ⚠ **Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μετατροπή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.** Πρέπει να γίνει γενική επιθεώρηση πριν από τη χρήστη ή μηνιαία επιθεώρηση εάν η δεν γίνεται τακτική χρήση. Ανατρέξτε στις διαδικασίες επιθεώρησης για συγκεκριμένες λεπτομέρειες. Εάν είναι απαραίτητη η απόρριψη κάποιου μέρους, αυτή πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους νόμους περί υγείας, ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αντικατάσταση Παρεμβυσμάτων Εισπνοής (6895). Τα κλειστά κελία των αφρώδες ελαστικών παρεμβυσμάτων εισπνοής έχουν σχεδιαστεί για να ασφαλίσετε τη διασύνδεση μεταξύ των μπαγιονέτ κομματιών με τα φίλτρα / μονάδα παροχής του αέρα. Τα παρεμβύσματα πρέπει να επιθεωρούνται με κάθε αλλαγή του φίλτρου και να αντικαθίστανται κάθε φορά που έχει καταστραφεί ή η στεγανοποίηση είναι αμφισβητήσιμη. Αφαιρέστε τα παρεμβύσματα εισπνοής από την θύρα μπαγιονέτ. Εγκαταστήστε τα νέα παρεμβύσματα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Συνιστάται ο καθαρισμός μετά από κάθε χρήση. Εάν η μάσκα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί περισσότερες από μία βάρδια εργασίας, πρέπει να καθαρίζεται στο τέλος κάθε βάρδιας και να φυλάσσεται

ανάμεσα στις βάρδιες στην αρχική της συσκευασία. Για να καθαρίσετε τη μάσκα, το Πανί 105 της 3M πρέπει να χρησιμοποιείτε για τα σημεία επαφής στο πρόσωπο Αφαιρέστε τα φίλτρα και αποσυνδέστε το σύστημα παροχής αέρα έαν χρειαστεί. Καθαρίστε την προσωπίδα (εκτός απο τα φίλτρα) βουτώντας την σε χλιαρό καθαριστικό διάλυμα (η θερμοκρασία νερού να μην ξεπερνά τους 50°C), και τρίψτε την με μαλακή βούρτσα μέχρι να καθαρίσει. Αν χρειάζεται, προσθέστε ουδέτερο απορρυπαντικό. Απολυμάνετε τη μάσκα εμβαπτίζοντας την σε ενα διάλυμα αμμωνίας ή υποχλωριώδους νατρίου ή άλλου απολυμαντικού. Ξεπλύνετε την προσωπίδα σε τρεχούμενο, χλιαρό νερό και αφήστε την να στεγνώσει σε χώρο χωρίς ρύπους.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λανολίνη ή άλλα έλαια. Δεν μπαίνει σε κλίβανο.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στα αρχικά κουτιά συσκευασίας σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον, μακριά από ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, πετρελαιοειδή και ατμούς διαλυτών. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όταν αποθηκευτεί σωστά, η διάρκεια ζωής του προϊόντος στο ράφι είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

- Τέλος της ζωής του πρϊόντος στο ράφι
- Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
- Ανώτατη Σχετική Υγρασία
- Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

Την ημερομηνία κατασκευής μπορεί να την δείτε από το ρολόι που βρίσκεται στο εσωτερικό της μάσκας. Εικόνα 5. Στο εσωτερικό μέρος αναγράφεται ο χρόνος και το βέλος δείχνει το μήνα κατασκευής στο εξωτερικό μέρος. Το παράδειγμα δείχνει 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελεγμένα ετήσια απο τους κάτωθι: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 και / ή Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και της ισχύουσας τοπικής νομοθεσίας. Η ισχύουσα Ευρωπαϊκή / τοπική νομοθεσία και ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορούν να καθοριστούν με την αναθεώρηση των πιστοποιητικών και των δηλώσεων συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

**Προστασία Αναπνοής**

EN140 - για χρήση με εγκεκριμένα 3M φίλτρα συστήματος μπαγιονέτ σε EN14387 ή EN143 όπως αναφέρεται στο Φυλλάδιο Οδηγιών. Όταν χρησιμοποιηθεί με τον κάτωθι 3M εξοπλισμό, η μάσκα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συγκεντρώσεις προσμείξεων μέχρι

| 3M™ Επαναχρησιμοποιούμενη Μάσκα Μισού Προσώπου με | Μέγιστα Όρια Έκθεσης |
|---|---|
| P1 Φίλτρα σωματιδίων | 4 x TLV |
| P2 Φίλτρα Σωματιδίων | 10 x TLV* |
| P3 Φίλτρα σωματιδίων | 48 x TLV |
| Κατηγορία 1 Φίλτρα Αερίων & Ατμών | 10 x TLV ή 1000 ppm (0.1% vol) όποιο είναι χαμηλότερο |
| Κατηγορίας 2 Φίλτρα Αερίου και Ατμού | 10 x TLV* ή 5000 ppm (όποιο είναι χαμηλότερο) |
| Ειδικοί / Συνδυασμοί Φίλτρων | Επικοινωνήστε με την 3 M για περισσότερες πληροφορίες |
| 3M™ Σύστημα Παροχής Αέρα | 48 x TLV |

TLV – Τιμή Κατώτατου Ορίου

**Χαρακτηριστικά Ροής** Ελάχιστη Ροή Αέρα από τον κατασκευαστή (MMDF) είναι 150 l/min. Μέγιστη Ροή Αέρα - Βλέπε Οδηγίες Χρήσης. Μέγιστη Θερμοκρασία Λειτουργίας: +40 °C. Προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα σε χαμηλές θερμοκρασίες, καθώς και η υψηλή υγρασία μπορεί να προκαλέσει το πάγωμα των βαλβίδων. CE 0086

(PL)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać tą instrukcję w połączeniu z odpowiednią ulotką dotyczącą elementów oczyszczających lub ulotką dotyczącą systemów z doprowadzeniem powietrza oraz ulotką referencyjną części twarzowych, gdzie znajdą państwo informacje o:

Dopuszczonych połączeniach z systemami doprowadzającymi powietrze i/lub elementami oczyszczającymi

- Akcesoriach
- Częściach zamiennych

## OPIS SYSTEMU

Te produkty spełniają wymogi normy EN 140:1998, dla półmasek wielokrotnego użytku i powinny być używane w połączeniu z parą dopuszczonych elementów oczyszczających 3M (patrz ulotka referencyjna) aby stworzyć sprzęt do ochrony układu oddechowego. Sprzęt taki służy do eliminacji potencjalnie szkodliwych gazów, par i/lub pyłów z powietrza.

Ten sprzęt może być także stosowany z systemem z wymuszonym przepływem powietrza 3M (patrz ulotka referencyjna).

## ⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

**⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.**

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

• Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

• Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

• Przed użyciem, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie prawidłowego użytkowania produktu oraz odpowiednich przepisów i norm BHP.

• Używać tylko z elementami oczyszczającymi/systemami z wymuszonym przepływem powietrza/akcesoriami wymienionymi w ulotce referencyjnej oraz w warunkach podanych w specyfikacji technicznej.

• Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

• Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed zanieczyszczeniami atmosfery, które są słabo wyczuwalne, są nieznane lub mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia (NDSP) lub przed zanieczyszczeniami, które wchodząc w reakcje z pochłaniaczami powodują wzrost temperatury

• Należy dobrać i nosić właściwe ochrony w czasie ekspozycji na iskry i/lub płomień.

• Przed zastosowaniem w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale firmy 3M.

• Nie stosować do celów ucieczkowych.

**⚠ Sprzęt nie może być używany przez osoby posiadające brodę lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie półmaski do twarzy.**

• Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
a) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
c) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
d) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,
e) uszkodzenia dowolnej części systemu,

• Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.

• Przepisy krajowe mogą nakładać określone ograniczenia stosowania elementów oczyszczających w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzowej. Użycie jakiejkolwiek kombinacji części twarzowej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP.

• Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych dla większości osób.

• Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

• Stosując półmaskę z aparatem wężowym sprężonego powietrza należy upewnić się czy: - znane jest źródło zasilania sprężonym powietrzem, - znana jest czystość dostarczanego powietrza, - dostarczane powietrze jest odpowiednie do oddychania, spełnia wymagania normy EN12021.

• Nie wolno stosować tlenu lub powietrza o podwyższonej zawartości tlenu.
Przy bardzo dużym wysiłku, pod maską może wytworzyć się podciśnienie. Dostosuj wyposażenie lub rozważ alternatywe ochrony dróg oddechowych.

## PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

### ROZPAKOWANIE

Sprawdzić czy zawartość opakowania nie jest uszkodzona, upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie elementy. Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

**Przegląd**

Zaleca się następujące czynności sprawdzające przed użyciem: 1. Sprawdzić, czy część twarzowa nie jest pęknięta, rozdarta lub zanieczyszczona. Upewnij się, czy półmaska, szczególnie jej część przylegająca do

twarzy, nie jest odkształcona. Materiał powinien być elastyczny, nie sztywny.
2. Sprawdzić, czy płatki zaworów wdechowych nie są pęknięte lub uszkodzone. Unieść zawory i sprawdzić ich gniazda pod kątem zanieczyszczeń lub pęknięć.
3. Upewnić się czy taśmy nagłowia są w dobrym stanie i czy są odpowiednio elastyczne.
4. Sprawdzić wszystkie plastikowe części pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.
5. Upewnić się, że wszystkie uszczelki są prawidłowo osadzone.
6. Zdjąć pokrywę zaworu wydechowego i sprawdzić, czy płatek zaworu oraz jego gniazdo nie są zanieczyszczone, odkształcone, pęknięte lub uszkodzone. Założyć pokrywę zaworu wydechowego.

## INSTRUKCJA MONTAŻU

Sposób montażu podano w odpowiedniej instrukcji użytkowania. (np elementy oczyszczające 3M™ / systemy z doprowadzeniem powietrza 3M™ ).

## INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przy każdorazowym zakładaniu maski należy stosować się do poniższej instrukcji dopasowania maski.

Spośród 3 dostępnych rozmiarów wybrać odpowiednią część twarzową (S/M/L).
1. Umieścić półmaskę na twarzy przykrywając usta i nos, opierając ją wygodnie na grzbiecie nosa, następnie umieścić więźbę taśm nagłowia na czubku głowy. Rys. 1.
2. Chwyć końce dolnych taśm dłońmi, ułóż taśmy z tyłu szyi i zepnij obie taśmy razem.
3. Naprężyć górne taśmy jako pierwsze pociągając za oba końce taśm tak aby osiągnąć wygodne i stabilne przyleganie. Naprężyć dolne taśmy w ten sam sposób. (Naprężenie taśm można zmniejszyć poprzez wypchnięcie bocznych krawędzi sprzączek)

## KONTROLA DOPASOWANIA

Podciśnieniowa metoda sprawdzania dopasowania jest polecana gdy stosujemy filtry 6035, 6038 lub serii 2000, metoda nadciśnieniowa gdy stosujemy inne elementy oczyszczające 3M.

1. **Sprawdzenie dopasowania półmaski metodą nadciśnieniową**

Zakryj wewnętrzną częścią dłoni zawór wydechowy i zrób lekki wydech.

Jeżeli część twarzowa lekko się podnosi i nie pojawiają się przecieki powietrza między twarzą a częścią twarzową - sprzęt jest prawidłowo dopasowany.

2. **Przeprowadź kontrolę dopasowania metodą podciśnieniową.**

Przciśnij kciukami środkową część filtrów ( serii 2000), lub ściśnij pokrywę i korpus filtra ( 6035/6038), zrób delikatny wdech i wstrzymaj oddech na dziesięć sekund. Jeżeli półmaska lekko opada, oznacza to jej prawidłowe dopasowanie.

W przypadku wykrycia przecieku powietrza przemieść półmaskę na twarzy i/lub ponownie wyreguluj napięcie elastycznych pasków taśm nagłowia, aby usunąć przeciek.

Powtórz procedurę kontroli dopasowania.

W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

Jeżeli NIE MOŻNA osiągnąć szczelnego dopasowania sprzętu do twarzy NIE WOLNO wchodzić w obszar o zanieczyszczonej atmosferze.

Skontaktuj się z przełożonym.
Rys. 2. Rys. 3. Rys. 4.

## ZDEJMOWANIE

Nie zdejmuj części twarzowych, elementów oczyszczających lub nie odłączaj systemu doprowadzającego powietrze dopóki nie opuścisz zanieczyszczonego terenu. 1. Poluzuj taśmy nagłowia. 2. Ostrożnie odsuń część twarzową od twarzy i zdejmij ją, pociągając w górę i z dala od twarzy. 3. W przypadku stosowania, wyłącz system doprowadzający powietrze lub odłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze od aparatu wężowego i odepnij pas.
UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i szczelnie zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

## KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Ograniczona gama części zamiennych jest dostępna. (patrz ulotka referencyjna). Jeśli inne elementy ulegną uszkodzeniu maska musi być wymieniona. ⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta. Przed założeniem maski należy przeprowadzić jej kontrolę, a jeśli maska nie była używana regularnie, kontrole należy przeprowadzać co miesiąc. Szczegółowe informacje zawarto w procedurach kontrolnych. W przypadku konieczności utylizacji sprzętu lub jego części należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska i BHP.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Uszczelki zaworów wdechowych (6895) Wymiana. Uszczelki zaworów wdechowych są przeznaczone do uszczelnienia połączeń pomiędzy zaczepami bagnetowymi i elementami oczyszczającymi lub

systemem z doprowadzeniem powietrza. Uszczelki powinny być sprawdzane przy każdorazowej wymianie elementów oczyszczających i wymieniane gdy ulegną uszkodzeniu. Usuń uszczelki z łączników bagnetowych. Załóż nowe uszczelki zaworów wdechowych na łączniki bagnetowe pod wszystkie trzy zaczepy.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Czyszczenie produktu zalecane jest po każdym użyciu. Jeżeli półmaska ma być używana dłużej niż jedną zmianę powinna być czyszczona po zakończeniu każdej zmiany i przechowywana między zmianami w oryginalnym opakowaniu. Do czyszczenia stykającej się ze skórą części twarzowej zaleca się stosowanie ściereczek czyszczących 3M 105. Usuń elementy oczyszczające i odłącz system doprowadzający powietrze. Części (z wyjątkiem filtrów) należy czyścić, zanurzając je w ciepłym roztworze myjacym (temperatura wody nie powinna przekraczać 50°C) i wyszorować miękką szczoteczką. W razie konieczności można dodać neutralnego detergentu. Zdezynfekować maskę poprzez zanurzenie w roztworze czwartorzędowego amoniaku lub podchlorynu sodu lub innego środka dezynfekującego. Opłukać w czystej, ciepłej wodzie i wysuszyć w temperaturze pokojowej w atmosferze pozbawionej zanieczyszczeń.

## UWAGA

Do czyszczenia niniejszych produktów nie używać środków czyszczących zawierających lanolinę lub inne oleje. Nie dezynfekować w autoklawie.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Te produkty należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

- Koniec okresu przechowywania
- Zakres temperatur
- Maksymalna wilgotność względna
- Nazwa oraz adres producenta

Datę produkcji można ustalić sprawdzając znacznik daty wytłoczony po wewnętrznej stronie części twarzowej. Rys. 5. Segment wewnętrzny wskazuje rok, a strzałka wskazuje miesiąc produkcji na zewnętrznym segmencie. Przykład pokazuje datę 01/09/2011 – 30/09/2011.

## ZATWIERDZENIA

Te produkty są kontrolowane i zatwierdzane co roku przez: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr2797 i / lub BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Jednostka Notyfikowana nr 0086. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425 i obowiązujących przepisów lokalnych. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowejwww.3m.com/Respiratory/certs.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Ochrona układu oddechowego
EN140 - do użytku z dopuszczonymi elementami oczyszczającymi 3M z łącznikami bagnetowymi EN 14387 lub EN143 jak wyszczególniono w ulotce referencyjnej. Gdy stosowana z następującym wyposażeniem 3M, półmaska może być stosowana przy stężeniu zanieczyszczeń do

| Półmaska wielokrotnego użytku 3M z | Graniczne wartości narażenia na działanie czynników szkodliwych |
|---|---|
| Filtry P1 | 4xNDS |
| Filtry P2 | 12xNDS* |
| Filtry P3 | 48 x NDS |
| Pochłaniacze gazów i par Klasa 1 | 10 x NDS lub 1000ppm (0.1% vol) którakolwiek z tych wartości jest niższa |
| Pochłaniacze gazów i par Klasa 2 | 10xNDS lub 5000ppm (którekolwiek jest niższe) |
| Filtry specjalne / kombinowane | W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M. |
| System doprowadzający powietrze 3M | 48 x NDS |

NDS – najwyższe dopuszczalne stężenie
**Charakterystyka przepływu** Maksymalne natężenie przepływu powietrza określone przez producenta (MMDF) = 150 l/min Maksymalny przepływ powietrza - patrz odpowiednia instrukcja obsługi. Maksymalna temperatura użycia +40 °C. Należy zachować ostrożność podczas używania sprzętu w niskich temperaturach, gdyż gromadząca się wilgoć może doprowadzić do zamarznięcia zaworów. CE 0086

(HU)

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, olvassa el ezeket az útmutatókat a megfelelő 3M ™ szűrőbetét vagy 3M™ levegő ellátó egység és a 3M

™ légzésvédő álarc referencia füzettel együtt, ahol információt talál:
• a különböző 3M™ levegő ellátó egységekről és/vagy 3M™ szűrőbetét-kombinációkról
• kiegészítőkről
• a pótalkatrészekről

## A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a termékek megfelelnek az EN 140:1998 szabvány követelményeinek; a többször használható félálarcok minősített 3M szűrőbetét párok kombinációival (lsd. referenciafüzet) együtt képeznek egy légzésvédő szűrőberendezést.
Az ilyen típusú egyéni védőeszközök potenciálisan veszélyes gázok, gőzök és/vagy részecskék levegőből való kiszűrésére szolgálnak.
Az álarc 3M levegő ellátó egységgel is használható, a referencia füzet előírásai szerint.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

**⚠ A „Figyelem" jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.**
**⚠ FIGYELEM**
Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

• A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.
• A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselettel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
• Használat előtt, a viselőt meg kell tanítani a termék helyes használatára, a vonatkozó munkabiztonsági és egészségügyi előírásoknak megfelelően.
• Kizárólag a referencia füzetben felsorolt szűrőbetétekkel/levegő ellátó egységekkel és alkatrészekkel/kiegészítőkkel, a Műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használható!
• Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
• Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy olyan szennyezőanyagok/koncentrációk ellen, melyek a kémiai szűrőkkel reakcióba lépve magas hőt fejlesztenek.
**• Válasszon és viseljen megfelelő védelmi képességű terméket, ha szikráknak és/vagy lángoknak van kitéve a munka során!**
• Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez!
• Menekülési célokra nem használható.
**⚠ Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszőrzettel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését!**
• Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
a) A légzés nehézzé válik vagy a légzési ellenállás megnő,
b) szédülés vagy más rosszullét esetén,
c) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.
d) a légáramlás az álarcban csökken vagy leáll,
e) a rendszer bármelyik része megsérül,
• Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!
• A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarctól függően. Bármely 3M™ álarc/szűrő kombináció használata a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történjen.
• A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.
• Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.
• Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy: • a sűrített levegő forrása ismert; • a sűrített levegő tisztasága ismert; • a levegő belélegezhető minőségű, megfelel az EN12021 szabvány követelményeinek.
• Ne használjon oxigént vagy oxigénnel dúsított levegőt!
• Nagy munkatempó mellett, az arcrészben a nyomás a legnagyobb belégzési áramlás közben negatív lehet. Állítsa be a készüléket a megfelelő módon, vagy mérlegelje alternatív légzésvédő eszköz használatát!

## A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

### KICSOMAGOLÁS

Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy nem történt-e a szállítás során sérülés, és győződjön meg róla, hogy minden tartozék rendelkezésre áll. Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrésszel szabad kicserélni.

**Ellenőrzési eljárás**

Használat előtt a következő ellenőrzési eljárást javasoljuk: 1. Ellenőrizze az álarcot, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy szennyeződés. Győződjön meg róla, hogy az álarc, különösen az arctömítési terület nincs-e deformálóva. Az anyagnak rugalmasnak kell lennie, nem merevnek.

2. Vizsgálja meg a belégzőszelepeket, hogy nincs-e rajtuk repedés vagy szakadás. Emelje fel a szelepeket, és vizsgálja meg a szelepülést, hogy nincs-e elszennyeződve vagy megrepedve.

3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejpántok sértetlenek és rugányosak.

4. Vizsgálja meg az összes műanyag alkatrészt hogy nincs-e rajtuk repedés vagy anyagfáradás jele.

5. Győződjön meg róla, hogy minden tömítés a helyén van-e.

6. Vegye le a kilégzőszelep fedelét, és vizsgálja meg a szelepet és a szelepülést, hogy nincs-e rajta szennyeződés, nem görbült-e el, nincs-e rajta repedés vagy szakadás. Helyezze vissza a kilégzőszelep fedelét!

## ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Lásd az összeszerelési útmutatóhoz tartozó megfelelő felhasználói útmutatót. (pl. 3M™ szűrőbetétek / 3M™ levegő ellátó egység).

## ILLESZTÉS

A felhelyezési útmutatóban leírtakat a légzésvédő viselésénél minden esetben be kell tartani.

Válassza ki a 3-féle (S / M / L) méretű álarc közül a megfelelő méretet.

1. Helyezze a légzésvédőt az orra és a szája fölé úgy, hogy az ormyergén kényelmesen illeszkedjen, majd húzza fel a fejpántot a fejtetőre!

1. ábra.

2. Fogja meg két kézzel az alsó fejpántot, helyezze a tarkóra és kapcsolja össze a pántokat.

3. Húzza meg a felső pánt mindkét végét, hogy a légzésvédő kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen. Az alsó pántot hasonló módon igazítsa meg. (A pántok feszességét csökkentheti a csatok hátsó oldalának kinyomásával.)

## ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

6035, 6038 vagy 2000-es sorozatú szűrőbetétek alkalmazása esetén, javasoljuk az illeszkedés ellenőrzését negatív nyomással, míg a többi 3M szűrőbetét használatánál az illeszkedés ellenőrzésére a pozitív nyomásos próbát ajánljuk.

1. **Végezzen pozitív nyomásos próbát!**

Helyezze a tenyerét a kilégzőszelepre és végezzen gyenge kilégzést!

Ha a maszk enyhén kidudorodik és nem észlelhető levegő szivárgás az arc és a légzésvédő között, akkor megfelelő az illeszkedés.

2. **Negatív nyomásos arc-légzésvédő illeszkedés ellenőrzése.**

A hüvelykujjait nyomja a szűrő középső bemélyedt felületére (2000-es sorozatú szűrőknél), vagy nyomja meg a szűrő fedelét és a szűrőbetétet egyszerre (6035/6038), majd finoman végezzen belégzést és tartsa vissza a lélegzetét 10 másodpercig.

Amennyiben a légzésvédő kissé rátapad az arcra, akkor megfelelő illeszkedést ért el.

Ha levegő szivárgást észlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítésével, míg a szivárgást kiküszöböli.

Végezze el újra az ellenőrzést!

Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviseleténél.

Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre!

Beszéljen a munkahelyi vezetőjével!

2. ábra. 3. ábra. 4. ábra.

## LEVÉTEL

Ne távolítsa el a légzésvédőt, a szűrőbetéteket vagy ne kapcsolja ki a levegő ellátó egységet, amíg a szennyezett területet el nem hagyta! 1. Lazítsa meg a fejpántokat! 2. Óvatosan emelje el az álarcot az arcától és emelje le a fejéről. 3. Ha szükséges, kapcsolja ki a levegő ellátó egységet vagy kapcsolja le a sűrített levegős tömlőt a nyomáscsökkentőről, és oldja ki a derékszíj csatját.

MEGJEGYZÉS **Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges dekontaminálási eljárást megkövetelő anyaggal érintkezett, azt egy megfelelő tárolóba kell helyezni és lezárni a dekontaminálásig.**

## KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti. Mivel ez a légzésvédő alacsony karbantartási igényű, ezért kevés olyan alkatrésze van, mely cserélhető, (lsd. referencia füzetben). Amennyiben a megadott alkatrészektől eltérő álarcrész sérül, a légzésvédőt ki kell cserélni! ⚠ **Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.** Használat előtt vagy nem rendszeres használat esetén havonta általános ellenőrzést kell végezni. A konkrét részleteket lásd az ellenőrzési eljárások részben. Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, azt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályokkal megegyezően kell végezni.

## PÓTALKATRÉSZEK

Belégző tömítések (6895) cseréje A zárt cellás habosított gumiból készült belégző tömítések úgy lettek kialakítva, hogy tömítsék a csatlakozást a bajonettzáras csatlakozó

aljzat és a szűrők/szállított levegős egység csatlakozása között. A tömítéseket minden szűrő cserénél ellenőrizze és ha sérültek vagy a tömítés nem megfelelő, akkor cserélje. Távolítsa el a tömítéseket a bajonett csatlakozókról! Ügyeljen arra, hogy mindhárom "köröm" alá besimuljon az új tömítés.

## TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Minden használat után javasolt a tisztítás.
Ha a légzésvédőt egy műszaknál tovább használja, akkor a műszak végén meg kell tisztítani azt. A következő műszak kezdetéig az eredeti csomagolásában vagy zárt tárolóban kell tartani a maszkot. A légzésvédő tisztítása: 3M™ 105 típusú kendő használata javasolt az arctömítés tisztításához. Távolítsa el a szűrőbetéteket vagy szüntesse meg a kapcsolatot a levegő ellátó egységgel! Tisztítsa meg az álarcot (a szűrők kivételével) langyos tisztítóoldatba merítve (a víz hőmérséklete ne haladja meg az 50°C-ot), dörzsölje puha kefével amíg tiszta nem lesz. Ha szükséges használjon semleges mosószert! Fertőtlenítéshez merítse a légzésvédőt kvaterner ammónia vagy nátrium-klorid vagy más fertőtlenítő oldatba. Öblítse le tiszta, meleg vízben, és szobahőmérsékleten, nem szennyezett környezetben szárítsa meg.

## FIGYELEM

Ne használjon lanolint vagy más olajat tartalmazó tisztítószert! Tilos autoklávban kezelni!

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, védve a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzin és oldószer gőzöktől. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év. Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

- Felhasználható
- Tárolási hőmérséklet
- Maximális relatív páratartalom
- A gyártó neve és címe

A gyártás időpontja a maszk belsejében található dátum táblázat segítségével határozható meg. 5. ábra. A táblázat belső része mutatja az évet, a nyíl pedig a gyártási hónapra mutat. A példa ezt mutatja: 01.09.2011–30.09.2011.

## MINŐSÍTÉSEK

A termékeket évente bevizsgálta és típusvizsgálati tanúsítvánnyal ellátta: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797 és / vagy BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság, azonosítószám: 0086. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek és a vonatkozó helyi szabályozásoknak. A vonatkozó európai/helyi szabályozások és a bejelentett szervezet a Típusvizsgálati tanúsítvány és a Megfelelőségi nyilatkozat alapján állapíthatók meg, amelyek az alábbi weboldalon találhatók: www.3m.com/Respiratory/certs.

## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

**Légzésvédelem**
EN140 - 3M minősített (bayonet) szűrőbetétekkel használva, EN14387 vagy EN143 a részleteket lsd. a referencia füzetben. Amennyiben a következő 3M eszközzel használja, ez a légzésvédő alkalmazható az alábbi szennyezőanyag koncentrációig:

| 3M™ többször használható félálarc | Megengedett maximális koncentráció (MK) |
|---|---|
| P1 részecske szűrőbetétekkel | 4 x EH* |
| P2 részecske szűrőbetétekkel | 10 x EH* |
| P3 részecske szűrőbetétekkel | 48 x EH |
| 1. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel | 10 x EH* vagy 1000 ppm (0,1 térfogat %), amelyik érték alacsonyabb |
| 2. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel | 10 x EH* vagy 5000 ppm (0,5 térfogat %), amelyik alacsonyabb |
| Speciális / Kombinált szűrők | Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével! |
| 3M™ levegő ellátó egység | 48 x EH |

EH – Expozíciós Határérték
**Áramlási jellemzők** Gyártó minimális tervezési áramlás (MMDF) 150 l/perc. Maximális áramlás – Lásd a használati útmutató erre vonatkozó részét. Maximális működési hőmérséklet: +40 °C. Vigyázzon, ha alacsony hőmérséklet mellett használja a készüléket! A fokozott párásodás miatt a szelepek elfagyhatnak.
CE 0086

CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Současně s těmito pokyny si prosím přečtěte příslušný leták k filtru 3M™ nebo Pokyny k použití jednotky

přívodu vzduchu 3M™ a dále Referenční leták masek 3M™, kde naleznete informace o:
• Schválené kombinace jednotek přívodu vzduchu 3M™ a / nebo filtrů 3M™
• Příslušenství
• Náhradní díly

# POPIS SYSTÉMU

Tyto výrobky splňují požadavky normy EN 140:1998 na polomasky k opakovanému použití a měly by být používány v kombinaci s párem schválených filtrů 3M (viz referenční leták), s nimiž tvoří filtrační zařízení pro ochranu dýchacích orgánů.
Tento produkt je navržen tak, aby ochránil proti škodlivým plynům, výparům a / nebo částicím z okolního ovzduší.
Toto zařízení může být také použito v systému s jednotkami přívodu vzduchu 3M (viz referenční leták).

# ⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

**⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

**⚠ VAROVÁNÍ**

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

• Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytně nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.
• Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
• Uživatel musí být před použitím prostředku proškolen, aby dokázal výrobek jako celek používat v souladu s příslušnými normami a návody na ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
• Používejte pouze s filtry/jednotkami přívodu vzduchu a náhradními díly/příslušenstvím, které jsou uvedeny v referenčním letáku, a v souladu s podmínkami použití stanovenými v Technické specifikaci.
• Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
• Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů proti kontaminujícím látkám, které mají slabé výstražné vlastnosti, jsou neznámé nebo bezprostředně nebezpečné životu a zdraví, ani proti chemikáliím, které vytvářejí vysoké teploty při reakci s filtry.
**• Pro práci v blízkosti plamenů a jisker použijte příslušné ochranné prostředky.**
• Pokud zamýšlíte prostředek používat ve výbušném prostředí, kontaktujte technický servis 3M.
• Nepoužívejte pro nouzové nebo únikové účely.
**⚠ Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jiný porost na obličeji, který by mohl zamezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem**
• Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
a) dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
b) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
c) začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
d) sníží se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
e) dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
• Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.
• Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtrů a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením hygienické stanice.
• Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.
• Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
• Při používání způsobem přivádění vzduchu se ujistěte, že: • Je znám zdroj vzduchu • Je známa čistota přiváděného vzduchu • Přiváděný vzduch splňuje požadavky dle normy EN12021
• Nepoužívejte kyslík nebo vzduch obohacený kyslíkem.
• Při velmi namáhavé práci může tlak v masce v okamžiku maximálního nádechu dosáhnout záporných hodnot. Změňte vhodným způsobem nastavení zařízení nebo zvažte použití jiných prostředků na ochranu dýchacích orgánů.

# PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

## BALENÍ

Zkontrolujte, zda obsah balení nebyl poškozen během přepravy a zda obsahuje všechny součásti. Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

**Kontrola**

Před použitím doporučujeme následující kontrolní postup. 1. Zkontrolujte, zda na obličejové masce nejsou praskliny, trhliny nebo znečištění. Ujistěte se, že maska, zejména pak oblast utěsnění, není zkroucená. Materiál

musí být poddajný, nikoliv tuhý.
2. Zkontrolujte, zda vdechovací ventily nemají praskliny nebo trhliny. Nadzvedněte je a zkontrolujte, zda jejich těsnění není znečištěné či prasklé.
3. Ujistěte se, že náhlavní pásky jsou neporušené a dobře elastické.
4. Prohlédněte všechny plastové části, zda nepraskají nebo nevykazují známky únavy materiálu.
5. Ujistěte se, že všechna těsnění jsou správně uložena.
6. Sejměte kryt vydechovacího ventilu a zkontrolujte, zda vydechovací ventil a ventilové sedlo nevykazují znečištění, zkřivení, praskliny nebo trhliny. Potom nasaďte kryt vydechovacího ventilu zpět.

## INFORMACE K SESTAVENÍ

Pokyny k montáži jsou uvedeny v příslušné uživatelské příručce. (např. Filtry 3M™ / Jednotka přívodu vzduchu 3M™).

## POKYNY PRO NASAZENÍ

Pokyny pro nasazení je nutné dodržovat při každém použití výrobku.

Vyberte nejvhodnější velikost ze 3 dostupných velikostí obličejové masky (S / M / L).

1. Umístěte masku na nos a ústa a pohodlně ji usaďte na kořen nosu, poté přes temeno hlavy přetáhněte upínací systém.
Číslo 1.
2. Oběma rukama uchopte spodní pásky, umístěte je na zadní část krku a zaháknete do sebe.
3. Pro dosažení pohodlného a těsného nasazení nejprve utáhněte horní pásky zatažením za jejich konce. Spodní pásky utáhněte stejným způsobem. (Zatlačením na zadní stranu přezek lze jejich napětí snížit)

## KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

Při použití filtrů řady 6035, 6038 nebo 2000 se doporučuje podtlaková zkouška těsnosti, zatímco při použití ostatních filtrů 3M se doporučuje přetlaková zkouška těsnosti.

1. **Proveďte přetlakovou zkoušku těsnosti masky.**

Dlaní zakryjte kryt výdechového ventilu a lehce vydechněte.

Pokud se maska mírně vyboulí a nedojde k úniku vzduchu mezi maskou a obličejem, dosáhli jste správné těsnosti.

2. **Udělejte kontrolu těsnosti nasazení.**

Palci zatlačte na středové důlky filtrů (filtry série 2000), nebo přitlačte kryt filtru a tělo filtru k sobě (u filtrů 6035/6038), lehce se nadechněte a na pět až deset vteřin zadržte dech.

Jestliže se maska mírně sesouvá, dosáhli jste správné těsnosti.

Pokud zjistíte únik vzduchu, upravte nasazení polomasky na obličeji a/nebo upravte utažení elastických pásek a/nebo upínacího systému.

Opakujte výše popsanou zkoušku těsnosti.

Informace o postupech správného nasazování polomasky si můžete vyžádat od společnosti 3M.

Jestliže se NEPODAŘÍ prostředek náležitě nasadit, NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru

Obraťte se na svého nadřízeného.
Číslo 2. Číslo 3. Číslo 4.

## Snímání

Masku ani filtry nesnímejte a přívod vzduchu nevypínejte před opuštěním kontaminovaného prostoru. 1. Uvolněte napětí na upínacích páskách. 2. Opatrně sundejte masku z obličeje a odstraňte respirátory vysunutím nahoru a pryč z obličeje. 3. Vypněte jednotku přívodu vzduchu nebo odpojte přívodní hadici stlačeného vzduchu od regulátoru a odepněte opasek (tam, kde to přichází v úvahu).

**POZNÁMKA** Pokud jste filtrační polomasku používali v prostředí, které ji kontaminovalo látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zapečetit ji a držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

## ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba. Jelikož je tato maska jednoduchá, nenáročná na údržbu, je k dispozici jen omezený počet náhradních dílů (viz referenční leták). Dojde-li k poškození jiných dílů, musí se maska nahradit novou. ⚠ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrožovat život uživatelů a anulují platnost záruky. Revizi je nutno provádět před každým použitím; pokud se výrobek nepoužívá pravidelně, provádějte revizi jednou měsíčně. Podrobnosti jsou uvedeny v kapitole Postup kontroly. Je-li potřeba zlikvidovat některé součásti ochranného prostředku, mělo by se tomu tak stát podle platných místních hygienických, bezpečnostních a ekologických předpisů.

## NÁHRADNÍ DÍLY

**Výměna vdechovacích těsnění (6895).** Účelem vdechovacích těsnění z pěnové gumy je utěsnit předěl mezi vdechovacími ventily s bajonetovým systémem na průzoru a filtry / jednotkou přívodu vzduchu. Těsnění by měla být kontrolována při každé výměně filtrů a nahrazena novými vždy, když jsou poškozena nebo existují pochybnosti o jejich těsnosti. Vyjměte těsnění z bajonetové přípojky vdechovacích ventilů. Nová těsnění usaďte na vdechovací ventil masky pod všechny tři bajonetové zarážky.

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Doporučujeme čištění po každém použití.
Je-li maska používána přes více než jednu směnu, měla by být na konci každé směny vyčištěna a mezi směnami

uložena v původním nebo jiném uzavřeném obalu. Pro čištění polomasky použijte čistící ubrousek 3M 105. Sejměte filtry a odpojte jednotku přívodu vzduchu (tam, kde to přichází v úvahu). Vyčistěte části (mimo filtrů) ponořením do teplého čistícího roztoku (voda o teplotě nepřesahující 50 °C), vydrhněte jemným kartáčem dočista. Nútné přidat neutrální detergent. Dezinfikujte respirátory namočením do dezinfekčního roztoku qarterního amoniaku nebo chlornan usodného nebo jiného dezinfekčního roztoku. Propláchněte teplou vodou a nechte vysušit v nekontaminovaném prostředí o pokojové teplotě .

## VAROVÁNÍ

Nepoužívejte čističe obsahující lanolin nebo jiné organické produkty. Nepoužívejte parní dezinfekci.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tento výrobek se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Předpokládaná skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

Konec skladovatelnosti

Teplota

Maximální relativní vlhkost

Název a adresa výrobce

Datum výroby může být vyznačeno na vnitřní straně masky. Číslo 5. Vnitřní část bude ukazovat rok, a šipka bude směřovat na měsíc výroby. Na příkladu je uvedeno 01/09/2011–30/09/2011.

## SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou typově schváleny a každý rok prověřovány následujícími institucemi: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, oznámený subjekt č.2797 a / nebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton, Keynes MK5 8PP, UK, oznámený subjekt č. 0086. Tyto produkty splňují požadavky Evropské normy (EU) 2016/425 a souvisejících lokálních předpisů. Související Evropské / lokální předpisy a oznámený subjekt naleznete v Certifikátech a Prohlášeních o shodě na www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

**Ochrana dýchacích orgánů**

EN140 – pro použití se schválenými filtry 3M s bajonetovým systémem dle normy EN14387 nebo EN143, podrobněji viz referenční leták. Při použití s následujícím vybavením 3M může být tato maska používána v koncentracích kontaminující látky dosahující výše.

| Polomaska 3M™ k opakovanému použití s: | Maximální vystavení |
|---|---|
| P1 Filtry proti částicím | 4 x PEL* |
| P2 Filtry proti částicím | 10 x PEL* |
| P3 Filtry proti částicím | 48 X TLV |
| Třída 1 filtry proti plynům a výparům | 10 x PEL nebo 1000 ppm (0.1% vol). Přičemž určující je nižší hodnota. (PEL = Přípustný Expoziční Limit). |
| Třída 2: filtry proti plynům a výparům | 10 x PEL* nebo 5000 ppm. Přičemž určující je nižší hodnota. (PEL = Přípustný Expoziční Limit). |
| Specialní / Kombinované filtry | Další informace si vyžádejte u společnosti 3M. |
| Jednotka přívodu vzduchu 3M™ | |

PEL - Přípustný Expoziční Limit

**Průtok** Minimální průtok projektovaný výrobcem 150 l/min Maximální Průtok - viz. příslušný návod k použití. Maximální provozní teplota: +40 °C. Dbejte zvýšené opatrnosti pokud používáte výstroj při nižších teplotách a v nadměrné vlhkosti, ventily mohou zamrzat. CE 0086

SK

## NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si tento návod na použitie spolu s príslušným letákom pre 3M™ filtre alebo návodom na použitie 3M™ jednotky s prívodom vzduchu a referenčným letákom pre 3M™ polomasku, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách 3M™ jednotiek s prívodom vzduchu a/alebo 3M™ filtrov
- príslušenstve
- náhradných dieloch

## POPIS SYSTÉMU

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky normy EN 140:1998 - Polomasky a mali by byť používané v kombinácií so schválenými 3M filtrami (viď. referenčný leták) pre vytvorenie filtračného prístroja na ochranu dýchania. Takéto filtračné zariadenie slúži na odstránenie potenciálne škodlivých plynov, výparov a / alebo častíc z okolitého prostredia.

Prístroj sa môže používať aj ako systém s 3M jednotkou s prívodom vzduchu (viď referenčný leták).

# ⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol .**

**⚠ UPOZORNENIE**

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

**• Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcich sa v ovzduší. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dýchania, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**

• V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

• Pred použitím musí byť používateľ správne vyškolený o používaní tohto výrobku v súlade so zdravotnými a bezpečnostnými normami/postupmi.

• Používajte iba s filtrami / jednotkami s prívodom vzduchu a náhradnými dielmi / príslušenstvom, ktorých podmienky použitia sú uvedené v referenčnom letáku v časti **technické špecifikácie**.

• Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).

• Nepoužívajte ako ochranu dýchacích ciest voči znečisťujúcim látkam a/alebo ich koncentráciám, ktoré majú nízke varovné vlastnosti alebo sú neznáme, alebo bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH) alebo voči znečisťujúcim látkam, ktoré vytvárajú vysokú tepelnú reakciu pri kontakte s chemickými filtrami.

• Vyberte si a oblečte vhodnú ochranu pri styku s iskrami alebo plameňmi.

• V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.

• Nepoužívajte ako únikový prístroj na ochranu dýchania.

**⚠ Produkt nepoužívajte, ak máte bradu alebo fúzy, ktoré by mohli brániť kontaktu tváre s okrajmi produktu, a tým spôsobiť nedostatočné utesnenie.**

• Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
a) sa dýchanie stane obtiažnym, alebo sa zvýši odpor pri dýchaní
b) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť.
c) zacítite pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie.
d) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví
e) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku.

• Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.

• Národné predpisy môžu nariaďovať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek / filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabuľkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dýchania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika.

• Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.

• Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

• V režime "dodávaný vzduch" venujte pozornosť tomu, aby: • zdroj dodávaného vzduchu bol známy, • čistota dodávaného vzduchu bola známa, • dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, podľa EN12021.

• Nepoužívajte kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.

• Pri veľmi vysokom pracovnom výkone môže v tvárovej časti vzniknúť podtlak v dôsledku vysokej frekvencie dýchania. Zariadenie vhodne nastavte a zvážte prípadné alternatívne formy systémov na ochranu dýchania.

# PRÍPRAVA NA POUŽITIE

## OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia, či nedošlo k poškodeniu pri preprave, a uistite sa, či nechýba žiadna súčiastka. Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

### Prehliadka

Pred použitím je odporúčaná nasledovná prehliadka prístroja: 1. Skontrolujte masku, či na nej nie sú praskliny, nečistoty a či nie je opotrebovaná. Skontrolujte, či nie je maska, hlavne oblasť tvárového tesnenia, zdeformovaná. Materiál musí byť pružný – nie stvrdnutý.
2. Skontrolujte nádychové ventily, či na nich nie sú praskliny alebo nie sú opotrebované. Nadvihnite ventily a skontrolujte lôžko ventilu, či tam nie sú nečistoty alebo praskliny.
3. Uistite sa, či sú upínacie remienky neporušené a majú dobrú elasticitu.
4. Skontrolujte všetky plastové časti, či nemajú známky popraskania alebo únavy materiálu.
5. Skontrolujte, či sú všetky tesnenia správne nasadené.
6. Vyberte kryt výdychového ventilu a skontrolujte

prípadné nečistoty, zdeformovania, praskliny alebo opotrebenia výdychového ventilu a lôžka ventilu. Nasaďte späť kryt výdychového ventilu.

## NÁVOD NA MONTÁŽ

Pokyny k montáži sa nachádzajú v príslušnom návode na použitie. (Napríklad 3M™ filtre / 3M™ jednotka s prívodom vzduchu.)

## POKYNY NA NASADENIE

Pokyny na nasadenie musia byť dodržané pred každým vstupom do kontaminovaného prostredia.

Vyberte si najvhodnejšiu veľkosť z 3 dostupných veľkostí tvárovej časti (S / M / L).

1. Umiestnite polomasku na nos a ústa tak, aby vás maska netlačila na nosovej prepážke, následne prevlečte upínacie remienky cez temeno hlavy. Obrázok 1.
2. Chyťte spodné upínacie remienky každý do jednej ruky, upevnite ich na zadnej strane krku pomocou háčika.
3. Pre dosiahnutie pohodlného a bezpečného umiestnenia masky na tvári, zatiahnite za konce horných upínacích remienkov. Následne zatiahnite za konce spodných remienkov. (Napätie remienkov sa dá zmierniť zatlačením na zadnú stranu praciek.)

## SKÚŠKA TESNOSTI

Ak používate filtre 6035, 6038 alebo filtre série 2000, odporúča sa vykonať skúška tesnosti na podtlak. Pri ostaných 3M filtroch sa odporúča skúška tesnosti na pretlak.

1. **Skúška tesnosti na pretlak.**

Dlaňou zakryte kryt výdychového ventilu a mierne vydýchnite.

Ak dôjde k miernemu vydutiu masky a medzi ňou a tvárou nezaznamenáte žiadny únik vzduchu, dosiahli ste adekvátne utesnenie.

2. **Skúška tesnosti na podtlak.**

Stlačte palcami strednú časť filtrov (séria 2000), alebo stlačte kryt filtra a teleso filtra dohromady (6035/6038), jemne sa nadýchnite a zadržte dych na 10 sekúnd.

Ak dôjde k miernemu spľasnutiu masky, dosiahli ste adekvátne utesnenie.

Ak zaznamenáte únik vzduchu, upravte polohu masky na tvári a/alebo dotiahnite elastické upínacie remienky, aby ste zabránili ďalšiemu úniku vzduchu.

Opakujte vyššie uvedenú skúšku tesnosti.

Pre bližšie informácie ako vykonať skúšku tesnosti, prosím, kontaktuje miestne zastúpenie spoločnosti 3M.

Ak sa vám NEDARÍ dosiahnuť správne utesnenie produktu, NEVSTUPUJTE do kontaminovaného priestoru.

Pre ďalší postup sa obráťte na svojho nadriadeného. Obrázok 2. Obrázok 3. Obrázok 4.

## PO POUŽITÍ

Pokiaľ sa nachádzate v kontaminovanom prostredí, neskladajte masku, filtre, ani nevypínajte prívod vzduchu. 1. Uvoľnite napnutie upínacích remienkov na temene hlavy. 2. Opatrne nadvihnite a zložte masku z tváre. 3. Ak je to potrebné, vypnite jednotku s prívodom vzduchu, alebo odpojte trubicu so stlačeným vzduchom od regulátora a odpojte opasok.

**POZNÁMKA** Ak bol hlavový diel používaný v prostredí, ktoré spôsobilo jeho kontamináciu substanciou vyžadujúcou špeciálne procesy dekontaminácie, umiestnite výrobok do vhodnej vzduchotesnej nádoby, pokiaľ nie je dekontaminovaný alebo znehodnotený.

## ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba. Z dôvodu nízkej potreby údržby masky, je dostupné iba obmedzené množstvo náhradných dielov (viď. referenčný leták). Ak sú poškodené ostatné diely, masku vymeňte. ⚠ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky. Pred použitím, alebo raz mesačne pri nepravidelnom používaní, sa musí vykonať všeobecná prehliadka. Pre konkrétne podrobnosti si pozrite postupy prehliadky. Ak je nevyhnutné zlikvidovať časti výrobku, postupujte v súlade s miestnymi ekologickými, bezpečnostnými a zdravotnými predpismi.

## NÁHRADNÉ DIELY

**Výmena tesnenia nádychových ventilov (6895).**
Tesnenie nádychového ventilu je navrhnuté tak, aby utesnilo plochu medzi bajonetovým úchytom nádychových otvorov (umiestnených na maske) a filtrami/jednotkou s prívodom vzduchu. Tesnenie skontrolujte pri každej výmene filtra. Tesnenie vymeňte, ak je poškodené, alebo ak je otázna celistvosť tesnenia. Vyberte tesnenie z bajonetového úchytu nádychového otvoru. Vložte nové tesnenie na nádychový otvor masky pod všetky 3 bajonetové výstupky.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Odporúčame produkt po každom použití vyčistiť.
Ak je maska používaná počas viacerých pracovných zmien, mala by byť vyčistená na konci každej zmeny. Medzi zmenami by mala byť skladovaná v pôvodnom balení alebo vo vzduchotesnej nádobe. Na vyčistenie masky a tvárového tesnenia používajte handričku 3M™ 105 Wipe. Odmontujte filtre a odpojte jednotku s prívodom vzduchu, ak je to potrebné. Alternatívne je možné masku vyčistiť (okrem filtrov) ponorením do teplej mydlovej vody (teplota vody by nemala prekročiť 50°C) a vydrhnúť jemnou kefkou. V prípade potreby pridajte neutrálny čistiaci prostriedok. Dezinfikujte masku ponorením do dezinfekčného roztoku štvorväzbového amoniaku alebo chlórnanu sodného alebo iného dezinfekčného prostriedku. Opláchnite čistou teplou vodou a vysušte vzduchom pri izbovej teplote v

nekontaminovanom prostredí.

## VAROVANIE

Na čistenie produktu nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce lanolín ani iné oleje. Nepoužívajte parnú dezinfekciu.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobky by sa mali skladovať v baleniach od výrobcu na suchom a čistom mieste mimo zdroja slnečného žiarenia, vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu. Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú 5-ročnú životnosť od dátumu výroby. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

Koniec doby použiteľnosti

Teplotné rozpätie

Maximálna relatívna vlhkosť

Názov a adresa výrobcu

Dátum výroby môže byť stanovený kontrolou dátumových hodín na vnútornej strane polomasky. Obrázok 5. Vnútorná časť zobrazuje rok a šípka vo vonkajšej časti ukazuje na mesiac výroby. Príklad ukazuje 01/09/2011 - 30/09/2011.

## SCHVÁLENIA

Tieto produkty sú typovo schválené a ročne auditované jednou zo spoločností: BSI Group, The Nederlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, číslo 2797 a / alebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, číslo 0086. Tieto produkty spĺňajú požiadavky európskej regulácie (EU) 2016/425 a miestnu legislatívu. Príslušné európske / miestne právne predpisy a notifikované teleso môžu byť určené na základe preskúmania osvedčenia a vyhlásení o zhode na www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

**Ochrana dýchania:**

EN140 – pre použitie so schváleným bajonetovým upínacím systémom filtrov pre EN14387 alebo EN143, ako je špecifikované v referenčnom letáku. Ak je polomaska vybavená nasledovnými 3M výrobkami, môže byť použitá v kontaminovanom prostredí až do výšky

| 3M™ Polomaska a... | Maximálne limity vystavenia kontaminantom |
|---|---|
| Časticové filtre P1 | 4 x NPEL* |
| Časticové filtre P2 | 10 x NPEL* |
| Časticové filtre P3 | 48 x NPEL |
| Filtre proti plynom a výparom triedy 1 | 10 x NPEL alebo 1000 čnm (0.1% objemu), ktoré je nižšie |
| Filtre proti plynom a výparom triedy 2 | 10 x NPEL* alebo 5000 čnm (ktoré je nižšie) |
| Špeciálne / Kombinované filtre | Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M. |
| 3M™ jednotka s prívodom vzduchu | 48 x NPEL |

NPEL – Najvyšší prípustný expozičný limit

**Charakteristiky prívodu** Min. výrobné nastavenie prívodu (MMDF): 150 l/min. Max. prívod - pozri príslušný návod na použitie. Maximálna prevádzková teplota + 40°C. Používanie výrobku pri nízkych teplotách vyžaduje zvýšenú opatrnosť, pretože nadmerná vlhkosť môže spôsobiť zamrznutie ventilov. CE 0086

SI

## NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj s primernim 3M™ Filter letakom ali navodili za uporabo 3M™ enote za dovod zraka in z referenčnim letakom za 3M™ obrazni del, kjer lahko najdete informacije o:

- odobrenih kombinacijah 3M™ enote za dovod zraka in / ali 3M™ filtrov
- dodatkih
- nadomestnih delih

## OPIS SISTEMA

Ti izdelki so v skladu s SIST EN 140:1999, polobrazne maske in se morajo uporabljati v kombinaciji s parom odobrenih 3M filtrov (glejte referenčni letak), da skupaj tvorijo filtrirni aparat za respiratorno zaščito.
Taka naprava je namenjena odstranjevanju potencialno nevarnih plinov, izpuhov in/ali delcev iz neposredne okolice.
Aparat se lahko uporablja tudi kot sistem s 3M enoto za dovod zraka (glejte referenčni letak).

## ⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

**⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.**

**⚠ OPOZORILO**

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

• Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko ščiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o

uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

• Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

• Pred uporabo mora biti uporabnik izučen v uporabi celotnega izdelka v skladu s standardi za zdravje in varnost.

• Uporabljajte samo s filtri/enotami za dovod zraka in deli/dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku, in znotraj pogojev za uporabo, ki so navedeni v **tehnični specifikaciji**.

• Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

• Ne uporabljajte za zaščito dihal pred atmosferičnimi kontaminanti/koncentracijami, ki so slabo označene, neznane ali neposredno nevarne za življenje in zdravje ali za zaščito pred kontaminanti/koncentracijami, ki povzročajo visoke temperature ali reagirajo s kemičnimi filtri.

• Izberite in nosite primerno zaščito ob izpostavljenosti iskram in/ali plamenom.

• V primeru namena uporabe v eksplozivnem ozračju, kontaktirajte 3M tehnično službo.

• Ne uporabljajte za reševalne namene.

**⚠ Ne uporabljajte, če nosite brado ali druge dlake na obrazu, ki lahko ovirajo stik med obrazom in izdelkom in tako preprečujejo dobro tesnjenje.**

• Takoj zapustite onesnaženo območje, če:
a) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
b) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
c) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.
d) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
e) se poškoduje katerikoli del sistema,

• Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.

• Lokalne regulative lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in respiratorja. Uporaba katerekoli kombinacije 3M respiratorja/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, respiratornimi selektorji ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.

• Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

• Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

• Če uporabljate način dovajanja zraka, se prepričajte, da:
• je vir dovajanega zraka poznan. • je čistost dovajanega zraka poznana. • je kvaliteta dovajanega zraka v skladu z EN12021.

• Ne uporabljajte v kisiku ali s kisikom obogatenem zraku.

• Pri težjih oblikah dela lahko pride do negativnega pritiska v obraznem delu pri najvišjem toku vdiha. Opremo prilagodite ali razmislite o drugi obliki respiratorne zaščite.

# PRIPRAVA ZA UPORABO

## ODPAKIRANJE

Preverite vsebino pošiljke glede morebitnih transportnih poškodb in preverite, ali ste prejeli vse dele. Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

### Pregled

Pred uporabo se priporoča pregled po naslednjem postopku: 1. Preverite, ali je obrazni del razpokan, raztrgan ali nečist. Obrazni del ne sme biti deformiran, kar še posebej velja za tesnilno območje. Material mora biti gibek in ne tog.
2. Preverite, če so inhalacijski ventili razpokani ali raztrgani. Privzdignite ventile in preverite sedež ventila glede nečistoč ali razpok.
3. Prepričajte se, da so naglavni trakovi celi in imajo dobro elastičnost.
4. Preglejte vse plastične dele in se prepričajte, da ni razpok ali znakov obrabljenosti.
5. Preverite, ali so vsa tesnila pravilno nameščena.
6. Odstranite pokrov ventila za izdih in preverite ta ventil glede znakov nečistoč, deformacij, razpok ali raztrganin. Zamenjajte pokrov ventila za izdih.

# NAVODILA ZA UPORABO

Za sestavljanje glejte ustrezna navodila za uporabo. (npr. 3M™ filtri / 3M™ enota za dovod zraka).

# NAVODILA ZA PRILEGANJE

Navodilom za pravilno nameščanje morate slediti vsakič, ko uporabljate ta izdelek.

Med 3 velikostmi obraznega dela izberite najprimernejšo (S / M / L).
1. Namestite respirator čez nos in usta, naj se udobno prilega obliki nosa, potem pa potegnite naglavni trak čez glavo.
Slika 1.
2. V roki vzemite spodnja trakova in ju na vratu zadaj, zataknite skupaj.
3. Najprej pričvrstite zgornji del ogrodja z nastavitvijo trakov tako, da dosežete udobje in dober oprijem. Na enak način pričvrstite spodnji del ogrodja. (Napetost trakov se lahko popusti s pritiskom na zadnjo stran sponk.)

## TEST PRILEGANJA

Pri uporabi filtrov 6035 in 6038 ter filtrov serije 2000 priporočamo, da izvedete test za prileganje z negativnim pritiskom. Pri uporabi drugih 3M filtrov priporočamo test prileganja s pozitivnim pritiskom.

1. **Naredite test namestitve s pozitivnim pritiskom.**

Položite dlan čez ventil za izdih in nežno izdihnite.

Če se respirator rahlo upogne in zrak nikjer ne uhaja, je prileganje pravilno.

2. **Test prileganja z negativnim pritiskom.**

Pritisnite palce v centralno zarezo na filtru (serija 2000) ali stisnite prevleko filtra in telo filtra skupaj (6035/6038), nežno vdihnite in deset sekund držite sapo.

Če se respirator rahlo sesede, ste dosegli pravilno prileganje.

Če zaznate uhajanje zraka, prestavite respirator na obrazu in / ali ponovno nastavite elastične trakove.

Ponovite zgoraj opisan test prileganja.

Za informacije glede postopkov za test prileganja, prosimo, kontaktirajte 3M.

Če NE MORETE doseči pravilnega prileganja, NE vstopajte v nevarno območje.

Posvetujte se s svojim nadrejenim.
Slika 2. Slika 3. Slika 4.

## ODLAGANJE

Ne odstranite obraznega dela, filtrov in ne izklopite dovoda zraka, dokler niste zapustili onesnaženega okolja. 1. Zmanjšajte napetost naglavnih trakov. 2. Previdno dvignite respirator in ga odstranite z obraza. 3. V primernem trenutku izklopite dovod zraka ali iztaknite cev za dovajanje stisnjenega zraka iz regulatorja in odpnite pas.

**OPOMBA** Če je bil respirator uporabljen na območju, zaradi katerega je postal kontaminiran s snovjo, ki zahteva poseben dekontaminacijski postopek, bi moral biti nameščen v primerno posodo in zapečaten, dokler ne bo dekontaminiran ali zavržen.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravlja le ustrezno izučeno osebje. Ker se ta respirator le malo vzdržuje, je na voljo omejeno število nadomestnih delov (glejte referenčni letak). Če se drugi deli poškodujejo, je treba respirator zamenjati. ⚠ Uporaba neodobrenih delov ali neavtorizirano spreminjanje lahko vodi v ogrožanje življenja ali zdravja in lahko izniči katerokoli jamstvo. Pred uporabo morate opraviti splošen pregled, če izdelka ne uporabljate redno, pa enkrat na mesec. Za podrobnejše informacije glejte opis postopkov pri pregledovanju. Če je potrebno odstranjevanje delov, ga je treba izvesti v skladu z lokalnimi zdravstvenimi, varnostnimi in okoljskimi predpisi.

## REZERVNI DELI

**Zamenjava tesnila za vdihavanje (6895)** Tesnila iz penaste gume so namenjena zatesnitvi površine med bajonetnim nastavkom in filtrom / enoto za dovod zraka. Ob vsaki zamenjavi filtra se mora tesnilo pregledati in ob morebitni poškodbi tudi zamenjati. Tesnilo odstranite z vhoda za vdih na bajonetnem nastavku. Novo tesnilo pritrdite na isto mesto, pod vsemi tremi bajonetnimi ročaji.

## ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.
Če se respirator uporablja za več kot eno izmeno, mora biti na koncu vsake izmene očiščen in shranjen v originalni embalaži ali zatesnjeni posodi. Za čiščenje respiratorja uporabite 3M™ 105 krpo. Odstranite filtre in izklopite dovod zraka, če je to primerno. Očistite dele (razen filtrov) tako, da jih potopite v toplo mešanico vode in čistila (temperatura vode ne sme preseči 50°C), z mehko ščetko zdrgnite do čistega. Če je potrebno, dodajte nevtralni detergent. Dezinficirajte respirator tako, da ga namočite v raztopino četrtine amonijevega razkužila ali sodijevega hipoklorida. Sperite v čisti, topli vodi in posušite na zraku na sobni temperaturi v neonesnaženi atmosferi.

## SVARILO

Na teh izdelkih ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo lanolin ali druga olja. Ne uporabljajte pare.

## SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Te izdelke je treba shranjevati v za to predvideno embalažo, v suhem, čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hlapov iz topil. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji. Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje. Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

- Konec roka uporabe
- Temperaturni razpon
- Maksimalna relativna vlaga
- Ime in naslov proizvajalca

Datum proizvodnje se lahko ugotovi s pregledom datumske ure na notranji strani obraznega dela. Slika 5. Notranji segment bo prikazal leto, puščica pa bo kazala na mesec proizvodnje v zunanjem segmentu. Ta primer prikazuje 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ODOBRITVE

Ti izdelki so odobreni in revidirani vsako leto s strani: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka priglašenega organa 2797. in / ali BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton

Keynes MK5 8PP, UK, številka priglašenega organa 0086. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425 in veljavne lokalne zakonodaje. Veljavno evropsko / lokalno zakonodajo in priglašeni organ se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Respiratory/certs.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

**Respiratorna zaščita**
SIST EN 140 - za uporabo s 3M bajonetnim sistemom na SIST EN 14387 ali SIST EN 143, kot je opisano v referenčnem letaku. Ob uporabi z naslednjo 3M opremo se lahko ta respirator uporablja v koncentracijah kontaminantov do

| 3M™ polobrazna maska za večkratno uporabo s | Omejitve maksimalne izpostavljenosti |
|---|---|
| P1 filtri za delce | 4 x mejne vrednosti |
| P2 filtri za delce | 10 x mejna vrednost |
| P3 filtri za delce | 48 x mejna vrednost |
| Filtri za pline in hlape razreda 1 | 10 x mejna vrednost ali 1000 ppm (0.1% vol), kar je nižje |
| Filtri za pline in hlape razreda 2 | 10 x TLV* ali 5000 ppm (karkoli je nižje) |
| Posebni / kombinirani filtri | Za dodatne informacije kontaktirajte 3M. |
| 3M™ enota za dovod zraka | 48 x mejna vrednost |

TLV – mejna vrednost
**Karakteristike toka** Minimalni ustvarjeni tok proizvajalca (MMDF) 150 l/min. Maksimalni tok - glejte ustrezna navodila za uporabo. Maksimalna temperatura delovanja: +40 °C. Pri uporabi te opreme pri nizkih temperaturah je potrebna pazljivost, ker lahko odvečna vlaga povzroči zamrznitev ventilov. CE 0086

IL

## הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלה בשילוב עם עלון מסנן 3M™ המתאים או הוראות השימוש ליחידת אספקת אויר 3M™ המתאימה, ועם עלון המידע ליחידת הפנים של 3M™ בו כלול מידע אודות:
שילובים מאושרים של יחידות אספקת אויר ו / או מסננים של 3M™
עזרים
חלקי חילוף

## תיאור המערכת

מוצרים אלה עומדים בדרישות התקן EN 140:1998 עבור מסכות חצי פנים לשימוש חוזר, ויש להשתמש בהם בשילוב עם זוג מסנני 3M מאושרים (ר' עלון המידע) ליצירת מכשיר סינון לשם הגנה על דרכי הנשימה.
מערכת כזו מיועדת לסינון גזים, אדים ו/או חלקיקים רעילים בסביבת העבודה.
ניתן להשתמש במכשיר זה גם כמערכת עם יחידות אספקת האויר של 3M (ר' עלון המידע).

## ⚠ אזהרות והגבלות

**⚠ יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.**

**⚠ אזהרה**

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

**• בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזהמים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי נשימה אלה ו/או לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלובש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.**

• להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
• לפני השימוש, יש להכשיר את הלובש בשימוש במוצר השלם בהתאם לסטנדרטים/הנחיות תקפים של בריאות ובטיחות
• לשימוש רק בשילוב עם המסננים/יחידות אספקת האויר והחלפים/האביזרים הנקובים בעלון המידע ובמסגרת תנאי השימוש הנקובים **במיפרט הטכני**.
• אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר).
• אין להשתמש להגנת מערכת הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים/ריכוזים עם מאפייני אזהרה לקויים או לא-ידועיים או שמהווים סכנה מיידית לחיים ולבריאות (IDLH) או מפני מזהמים/ריכוזים שיוצרים תגובות של חוס גבוה עם מסננים כימיים.
**• יש לבחור וללבוש אמצעי הגנה מתאימים בעת חשיפה לניצוצות ו/או להבות.**
• אם יש כוונה להשתמש במערכת באטמוספרה נפיצה, יש לפנות אל השירות הטכני של 3M.
• אין להשתמש במערכת למטרות היחלצות.
**⚠ אין להשתמש במוצר עם זקן או סוג אחר של שיער פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת.**
• יש להתרחק מהאזור המזוהם באופן מיידי אם:
a) מתחילים קשיי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.
b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
c) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שנגרם גירוי.
d) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או עוצרת.
e) חלק כלשהו של המערכת נפגם.
• אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.
• תקנים שונים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסויימים תלוי בדרגת המסנן וסוג המסיכה שבשימוש. השימוש במסיכות חצי פנים/מסננים של 3M™ הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטיחות קיימים, טבלאות לבחירת מסננים והמלצות מומחים לגהות.
• לפי הידוע, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלובש אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.
• מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס).
• בעת שימוש במצב 'אוויר מסופק', יש לוודא כי: • מקור אספקת האוויר ידוע. • טוהר אספקת האוויר ידוע. • אספקת האוויר היא באיכות מתאימה לנשימה לפי EN12021.
• אין להשתמש בחמצן או באוויר מועשר בחמצן.
במהירויות עבודה גבוהות מאד, הלחץ ביחידת הפנים עלול להפוך להיות שלילי תחת זרימת שאיפה בנקודת השיא. יש לווסת את הציוד לפי הצורך או לשקול שימוש בצורה חילופית של התקן הגנה נשימתי.

## הכנה לשימוש

### פריקה

בדוק את תכולת האריזה לזיהוי נזק במהלך המשלוח וכדי לוודא שכל הרכיבים נשלחו. יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.

### בדיקה ראשונית

מומלץ לבצע את התהליך הבא לפני תחילת השימוש:
1. בדוק את המסיכה לזיהוי סדקים, קרעים ולכלוך. וודא שהמסיכה, במיוחד אזור אטם הפנים, אינה מעוותת. החומר חייב להיות כפיף - לא קשיח.

2. בדוק את שסתומי השאיפה לזיהוי סדקים או קרעים. הרם את השסתומים ובדוק את התושבות לזיהוי לכלוך או קרעים.
3 .וודא שרצועות הראש מחוברות וגמישות.
4 .בדוק שחלקי הפלסטיק אינם סדוקים או פגומים.
5. וודא שכל האטמים יושבים כיאות במקומם.
6 . הסר את מכסה שסתום הנשיפה ובדוק את השסתום ואת תושבתו לזיהוי סימני לכלוך, עיוות, סדקים או קרעים. החזר את מכסה שסתום הנשיפה למקומו.

## הוראות הרכבה

ראה הוראות הרכבה במדריך למשתמש. (לדוגמה, מסננים / יחידת אספקת אויר של ™3M).

## הוראות התאמה

יש למלא את הוראות ההתאמה בכל לבישה של המוצר.

בחר את הגודל המתאים ביותר של המסיכה מתוך 3 הגדלים הזמינים (קטן / בינוני / גדול).
1. הרכב את הנשמית מעל האף והפה, התאם אותה בצורה נוחה על גשר האף, ולאחר מכן משוך את רתמת הראש מעל הקדקוד.
איור 1.1
2. החזק רצועה תחתונה בכל יד, שים את הרצועות על העורף וחבר את הרצועות זו לזו.
3. הדק את רצועת הראש העליונה תחילה על-ידי משיכה בקצות הרצועות לקבלת התאמה נוחה ובטוחה. הדק את הרצועות התחתונות באופן דומה. (אפשר להחליש את מתיחת הרצועות על-ידי דחיפה כלפי חוץ מהצד האחורי של האבזמים)

## בדיקת התאמה

בדיקת ההתאמה בלחץ שלילי מומלצת כאשר משתמשים במסננים מסדרת 2000 או 6035 ו-6038, ואילו בדיקת ההתאמה בלחץ חיובי מומלצת כאשר משתמשים במסנני 3M אחרים.

**1. בצע בדיקת התאמה של לחץ חיובי.**
החזק את כף היד מעל לשסתום הנשיפה ונשוף בעדינות.
אם המסיכה בולטת מעט ולא התגלתה דליפת אוויר בין הפנים למסיכה, ההתאמה נכונה.

**2בצע בדיקת לחץ שלילי להתאמה.**
לחץ את אגודליך לתוך השקע המרכזי של המסננים (סדרת 2000), או לחץ את מכסה המסנן וגוף המסנן זה כנגד זה (6035 / 6038), שאף בעדינות ועצור את נשימתך למשך עשר שניות.
אם המסיכה נצמדת מעט לפנים - הושגה התאמה ראויה לפנים.
אם מתגלה דליפת אוויר, מקם מחדש את הנשמית על פניך ו/או כוון מחדש את הרצועות.
חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל.
לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקת התאמה, נא פנה ל-3M.

אם אינך מצליח להשיג התאמה הולמת, אל תיכנס לאזור המסוכן.
פנה אל המפקח שלך.
איור 2.1 איור 3.1 איור 4.1

## הסרה

**אל תסיר את יחידת הפנים או את המסננים ואל תכבה את אספקת האויר אלא אחרי שעזבת את האזור המזוהם.** 1. שחרר את רצועות הראש. 2. הרם בזהירות את המסיכה והסר אותה מפניך. 3. לפי הצורך, כבה את יחידת אספקת האויר או נתק את צינור אספקת האויר הדחוס מהווסת, ופתח את אבזם חגורת המתניים.
**הערה אם נעשה שימוש במסכת הנשימה באזור שגרם לה להזדהם עם חומר הדורש תהליכי טיהור מיוחדים, יש למקם אותה במכל מתאים ואטום עד לטיהור או לסילוק.**

## תחזוקה

על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד. מאחר שמכשיר נשימה זה הוא יחידת פנים הדורשת רק מעט תחזוקה, קיים רק מספר מוגבל של חלקי חילוף זמינים (ר' עלון מידע). אם חלקים אחרים ניזוקו, יש להחליף את כל המכשיר.
**⚠ השימוש בחלקים לא מאושרים או שינויים לא מאושרים עשוי לגרום לסכנת חיים או בריאות ולביטול אחריות כלשהי.** חובה לבצע בדיקה כללית לפני השימוש או פעם בחודש אם המוצר אינו בשימוש קבוע. ר' נהלי בדיקה לפרטים ספציפיים. אם יש צורך בהשלכת חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות, הבטיחות והסביבה המקומיות.

## חלקי חילוף

**החלפת אטמי שאיפה (6895).** אטמי השאיפה מיועדים לאטום את הממשק בין כניסות השאיפה של חיבור הביונט על יחידת הפנים לבין מסננים / יחידת אספקת האויר. יש לבדוק את האטמים בכל החלפת מסנן, ולהחליף אותם אם קיים נזק כלשהו או אם שלמותו של האטם מוטלת בספק. הסר את האטמים מחיבורי הביונט של כניסת השאיפה. הרכב אטמים חדשים על כניסת השאיפה של יחידת הפנים מתחת כל שלשת זיזי הביונט.

## ניקוי וחיטוי

מומלץ לנקות לאחר כל שימוש.
אם ייעשה במסיכה שימוש ביותר ממשמרת אחת, יש לנקות אותה בסוף כל משמרת ולאחסן אותה בין משמרות באריזה המקורית או במכל אטום. כדי לנקות את המסיכה, יש להשתמש ב-Wipe 105 של ™3M כדי לנגב את אטם הפנים של המוצר.
הסר את המסננים ונתק את יחידת אספקת האויר לפי הצורך. נקה את החלקים (למעט המסננים) ע"י שטיפה במים פושרים וסבון (טמפ' המים עד 50°C), שפשף עם מברשת רכה. הוסף סבון טבעי אם נדרש

חטא את המסיכה ע"י שטיפה בתמיסת אמוניה או סודיום או מחטא אחר. שטוף במים נקיים וייבש בטמפ' החדר באזור נקי.

## זהירות

אין להשתמש בחומרי ניקוי המכילים לנולין או שמנים אחרים. אין להשתמש באוטוקלב.

## אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים באריזה המצורפת במקום נקי ויבש הרחק מאור שמש ישיר, מקורות חום גבוהים, דלק ואדים ממסים. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי. בתנאי אחסנה כמצויין, אורך משוער של חיי המדף למוצר זה הינו 5 שנים מיום הייצור. יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.

סוף חיי המדף

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

שם וכתובת היצרן

תאריך הייצור מצויין ע"י סמן-שעון בחלק הפנימי של המסיכה. איור 5.1 החלק הפנימי מראה את השנה, ובחלק הפנימי חץ מציין את חודש הייצור. הדוגמה מציגה 01/09/2011 - 30/09/2011.

## אישורים

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים מדי שנה על ידי: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No2797. ו / או BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. מוצרים אלה עומדים בדרישות התקנות האירופיות (EU) 2016/425 והחוקים המקומיים הרלוונטיים. החקיקה האירופית / המקומית הרלוונטית והגוף המודיע ניתן לקביעה על ידי עיון בתעודות ובהצהרות ההתאמה ב-www.3m.com/Respiratory/certs.

## מפרט טכני

**הגנה על דרכי הנשימה**

EN140 – לשימוש בשילוב עם מסנני 3M מאושרים בהתאם לתקן EN14387 או EN143 כמפורט בעלון המידע. כאשר מכשיר נשימה זה משמש בשילוב עם ציוד 3M הנקוב להלן, ניתן להשתמש בו בריכוזי מזהמים עד

| מסיכת חצי פנים לשימוש חוזר של 3M™ עם | סף החשיפה המותר המירבי |
|---|---|
| מסנן חלקיקים P1 | 4 x TLV |
| מסנן חלקיקים P2 | 10 x TLV |
| מסנן חלקיקים P3 | 48 X TLV |
| מסנן גז ואדים דרגה 1 | 10XTLV או 1000ppm (0.1%) בנפח) הנמוך מביניהם |
| מסנן גז ואדים דרגה 2 | 10 x *TLV או 5000 חלקים למליון (לפי הנמוך מביניהם) |
| מיוחד / שילוב מסננים | צור קשר עם 3M למידע נוסף |
| יחידת אספקת אויר של 3M™ | 48 X TLV |

TLV - ערך גבול הסף

**מאפייני זרימה** זרימה מתוכננת מינימלית של היצרן ליטר/דקה. זרימה מרבית – ראה בהוראות למשתמש המתאימות. טמפרטורת פעולה מרבית: 40+ °C. יש להשתמש בזהירות בטמפ' נמוכות היות והלחות עשויה לגרום לקפיאת השסתומים. CE 0086

EE

# KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos vastavate 3M™ Filtri brošüüri või 3M™ Õhuvarustussüsteemi kasutusjuhendiga ja 3M™ Maski soovitusliku brošüüriga, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:
• 3M™ Õhuvarustussüsteemi ja/või 3M™ Filtrite heakskiidetud kombinatsioonid
• Lisad
• Varuosad

# SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need tooted vastavad EN 140:1998 nõuetele, korduvkasutatavad poolmaskid ja selleks, et hingamiskaitseks moodustuks filtrikomplekt, peaks neid kasutama koos paari heakskiidetud 3M filtriga (vt. soovitsulikku brošüüri).
Selline aparaat on kavandatud eemaldamaks ümbritsevast õhustikust potentsiaalselt kahjulikke gaase, aure ja/või tolmuosakesi.
Seda aparaati võib kasutada ka süsteemina koos 3M õhuvarustussüsteemiga (vt. soovituslikku brošüüri).

# ⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

**⚠ Erilist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.**

**⚠ HOIATUS**

Veenduge alati, et toode oleks:
- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

**• Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
• Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.
• Enne kasutamist peab kandja läbima toote kasutamise koolituse, kooskõlas kehtivate Ohutus- ja Tervishoiu Nõuetega.
• Kasutage ainult koos soovituslikus brošüüris välja toodud filtrite/õhuvarustussüsteemidega ja varuosade/lisadega ning neis kasutustingimustes, mis on antud tehnilistes andmetes.
• Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma limiidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).
• Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete saasteainete / kontsentratsioonide vastu, millel on halb hoiatav eripära või mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud või saasteainete / kontsentratsioonide vastu, mis tekitavad kõrget kuumust keemiliste filtritega reageerides.
**• Olles sädemete ja/või leegi ees kaitsetu, vali ja kanna sobivat kaitset.**
• Ettekavatsetud kasutamiseks plahvatuslikus õhustikus, kontakteeruge 3M Tehnilise Teenindusega.
• Ärge kasutage põgenemise eesmärgil.
**⚠ Märkus: Ärge kasutage respiraatorit, kui Teil on habe või muu karvkate näol, mis takistab naha ja respiraatoriääre vahetut kontakti.**
• Lahku viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:
a) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.
b) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
c)Tunned või maitsed saasteainet või ilmneb ärritust.
d)Õhuvool respiraatorisse väheneb või peatub.
e)Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
• Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.
• Riiklikud määrused võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Uksköik millist 3M ™ respiraatorit/filtrikombinatsiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate Ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku tabeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovitustega.
• Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.
• Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.
• Kasutades varustatud õhu reziimi, veendu, et: • Õhuvaru allikas on teada. • Õhuvaru puhtus on teada. • Õhuvaru on EN12021 kohaselt hingatava kvaliteediga.
• Mitte kasutada hapnikku või hapniku-rikastatud õhku.
• Väga intensiivse töö puhul võib rõhk maskis muutuda järsul sissehingamisel negatiivseks. Reguleerige varustust vastavalt vajadusele või kasutage alternatiivset hingamiskaitsevahendit.

# ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

## LAHTIPAKKIMINE

Kontrollige, et pakendi sisu poleks transportimisel kahjustunud, ja veenduge, et kõik komponendid on olemas. Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektsed osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

**Kontrollimine**

Järgnev kontrollprotseduur on soovituslik enne kasutamist: 1. Kontrollige, et respiraatoril poleks pragusid, rebendeid või mustust. Veenduge, et respiraator, eriti näotihendi piirkond, poleks väändunud. Materjal peab olema painduv, mitte jäik.
2. Kontrollige, et sissehingamisklappides poleks pragusid ega rebendeid. Tõstke klapid üles ja kontrollige, et klapipesades poleks mustust ja pragusid.
3. Veenduge, et pea rihmad on vigastamata ja neil on

hea elastsus.
4. Uurige kõiki plastosasid leidmaks märke mõranemisest või plastiku väsimisest.
5Veenduge, et kõik tihendid on õiges asendis.
6. Eemaldage väljahingamisklapi kate ja kontrollige klappi ja selle pesa, leidmaks märke mustusest, väändumisest, pragudest või rebenditest. Asetage klapi kate tagasi.

## KINNITUSJUHEND

Kinnitusjuhendid leiate vastavast kasutusjuhendist. (nt. 3M™ Filtrid / 3M™ Õhuvarustussüsteem).

## KASUTUSJUHEND

Kasutusjuhendit peab järgima iga kord kui toodet kantakse

Valige respiraatori 3 saadavaloleva suuruse hulgast sobivaim (S / M / L).
1. Asetage respiraator üle nina ja suu, sobitage nina pealt mugavaks, seejärel tõmmake peavõru üle pea kõrgele kukla taha.
Joonis1.
2Võtke alumised rihmad mõlemasse kätte, tõmmake need kaela taha ja ühendage rihmad omavahel.
3. Reguleerige ülemist rihma lükates rihma otsi edasi, kuni saavutate mugava ja turvalise sobivuse.
Reguleerige alumisi rihmasid samaselt ülemistega. (Rihmade pinget saab vähendada lükates rihma pandlas väljapoole.)

## TIHEDUSE KONTROLL

Kasutades 6035 ja 6038 või 2000 seeria filtreid, on soovituslik negatiivse rõhu äärelekete kontroll, samas kui kasutate teisi 3M filtreid, on soovituslik positiivse rõhu äärelekete kontroll.

1. **Teostage maski tiheduse kontroll.**

Asetage peopesa väljahingamisklapi kattele ja hingake õrnalt välja.

Kui mask kergelt paisub ja õhku näo ning maski vahelt ei leki on saavutatud korralik sobitumine.

2. **Teostage maski tiheduse kontroll.**

Vajutage oma pöidlad filtrite (2000 Series) keskele või vajutage filtri kate ja keha kokku ja hingake kergelt sisse ning hoidke hinge kinni kümme sekundit.

Kui respiraator langeb kergelt kokku on saavutatud korralik sobitumine.

Kui märkate õhu leket, asetage respiraator näole uuesti ja/või reguleerige uuesti pinget elastikrihmades, et leket eemaldada.

Korrake ülalmainitud tiheduse kontrolli

Lisainformatiooni saamiseks tiheduse kontrolli kohta, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.

Kui Te EI SAAVUTA korralikku tihedust, ÄRGE sisenege ohtlikku piirkonda.

Rääkige oma juhendajaga.
Joonis2. Joonis3. Joonis4.

## SELJAST VÕTMINE

**Ärge eemaldage maski, filtreid ega lülitage õhuvarustussüsteemi välja enne kui olete saastatud alast lahkunud.** 1. Vabastage pearihmad pingest. 2. Tõstke ettevaatlikult respiraator näolt ja eemaldage see tõestes respiraatorit üles ja näost eemale. 3. Võimalusel lülitage õhuvarustussüsteem välja või ühendage suruõhuvoolik regulaatori küljest lahti ja tehke vöörihm lahti.

**MÄRGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.**

## SÄILITAMINE

Säilitada, hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal. Kuna see respiraator on vähest hooldust vajav mask, on sellele saadaval vaid piiratud kogus varuosi (vt. soovituslikku brošüüri). Kui kahjustada saab mõni teine osa, vahetage respiraator välja. ⚠ **Lubamatute või autoriseerimata teisendite kasutamine võib tulemusena ohustada elu või tervist ja võib muuta kehtetuks igasuguse garantii.** Enne kasutamist või igakuiselt tuleb läbi viia üldine ülevaatus, kui seade pole regulaarselt kasutuses. Täpsema info saamiseks vt kontrolliprotseduure. Kui osade hävitamine on nõutav, peab seda sooritama kooskõlas kohaliku tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustikuga.

## VARUOSAD

**Sisselaskeklapi tihendite (6895) vahetamine.** Suletud struktuuriga vahtkummist sisselaskeklapi tihendid on mõeldud sulgema tihedalt ava bajonettkinnitusega sisselaskeava ja filtrite/õhuvarustussüsteemi vahel. Tihendid tuleb üle vaadata peale iga filtri vahetust ja välja vahetada kohe, kui need on kahjustunud või kui tihend võib olla kusagilt katki. Eemaldage tihendid sisselaskeava bajonettkinnituste küljest. Paigaldage uued tihendid maski sisselaskeava kõigi kolme bajonettkinnituse serva all.

## PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Puhastamine on soovituslik peale iga kasutuskorda. Kui respiraatorit kasutatakse rohkem kui ühe vahetuse jooksul peab seda puhastama iga vahetuse lõpus ja vahetuste vahel hoiustama originaalpakendis või suletud konteineris. Respiraatori puhastamisel kasutage toote näotihendi pühkimiseks 3M™ 105 Puhastuslappi. Võimalusel eemaldage filtrid ja lülitage õhuvarustussüsteem välja. Puhastage osad (välja arvatud filtrid) kastes need sooja puhastusvedelikku (vee temperatuur ei tohi ületada 50°C), hõõruge pehme harjaga puhtaks. Lisage vajadusel neutraalset puhastusvahendit. Desinfitseerige respiraator leotades seda kvaternaarse ammoniaagi desinfitseerivas lahuses või naatriumhüpokloriidis või mõnes teises desinfitseerijas. Loputage puhtas, soojas vees ja laske kuivada õhu käes toatemperatuuril saastamata õhus.

## HOIATUS

Ärge kasutage nendel toodetel puhastusaineid, mis

sisaldavad lanoliini või teisi õlisid. Ärge kuumutage autoklaavis.

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks ladustama pakendis kuivadel, puhastel tingimustel, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest, bensiinist ja lahustavatest aurudest. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu. Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendilt.

Säilivusaja lõpp

Temperatuurivahemik

Maksimaalne Suhteline Niiskus

Tootja nimi ja aadress

Tootmiskuupäeva on võimalik leida vaadates kuupäevakella respiraatori sees. Joonis5. Sisemine lõik näitab aastat ja nool viitab tootmiskuule välimises lõigus. Antud näites on nendeks 01/09/2011 - 30/ 09/2011.

## TUNNUSTUSED

Antud toodetele on andnud tüübikinnituse ja nende iga-aastast auditit teostab kas: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Madalmaad, teavitatud asutuse nr 2797 ja/või BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ühendkuningriik, teavitatud asutuse nr 0086. Need tooted vastavad Euroopa määrusele (EL) 2016/425 ja kehtivale kohalikule seadusandlusele. Kehtivat Euroopa/kohalikku seadusandlust ja teavitatud asutust näeb vastavusdeklaratsioonidest ja -tunnistustest aadressil www.3m.com/Respiratory/certs.

## TEHNILISED ANDMED

**Hingamiskaitse**

EN140 - kasutamiseks koos 3M heakskiidetud bajonettkinnitusega filtritega vastavalt EN14387 või EN143 nõuetele, nagu on välja toodud soovituslikus brošüüris. Kasutades toodet koos järgneva 3M varustusega, võib seda respiraatorit kasutada saasteaine kontsentratsioonidel kuni

| 3M™ Korduvkasutatav poolmask koos | Maksimaalse kokkupuute piirangud |
|---|---|
| P1 tolmuosakeste filtritega | 4 x LPN* (Lubatud piirnorm) |
| P2 tolmuosakeste filtritega | 10 x LPN* |
| P3 tolmuosakeste filtritega | 48 x LPN |
| Klass 1 gaasi ja aurude filtritega | 10 x LPN* või 1000 ppm (0.1% vol), olenevalt, kumb on madalam |
| Klass 2 gaasi- ja aurufiltritega | 10 x LPN* või 5000 ppm (olenevalt kumb on madalam) |
| Spetsiaal / kombineeritud filtritega | Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega. |
| 3M™ Õhuvarustussüsteem | 48 x LPN |

LPN – lubatud piirnorm

**Voolu Omadused** Tootja minimaalne projektivool (TMPV) 150 l/min. Maksimaalne vool - Vaata vastavat kasutusjuhendit. Maksimaalne töötemperatuur: +40 °C. Ettevaatlik peab olema seadme kasutamisel madalatel temperatuuridel, sest liigne niiskus võib põhjustada klappide külmumist. CE 0086

(LV)

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar atbilstošu 3M™ filtra informatīvo lapu vai 3M™ gaisa padeves ierīces lietotāja instrukcijām un 3M™ sejas daļas informatīvajām lapām, kur jūs atradīsiet informāciju par:

- 3M™ gaisa padeves ierīces un/vai 3M™ filtru apstiprinātām kombinācijām
- Piederumiem
- Rezerves daļām

## SISTĒMAS APRAKSTS

Šie produkti atbilst EN 140:1998 prasībām, atkārtoti lietojamas pusmaskas un ir jālieto kopā ar apstiprinātu 3M filtru pāri (skat. informatīvo lapu), lai nokomplektētu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai.
Šāda ierīce ir izstrādāta apkārtējās vides potenciāli bīstamo gāzu, tvaiku un/vai daļiņu novēršanai.
Ierīci var lietot arī kā sistēmu kopā ar 3M gaisa padeves ierīcēm (skat. informatīvo lapu)

## ⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

**⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.**

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkts;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

**• Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai**

**nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.**

• Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.

• Pirms lietošanas, lietotājam jābūt apmācītam lietot produktu, saskaņā ar spēkā esošiem Darba aizsardzības standartiem/ieteikumiem.

• Lietot tikai ar filtriem/gaisa padeves ierīcēm un rezerves daļām/detaļām, kuras ir uzskaitītas informatīvajās lapās un noteiktajos lietošanas nosacījumos, kas ir minētas **tehniskajā specifikācijā**.

• Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).

• Nelietot kaitīgās vielas koncentrācijā, kas ir nezināma vai tieši apdraud dzīvību vai veselību, kā arī kaitīgās vielas koncentrācijā, kas, reaģējot ar ķīmiskiem filtriem, rada lielu karstumu.

**• Izvēlieties un uzvelciet atbilstošus aizsardzības līdzekļus, strādājot vidē, kur ir atklātas dzirksteles un/vai liesmas.**

• Ja nepieciešams produktu lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

• Nelietot glābšanas darbiem.

**⚠ Nelietot uz bārdas vai cita sejas apmatojuma, kas var traucēt respiratora malu pielāgošanu sejai.**

• Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
a) Kļūst apgrūtinoši elpot.
b) Rodas reibonis vai nespēks.
c) Var sajust piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.
d) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājās.
e) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

• Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

• Vietējā likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izvēles tabulām vai saskaņā ar arodveselības higiēnista rekomendācijām.

• Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.

• Produkts nesastāv no dabīgā lateksa.

• Lietojot gaisa padeves režīmā, pārliecinieties ka: • gaisa padeves avots ir zināms, • gaisa tīrība ir zināma, • gaisa padevei ir elpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

• Nelietojiet skābekli vai ar skābekli pārsātinātu gaisu.

• Augstos darba tempos spiediens sejas daļā var kļūt negatīvs ieelpas kulminācijas punktā. Pienācīgi pielāgojiet iekārtas vai apsveriet alternatīvu respiratorās aizsardzības ierīci.

## SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

### IZSAIŅOŠANA

Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs nav bojāts transportēšanas laikā un vai tajā atrodas visas sastāvdaļas. Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

**Pārbaude**

Pirms lietošanas ieteicama sekojoša pārbaude: 1. Pārbaudiet, vai sejas daļā nav plaisu, plīsumu vai netīrumu. Pārliecinieties, ka sejas daļa, it īpaši sejas blīve, nav deformēta. Materiālam jābūt elastīgam, nevis cietam.

2. Pārbaudiet, vai ieelpošanas vārstiem nav plaisu vai plīsumu. Paceliet vārstus un pārbaudiet, vai vārstu pamatnē nav netīrumi vai plaisas.

3. Pārliecinieties, ka galvas siksnas ir nebojātas un ir elastīgas.

4. Pārbaudiet, vai plastmasas daļām nav plaisu vai nodilumu.

5. Pārbaudiet, vai visas paplāksnes ir pareizi novietotas.

6. Noņemiet izelpas vārsta vāku un pārbaudiet, vai izelpas vārsts un vārsta pamatne ir tīri un uz tiem nav redzamu deformāciju, plaisu vai plīsumu. Novietojiet atpakaļ izelpas vārsta vāku tā pozīcijā.

## MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

Montāžas instrukcijas skatiet attiecīgajā lietotāja instrukciju sadaļā. (piem., 3M™ filtri / 3M™ gaisa padeves ierīce).

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Uzvilkšanas instrukcijas ir jāievēro katru reizi lietojot šo produktu.

Izvēlieties piemērotāko no pieejamajiem trim sejas daļas izmēriem (S / M / L).

1. Uzlikt respiratoru uz mutes un deguna un vilkt stiprinājumus pāri galvai.

1. attēls

2. Saņemot abās rokās apakšējās saites, novietot tās uz skausta un saāķēt kopā.

3. Savilkt augšējās saites, vispirms pavelkot tās no galiem, lai panāktu ērtāku un drošāku stāvokli. Tādā pašā veidā savelciet apakšējās saites, (Saīsu spriegumu var samazināt, pavelkot aizmugurējās sprādzes).

## PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

Tiek ieteikt negatīvā spiediena pārbaude, lietojot 6035. un 6038. vai 2000. sērijas filtrus, turpretim pozitīvā spiediena pārbaude tiek ieteikta lietojot citus 3M filtrus.

1. **Veiciet pusmaskas pozitīvā spiediena pārbaudi.** Ar plaukstu pārklājiet izelpas vārsta pārklāju un viegli izpūtiet gaisu.

Ja sejas maska viegli izliecas un starp seju un sejas masku nav pamanāma gaisa pūsma, ir panākts pienācīgs stāvoklis.

2. **Veiciet negatīvā spiediena pārbaudi.**

Piespiediet savus īkšķus centrālajā filtra ierobojumā (2000. sērija) vai piespiediet filtra pārsegu un filtra pamatdaļu (6035/6038), viegli ieelpojiet un 10 sekundes aizturiet elpu.

Ja sejas daļa nedaudz sarūk, ir panākts pienācīgs stāvoklis.

Ja ir pamanāma gaisa plūsma, respiratoru nepieciešams uzvilkt no jauna vai arī jāpārbauda elastīgo saišu spriegumu, lai izvairītos no noplūdes.

Atkārtojiet augstāk minēto sejas maskas pārbaudi.

Lai saņemtu informāciju par piekļaušanās pārbaužu procedūrām, lūdzam sazināties ar 3M.

Ja NEVARAT pienācīgi pielāgot respiratoru, NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZTURIETIES bīstamajā zonā.

Griezties pie darbu vadītāja.

2. attēls 3. attēls 4. attēls

## NOVILKŠANA

**Nenoņemiet sejas daļas respiratoru, filtrus vai neizslēdziet gaisa padevi kamēr jūs neesat atstājis piesārņojuma vietu.** 1. Atspriegojiet galvas siksnas. 2. Uzmanīgi noceliet respiratora sejas daļu no sejas un noņemiet respiratoru paceļot un noņemot no sejas. 3. Ja tiek izmantos, izslēdziet gaisa padeves ierīci vai atvienojiet saspiestā gaisa padeves cauruli no regulatora, atsprādzējiet jostu.

**IEVĒROJIET Ja respirators tika lietots zonā, kas ir piesārņota ar vielu, kurai nepieciešamas īpašas attīrīšanas procedūras, tad tas jāievieto piemērotā konteinerā un jāaizzīmogo, līdz tas ir attīrīts vai nomainīts.**

## TEHNISKĀ APKOPE

Tehnisko apkopi, apkalpošanu un remontu var veikt tikai pareizi apmācīts personāls. Tā kā respirators ir nelielas apkopes sejas daļas respirators ir pieejams ierobežots rezerves daļu klāsts (skat. informatīvo lapu). Ja tiek bojātas citas daļas respirators ir jānomaina. ⚠

**Neatļautu daļu lietošana vai neatļautas modifikācijas, var veicināt draudus dzīvībai vai veselībai un var tikt atzītas par spēkā neesošām jebkuras garantijas.** Vispārēja pārbaude ir jāveic pirms katras lietošanas reizes vai katru mēnesi, ja respirators netiek lietots regulāri. Specifiskas pārbaudes procedūras skatiet sadaļā Pārbaudes procedūras. Ja ir nepieciešams atbrīvoties no kādām produkta daļām, tas jādara saskaņā ar vietējās veselības, drošības un apkārtējās vides noteikumiem.

## REZERVES DAĻAS

**Ieelpas paplāksnes (6895) nomaiņa.** Ieelpas paplāksnes ir izstrādātas, lai noslēgtu norobežojumu starp bajonetes stiprinājumu ieelpas pieslēgvietām sejas daļām un uz lēcām un filtriem/ gaisa padeves ierīcēm. Paplāksnes ir jāpārbauda pie katras filtra maiņas un jānomaina, kad bojāts vai noslēguma integritāte ir apšaubāma. Noņemiet paplāksnes no ielpas pieslēgvietas bajonetes. Uzlieciet jauno paplāksni uz sejas daļas respiratora ieelpas pieslēgvietas zem visiem trim bajonetes izciļņiem.

## TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Tīrīšana tiek rekomendēta pēc katras lietošanas.

Ja respirators tiks lietots ilgāk kā vienu darba maiņu, tas ir jātīra katras maiņas beigās, un starp maiņām jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā vai noslēgtā konteinerā. Respiratora sejai piekļaujošās daļas/ blīvējuma tīrīšanai lietojiet 3M™ 105 tīrīšanas salveti. Noņemiet filtrus un atslēdziet gaisa padeves ierīci, ja tiek lietots. Sastāvdaļas (izņemot filtrus) tīriet, iemērcot tos siltā tīrīšanas šķīdumā (ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C), noberziet ar mīkstu birsti līdz tās ir tīras. Ja nepieciešams, pievienojiet neitrālu mazgāšanas līdzekli. Dezinficējiet respiratoru, iemērcot to 4-vērtīgā amonija dezinfekcijas līdzeklī vai nātrija hipohlorīta vai citā dezinfekcijas līdzeklī. Noskalojiet tīrā, siltā ūdenī un nožāvējiet istabas temperatūrā nepiesārņotā vidē.

## BRĪDINĀJUMS

Nelietot tīrīšanas līdzekļus, kas satur lanolīnu vai citas eļļas. Neievietot autoklāvā.

## Uzglabāšana un transportēšana

Produkts iepakojumā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kas nav tiešos saules staros, nav kāda karstuma avota, benzīna un šķīdinātāju tvaiku tuvumā. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.

- Glabāšanas termiņa beigas
- Temperatūra
- Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
- Ražotāja nosaukums un adrese

Ražošanas datumu var noteikt, pārbaudot laikrādi sejas maskas iekšpusē. 5. attēls Iekšējā daļā tiek norādīts gads un bulta norādīs izgatavošanas mēnesi ārējā aplī. Piemērā ir parādīts 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti ir ikgadēji apstiprināti un pārbaudīti: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 un / vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Šie produkti atbilst ES Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem un

piemērojamiem vietējiem tiesību aktiem Piemērojamos Eiropas / vietējos tiesību aktus un pilnvaroto iestādi var noteikt, pārskatot atbilstības sertifikātu (-us) un deklarāciju (-as) vietnēwww.3m.com/Respiratory/certs

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

**Elpošanas aizsardzība**

EN140 - lietošanai ar 3M apstiprinātām bajonetes filtriem atbilst EN14387 vai EN143, kā tas ir aprakstīts informatīvajās lapās. Lietojot kopā ar sekojošu 3M iekārtu, šo respiratoru var lietot piesārņojuma koncentrācijās līdz

| **3M™ atkārtoti lietojama pusmaska un** | **Maksimālās ekspozīcijas ierobežojumi** |
|---|---|
| P1 daļiņu filtri | 4 x AER* |
| P2 daļiņu filtri | 10 x AER* |
| P3 daļiņu filtri | 48 X AER |
| 1. klases gāzu un tvaiku filtri | 10 x AER vai 1000 ppm (0.1% vol), atkarībā, kurš rādītājs ir zemāks |
| 2. klases gāzes un tvaiku filtri | 10 x AER* vai 5000 ppm (atkarībā, kurš rādītājs ir zemāks) |
| Speciālie / Kombinētie filtri | Papildus informācijai vērsties pie 3M. |
| 3M™ gaisa padeves sistēma | 48 X AER |

Papildus informācijai vērsties pie 3M. **Plūsmas raksturojums** Ražotāja minimālā plūsmas padeve ( MMDF) 150 1/min. Maksimālā plūsma – skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju. Maksimālā darba temperatūra: +40 °C. Uzmanīgi lietojiet ierīci pie zemām temperatūrām, jo pārmērīgs mitrums var aizsaldēt vārstus. CE 0086

LT

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašome perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamų 3M™ Filtrų lankstuku arba 3M™ Oro tiekimo įrenginio Naudojimo instrukcijomis ir 3M™ Veido kaukės informaciniu lapeliu, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas 3M™ Oro tiekimo įrenginių ir/arba 3M™ Filtrų kombinacijas
- Papildomas dalis
- Atsargines dalis

## SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie gaminiai atitinka EN 140:1998 standarto reikalavimus daugkartinio naudojimo puskaukėms, kurios turi būti naudojamos kartu su patvirtintų 3M filtrų pora (žr. Informacinį lapelį), tokiu būdu suformuojant filtruojantį aparatą kvėpavimo takų apsaugai.
Šis aparatas sukurtas tam, kad pašalintų potencialiai pavojingas dujas, garus ir/ar daleles, ateinančias iš supančios aplinkos.
Šis aparatas taip pat gali būti naudojamas su 3M Oro tiekimo įrenginiu (žr. Informacinį lapelį).

## ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

**⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu. ⚠ ĮSPĖJIMAS**

Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

**• Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.**

• Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

• Kiekvienas naudotojas privalo būti apmokytas, kaip naudoti gaminį pagal visus galiojančius Sveikatos ir saugos standartus bei reikalavimus.

• Naudokite tik su filtrais/oro tiekimo įrenginiais ir atsarginėmis dalimis ir priedais, nurodytais informaciniame lankstinuke ir naudokite sąlygose, atitinkančiose **techninės specifikacijas**.

• Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).

• Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL). Nenaudokite apsaugai nuo teršalų, kurie reakcijos su cheminiais filtrais metu sukelia didelį karštį.

**• Išsirinkite ir naudokite tinkamas apsaugos priemones, kai esate prie kibirkščių šaltinio ir/arba ugnies.**

• Jeigu ketinate naudoti produktą sprogioje aplinkoje, kreipkitės į 3M techninį aptarnavimą.

• Nenaudokite gelbėjimosi tikslams.

**⚠ Nenaudokite produkto, jei nešiojate barzdą ar esant kitokiam veido plaukuotumui. Tai gali sumažinti produkto kraštų prisispaudimą prie veido.**

• Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

a) Apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;

b)Pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
c)Užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas;
d)Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
e)Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis.
• Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.
• Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti suderintas ir atitikti saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lentelėje nurodytus parinkimo kriterijus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas.
• Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.
• Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
• Jeigu naudojate tiekiamą orą, įsitikinkite, kad: • tiekiamo oro šaltinis yra žinomas; • tiekiamo oro grynumas yra žinomas; • tiekiamas oras tinkamas kvėpuoti ir jo kokybė atitinka EN12021 standarto reikalavimus.
• Nenaudokite deguonies arba deguonimi prisotinto oro.
• Esant labai dideliam darbo tempui, spaudimas veido kaukės viduje gali tapti neigiamas. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones.

# PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

## SUDEDAMOSIOS DALYS

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeistas pakuotės turinys ir įsitikinkite, kad yra visi komponentai. Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

**Patikrinimas**

Prieš naudojimą rekomenduojama atlikti patikrinimo procedūrą: 1.Patikrinkite, ar nėra įplyšimų, įtrūkimų ar purvo. Įsitikinkite, kad kaukė, ypač prisispaudžiantys kraštai, nėra deformuoti. Medžiaga turi būti lanksti – nekieta.
2.Patikrinkite, ar neįskilę ir neįplyšę įkvėpimo vožtuvai. Pakelkite vožtuvus ir apžiūrėkite, ar jų lizduose nėra purvo ar įtrūkimų.
3.Įsitikinkite, kad galvos dirželiai nepažeisti ir yra elastingi.
4.Patikrinkite, ar plastikinės dalys nėra įtrūkusios ar susidėvėjusios.
5.Įsitikinkite, kad visi tarpikliai yra tinkamai pritvirtinti.
6.Nuimkite iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir patikrinkite, ar iškvėpimo vožtuvas ir jo lizdas nėra purvini, deformuoti, įskilę arba įplyšę. Uždėkite iškvėpimo vožtuvo dangtelį.

# SURINKIMO INSTRUKCIJOS

Surinkimo instrukcijas rasite atitinkamose naudojimo instrukcijose. (pvz., 3M™ Filtrai / 3M™ Oro tiekimo įrenginys).

# UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Naudokitės užsidėjimo instrukcijomis kiekvieną kartą, kai dėvite produktą.

Iš 3 galimų veido kaukės dydžių (S / M / L) pasirinkite jums labiausiai tinkantį.

1.Pridėkite respiratorių prie burnos ir nosies taip, kad būtų patogu. Tuomet užtraukite galvos dirželius ant viršugalvio.

1.pav.

2. Šoninius dirželius paimkite į abi rankas, uždėkite juos ant užpakalinės kaklo dalies ir sukabinkite.

3. Pirmiausia užtraukite viršutinius dirželius iki galo, kad būtų patogu ir saugu. Apatinius dirželius užtraukite panašiu būdu. (Dirželių įtempimas gali būti sumažintas atstumiant užpakalinę sagties pusę.)

# UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

Rekomenduojama neigiamo slėgio bandymą atlikti naudojant 6035 ir 6038 ar 2000 serijos filtrus, tuo tarpu teigiamo slėgio bandymui rekomenduojama naudoti kitus 3M filtrus.

1. **Atlikite teigiamo slėgio bandymą.**

Uždenkite delnu iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir smarkiai iškvėpkite.

Jeigu veido kaukės deformacija nedidelė ir oras tarp veido ir veido kaukės nepraleidžiamas - kaukė uždėta teisingai.

2. **Atlikite neigiamo slėgio bandymą.**

Nykščiais užspauskite filtrų centre esančias įpjovas (2000 Serija) arba kartu užspauskite filtro dangtelius ir filtrus (6035/6038), švelniai įkvėpkite ir sulaikykite kvėpavimą 10 sekundžių.

Jeigu veido kaukė lengvai susispaudžia - kaukė uždėta teisingai.

Jeigu pastebimas oro praleidimas, pataisykite kaukę ant veido ir/arba pakeiskite elastinių dirželių įtempimą tam, kad išvengtumėte oro praleidimo.

Pakartokite kaukės prigludimo testą.

Norėdami gauti informacijos apie produkto pritaikymą, kreipkitės į 3M atstovą.

Jei jūs NEGALITE tinkamai užsidėti respiratoriaus, neikite į užterštą zoną.

Kreipkitės į atsakingą asmenį.

2.pav. 3.pav. 4.pav.

# NUSIĖMIMAS

**Nenusiimkite veido kaukės ir filtrų bei neišjunkite oro tiekimo įrenginio tol, kol neišeisite iš užterštos vietos.** 1. Atlaisvinkite galvos dirželių įtempimą. 2. Atsargiai pakelkite kaukę ir nuimkite nuo veido, pakeldami aukštyn ir tolyn nuo savęs. 3. Jeigu naudojate, išjunkite oro tiekimo įrenginį ar atjunkite suspausto oro tiekimo žarną nuo reguliatoriaus, tuomet atsekite diržą.

**PASTABA Jeigu produktas buvo naudojamas**

**vietoje, kuri užteršta medžiagomis, valomomis specialiomis procedūromis, produktas turi būti įdėtas į specialią talpą. Talpa turi būti sandariai uždaryta, kol galėsite produktą išvalyti arba išmesti.**

## PRIEŽIŪRA

Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokyti specialistai. Kadangi šis respiratorius yra mažai priežiūros reikalaujanti veido kaukė, todėl yra tiekiamas ribotas atsarginių dalių skaičius (žr. Informacinį lapelį). Jei kitos dalys yra sugadintos, respiratorius turi būti pakeistas. ⚠ **Nepatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.** Prieš naudojant arba kas mėnesį, jei respiratorius naudojamas nereguliariai, reikia atlikti bendrąją apžiūrą. Konkreti informacija pateikta apžiūros instrukcijose. Jeigu gaminio dalis reikia išmesti, tai turi būti daroma laikantis vietinių sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkosaugos taisyklių reikalavimų.

## ATSARGINĖS DALYS

**Įkvėpimo tarpiklių (6895) keitimas.** Įkvėpimo tarpikliai yra skirti užsandarinti tarpą tarp ant lęšio esančių įkvėpimo angų Bayonet tvirtinimo jungčių ir filtrų/oro tiekimo sistemos. Tarpikliai turėtų būti tikrinami kiekvieną kartą keičiant filtrą. Jie turi būti pakeisti, kai yra sugadinami ar abejojama dėl jų sandarumo vientisumo. Išimkite tarpiklius iš įkvėpimo angos Bayonet tvirtinimo jungčių. Įdėkite naujus tarpiklius į veido kaukės įkvėpimo angą, po visais trimis Bayonet tvirtinimo jungties išsikišimais.

## VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojama valyti. Jeigu respiratorius naudojamas daugiau nei vieną pamainą, jis turi būti išvalytas po kiekvienos pamainos. Nenaudojamas respiratorius turi būti laikomas originalioje pakuotėje arba sandariame dėkle. Norėdami išvalyti respiratorių, naudokite 3M™ 105 šluostę, kuri naudojama veido tarpiklio valymui. Nuimkite filtrus ir, jeigu prijungta, atjunkite oro tiekimo sistemą. Išvalykite dalis (išskyrus filtrus) panardinę į šiltą plaunamąjį tirpalą (vandens temperatūra neturi viršyti 50°C) ir trinkite švelniu šepetėliu, kol bus švaru. Jei reikia, naudokite neutralias valymo priemones. Dezinfekuokite respiratorių pamerkdami jį į amoniako ar sodos hipochlorito tirpalą arba kitas dezinfekcines priemones. Skalaukite švariame, šiltame vandenyje ir džiovinkite neužterštoje atmosferoje.

## DĖMESIO

Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra lanolino ar kitų aliejų. Nesterilizuokite.

## SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje. Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

- Galiojimo laiko pabaiga
- Temperatūrinė skalė
- Maksimali santykinė drėgmė
- Gamintojo pavadinimas ir adresas

Pagaminimo data gali būti nustatyta iš datos skaitiklio, esančio veido kaukės viduje. 5.pav. Vidinis segmentas rodo metus, o rodyklė – pagaminimo mėnesį išoriniame segmente. Pavyzdyje parodyta 0109201130092011.

## PATVIRTINIMAI

Šie produktai yra kasmet patvirtinti ir patikrinti audito: BSI Group, Olandija B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuota įstaiga No. 2797 ir / arba BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, notifikuota įstaiga No. 0086 Šie produktai atitinka Europos Sąjundos (ES) 2016/425 reikalavimus ir taikomus vietinius įstatymus. Europos Sąjungos/vietiniai taikomi įstatymai ir nofitikuota įstaiga gali būti nustatyta peržiūrint sertifikatus ir atitikties deklaracijas svetainėje: www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

**Kvėpavimo takų apsauga**

EN140 - naudojant su patvirtintais 3M filtrais su Bayonet tvirtinimu pagal EN14387 ar EN143 standartą, kaip nurodyta Informaciniame lapelyje. Naudojant su šiais 3M įrenginiais, šis respiratorius gali būti naudojamas esant teršalų koncentracijai.

| 3M™ Daugkartinio naudojimo puskaukė su | Maksimalūs naudojimo apribojimai |
|---|---|
| P1 filtrais nuo dalelių | 4 x NRV* |
| P2 filtrais nuo dalelių | 10 x NRV* |
| P3 filtrais nuo dalelių | 48 x NRV |
| 1 Klasės dujų ir garų filtrais | 10 x NRV* arba 1000 ppm (0,1% tūrio), priklausomai nuo to, kuris žemesnis |
| 2 Klasės dujų ir garų filtrais | 10 x NRV* arba 5000 ppm, priklausomai nuo to, kuris žemesnis. |
| Specialiais/Kombinuotais filtrais | Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos. |
| 3M™ Oro tiekimo sistema | |

NRV – neviršytina ribinė vertė
**Srovės charakteristika** Gamintojų minimali numatoma srovė 150 l/min. Maksimali srovė – žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas. Maksimali veikimo temperatūra: +40 °C. Atsargiai naudokite žemose temperatūrose, kadangi gali užšalti vožtuvai. CE 0086

(RO)

# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Citiți aceste intructiuni impreuna cu instructiunile de utilizare ale filtrelor 3M sau ale unitatii 3M cu presiune pozitiva, impreuna cu pliantul de referinta al semimastii, unde veti gasi informatii despre:
Combinatii aprobate pentru sisteme cu presiune pozitiva si/ sau filtre 3M
• Accesorii
• Piese de schimb

# DESCRIEREA SISTEMULUI

Aceste produse indeplinesc cerintele EN 140:1998, semimasti reutilizabile si trebuie folosite in combinatie cu o pereche de filtre 3M aprobate (consultati pliantul de referinta) pentru a alcatui o unitate de filtrare pentru protectie respiratorie.
Aceste echipamente sunt proiectate sa elimine gazele, vaporii si/sau particulele potential periculoase din mediul inconjurator.
Aceasta unitate trebuie utilizata ca si sistem impreuna cu unitatile 3M cu aductie de aer (consultati pliantul de referinta).

# ⚠ATENTIONARI SI RESTRICTII

**⚠ O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.**
**⚠ ATENTIE**
Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:
- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toata perioada expunerii;
- Inlocuit atunci cand este necesar.

• Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aeropurtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.
• In vederea utilizarii corecte a produsului, respectati reglementarile locale, consultati toate informatiile furnizate sau contactati un specialist in domeniul sigurantei/ reprezentant 3M Romania. (3M Romania, Divizia de Siguranta Personala, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, Bucuresti, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonala.ro).
• Inainte de utilizare, purtatorul trebuie instruit cu privire la utilizarea intregului echipament, conform standardelor de Sanatate si Securitate in Munca.
• Utilizati doar cu filtrele/ unitatile de aductie cu aer si accesoriile/ componentele incluse in pliantul de referinta si in conditiile de utilizare incluse in specificatiile tehnice.
• Nu folositi in atmosfere in care continutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definitie 3M. Fiecare tara poate avea propriile limite privind continutul minim de oxigen. In caz de dubii, cereti mai multe informatii.)
• Nu folositi pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor din atmosfera care au slabe proprietati de avertizare (miros), a caror concentratie este necunoscuta, care sunt imediat periculosi pentru viata si sanatate sau impotriva contaminantilor care genereaza temperaturi mari in contact cu filtrele chimice.
**• Selectati si purtati protectia potrivita atunci cand sunteti expusi la flacari sau scantei.**
• In caz ca aveti intentia sa folositi acest echipament in medii explozive, contactati Serviciul Tehnic 3M.
• Nu utilizati produsul pentru situatii de urgenta.
**⚠A nu se folosi daca utilizatorul are barba sau par facial, deoarece nu se realizeaza o etansare corespunzatoare intre fata si garnitura de etansare.**
• Parasiti imediat zona contaminata daca:
a) Respiratia devine dificila sau creste rezistenta la respiratie.
b) Intervin stari de ameteala sau alte neplaceri.
c) Se simte mirosul sau gustul de contaminanti sau apar iritatii.
d) Debitul de aer catre masca se micsoreaza sau se opreste.
e) Orice parte a sistemului este deteriorata.
• Niciodata nu modificati structura acestui produs. Inlocuiti componentele acestuia doar cu componente de rezerva, originale 3M.
• Reglementarile nationale pot impune limitari specifice cu privire la utilizarea de filtre in functie de clasa de filtrare si de masca de protectie respiratorie folosita. Utilizarea oricarei masti de protectie respiratorii 3M ™ / combinatii de filtre trebuie sa fie in conformitate cu standardele aplicabile de sanatate si securitate, cu Tabelele de Selectie Respiratorie sau in conformitate cu recomandarile specialistilor in Sanatatea Muncii.
• Nu se cunosc reactii alergice cauzate de materialele utilizate in fabricarea echipamentului si care vin in contact cu pielea utilizatorului in ceea ce priveste majoritatea indivizilor.
• Aceste echipamente nu contin componente fabricate din cauciuc natural.
• Daca folositi echipamentul cu aductiune de aer comprimat asigurati-va ca: • Este cunoscuta sursa de furnizare a aerului. • Este cunoscuta puritatea aerului. • Aerul furnizat este respirabil conform EN12021.
• Nu folositi oxigen sau aer imbogatit cu oxigen.
In conditii de lucru foarte intens, presiunea in masca

devine negativa in momentul de varf al inspirarii. Ajustati echipamentul in mod corespunzator sau luati in calcul o forma alternativa de protectie respiratorie.

# PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

## DESPACHETARE

Verificati continutul pachetului pentru a detecta eventualele daune produse in timpul transportului si asigurati-va ca sunt prezente toate componentele. Verificati daca aparatul este complet, fara deteriorari si asamblat corect. Partile defecte sau deteriorate trebuie inlocuite cu piese de schimb originale 3M, inainte de utilizare.

**Verificare**

Urmatoarea procedura de verificare este recomandata inaintea utilizarii: 1. Verificati masca pentru a depista eventuale crapaturi, fisuri sau impuritati. Asigurati-va ca masca de protectie respiratorie, in special zona garniturii , nu prezinta deformari. Materialul trebuie sa fie flexibil – nu rigid.
2. Examinati supapele de inhalare pentru a depista eventuale crapaturi sau fisuri. Ridicati supapele si asigurati-va ca nici suportul acestora nu prezinta impuritati sau zgarieturi.
3 Verificati daca benzile de fixare pe cap sunt intacte si au o elasticitate buna.
4 Verificati toate partile din plastic daca au semne de sparturi sau urme de uzura.
5. Asigurati-va ca toate garniturile sunt asezate corect.
6. Scoateti capacul supapei de expiratie si verificati supapa si suportul acesteia pentru a depista orice urme de murdarie, semne de deformare, zgarieturi sau fisuri. Puneti capacul supapei de expiratie la loc.

# INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

Vezi instructiunile de utilizare corespunzatoare pentru asamblare. (ex filtre 3M™ / unitate cu aductie de aer 3M™).

# INSTRUCTIUNI PENTRU FIXARE

Instructiunile de fixare pe fata trebuie urmate de fiecare data cand produsul este purtat.

Alegeti cea mai potrivita marime de masca dintre cele 3 variante disponibile (S / M / L).
1. Puneti masca de protectie respiratorie peste gura si nas, fixati-o confortabil pe marginea superioara a nasului, si apoi trageti peste cap curelele de fixare. Figura 1.
2. Apucati cate o curea din partea de jos in fiecare mana, puneti aceste curele pe ceafa si conectati-le una la cealalta.
3. Ajustati dispozitivul de fixare pe cap intai prin tragere de terminatiile curelelor din partea superioara pentru a obtine o fixare sigura si confortabila. Ajustati curelele de jos intr-o maniera similara. (Atunci cand tensiunea de strangere este prea puternica se poate micsora prin apasare pe partea din spate a cataramelor)

# VERIFICAREA FIXARII

Testarea negativa a fixarii etanse pe fata este recomandata cand utilizati filtrele 6035 si 6038 sau filtrele seria 2000 iar testul presiunii pozitive este recomandat cand utilizati alte filtre 3M.

1. **Efectuati o Verificare de Etanseitate prin inducerea unei Presiuni Pozitive**

Acoperiti cu palma valva de evacuare a aerului si expirati cu grija.

Daca masca se bombeaza usor si nu exista pierderi de aer printre fata puratatorului si masca de protectie respiratorie, fixarea pe fata a mastii este corecta.

2.**Executati Testul Presiunii Negative**

Apasati degetul mare in adancitura din mijlocul filtrelor (Seria 2000 ), sau presati capacul filtrului impreuna cu corpul filtrului (6035/6038), inhalati usor si tineti-va respiratia timp de zece secunde.

Daca masca de protectie respiratorie se strange pe fata atunci fixarea este corecta .

In cazul in care este detectata o scurgere de aer, masca trebuie repozitionata pe fata si / sau reglata tensiunea benzilor de fixare pentru a elimina scurgerea.

Repetati verificarea de etanseitate de mai sus.

Pentru informatii privind procedurile de verificare a gradului de fixare, contactati 3M.

Daca NU SE POATE obtine o fixare corespunzatoare, NU INTRATI in zona contaminata.

Adresati-va superiorului de la locul de munca.
Figura 2. Figura 3. Figura 4.

# SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

Nu scoateti masca, filtrele si nu opriti unitatea cu presiune pozitiva pana nu ati parasit zona cu noxe. 1. Eliberati tensiunea asupra benzilor de fixare pe cap. 2. Cu atentie, ridicati masca de protectie respiratorie de pe fata si scoateti-o ridicand-o si pozitionand-o in afara fetei. 3. Daca este necesar, opriti unitatea cu aductie de aer sau deconectati tubul cu aer comprimat de la regulator si desfaceti centura.

NOTA **Daca echipamentul de respiratie a fost folosit intr-o zona care a determinat contaminarea sa cu o substanta, necesitand o procedura speciala de decontaminare, acesta trebuie introdus intr-un container inchis ermetic pana cand echipamentul se va decontamina sau va fi distrus.**

# INTRETINERE

Intretinerea, service-ul si reparatiile trebuie efectuate numai de personal instruit in acest sens. Daca masca este pentru utilizare limitata, exista un numar limitat de componente de schimb (pliantul de referinta). Daca alte componente ale mastii sunt deteriorate, este necesar sa o inlocuiti cu o masca noua. ⚠ (introduceti triunghiul de atentionare) Utilizarea de piese necertificate sau modificarea neautorizata a echipamentului poate conduce la pericole la adresa vietii sau sanatatii persoanei si poate invalida orice garantie asupra produsului. O verificare generala se va efectua inainte de fiecare folosire si o data pe luna daca echipamentul

nu este folosit in mod regulat. Pentru mai multe detalii, consultati Procedurile de verificare. Daca este necesara eliminarea pieselor, aceasta trebuie realizata luand in considerare reglementarile locale cu privire la sanatate, securitate si protectia mediului.

## PIESE DE REZERVA

Inlocuirea garniturii pentru inhalare (6895). Garniturile pentru inhalare sunt destinate etanseizarii suprafetei de contact intre porturile de inhalare cu atasament tip baionetă dintre masca si filtre / unitatea de alimentare cu aer. Garniturile trebuie verificate la fiecare schimbare a filtrelor si inlocuite atunci cand s-au deteriorat sau capacitatea lor de etanseizare este indoielnica. Indepartati garniturile de pe fitingurile tip baioneta ale portului de inhalare. Instalati noile garnituri pe porturile de inhalare ale mastii, sub toate cele trei urechi ale baionetei.

## CURATARE SI DEZINFECTARE

Este recomandata curatarea produsului dupa fiecare utilizare.
Daca masca de protectie respiratorie este folosita pentru mai mult de un schimb de lucru, aceasta trebuie curatata la sfarsitul fiecarui schimb si depozitata intre schimburi in ambalajul original sau intr-un container inchis etans. Pentru curatare trebuie folosit servetelul 3M 105 pentru a sterge dispozitivul de etansare al produsului. Scoateti filtrele si deconectati tubul cu aer comprimat, daca este necesar. Componentele se pot curata (in afara de filtre) prin imersare intr-o solutie de curatat calduta (temperatura apei nu trebuie sa depaseasca 50°C), prin periere cu o perie moale pana cand acestea redevin curate. Adaugati detergent neutru daca este nevoie. Dezinfectati masca de protectie respiratorie prin imersare intr-o solutie cu dezinfectant de cuaternara de amoniu, hipoclorit de sodiu sau alt dezinfectant. Clatiti in apa calduta si curata si uscati la temperatura camerei intr-o atmosfera necontaminata.

## ATENTIE

Nu utilizati substante de curatare pe baza de lanolina sau alte uleiuri. Nu autoclavati.

## DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate in ambalajul original, in conditii curate si lipsite de umezeala, departe de lumina directa a soarelui, de surse de temperaturi inalte, carburanti si vapori de solventi. Ambalajul original este corespunzator pentru transportul produsului oriunde in Uniunea Europeana. Atunci cand este depozitat in mod corespunzator, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricatiei. Depozitati conform instructiunilor producatorului, descrise pe ambalaj.

Termenul de valabilitate

Intervalul de Temperatura

Umiditatea Relativa Maxima

Numele si adresa producatorului

Data de fabricatie poate fi stabilita prin examinarea datei in forma de ceas din interiorul mastii de protectie respiratorie. Figura 5. Segmentul din interior va arata anul, iar sageata din segmentul exterior va arata luna de fabricatie din segmentul exterior. Exemplu ilustrativ pentru 01/09/2011 - 30/09/2011.

## CERTIFICARI

Aceste produse sunt aprobate si audiate verificate de catre: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr.2797 si/sau BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organism Notificat nr. 0086. Aceste produse indeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425 si cerintele legislatiei locale. Legislatia locala/Europeana si Organismul Notificat pot fi identificate consultand Certificatele si Declaratiile de Conformitate, accesandwww.3m.com/Respiratory/certs.

## SPECIFICATII TEHNICE

**Protectie Respiratorie**
EN140 - pentru utilizare cu filtrele 3M tip baioneta conforme cu EN14387 sau EN143, incluse in pliantul de referinta. Cand sunt utilizate impreuna cu urmatoarele echipamente 3M, mastile pot fi utilizate pentru concentratii de noxe de pana la

| Semimasca 3M cu | Limita Maxima de Expunere |
|---|---|
| Filtre pentru Particule P1 | 4 x VLM |
| Filtre pentru Particule P2 | 10 x VLM* |
| Filtre pentru Particule P3 | 48 x VLM |
| Clasa 1 Filtre de protectie pentru Gaze si Vapori | 10 x VLM sau 1000 ppm (0.1% vol) oricare este mai mica |
| Clasa 2 Filtre pentru Gaze si Vapori | 10 x VLM* sau 5000 ppm (oricare este mai mica) |
| Filtre speciale / combinate | Pentru informatii suplimentare, contactati 3M. |
| Unitate cu aductie de aer 3M | 48 x VLM |

VLM – Valoarea Limita Maxima
**Caracteristicile Debitului de aer** Debitul minim prevazut de producator (MMDF) 150 l/min. Debitul maxim – consultati instructiunile de utilizare relevante. Temperatura maxima de functionare: +40 °C. O atentie deosebita trebuie acordata atunci cand echipamentul este utilizat la temperaturi scazute si umiditate ridicata datorita faptului ca supapele pot ingheta. CE 0086

(RU) (BY) (AZ)

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте эту инструкцию вместе с соответствующими информационными листовками для фильтров 3M™ или инструкцией по эксплуатации для регулятора подачи воздуха 3M™ совместно со справочной листовкой по маскам 3M™, где вы найдете информацию про:

• Допустимые сочетания регуляторов подачи воздуха 3M™ и/или фильтров 3M™
• аксессуары
• запасные части

# ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Эти продукты соответствуют требованиям EN 140:1998 (многоразовые полумаски) и должны использоваться вместе с парой одобренных фильтров 3M (см. справочную информацию), образуя фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и аэрозолей с изолирующей лицевой частью.
Данное средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) предназначено для очистки вдыхаемого воздуха от потенциально опасных газов, паров и/или аэрозолей.
Данное изделие также может использоваться совместно с регуляторами подачи воздуха 3M (см. справочную листовку).

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

**⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.**
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

• Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.
• Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.
• Перед началом работы, в соответствии с требованиями по Технике Безопасности и Охраны Труда работник должен пройти инструктаж по применению изделия.
• Использовать только с фильтрами/регуляторами подачи воздуха и запасными частями/аксессуарами, приведенными в справочной листовке, и в соответствии с условиями использования, указанными в **Технических характеристиках.**
• Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3M. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).
• Не используйте данное СИЗОД для защиты от содержащихся в воздухе загрязняющих веществ/концентраций загрязняющих веществ, имеющих слабые сигнализирующие свойства, при неизвестной концентрации загрязняющих веществ, если они представляют моментальную опасность для жизни и здоровья, если при взаимодействии их с химическими веществами, входящими в состав фильтра, выделяется большое количество теплоты.
• Для работы рядом с пламенем и/или искрами необходимо подобрать и использовать соответствующие средства защиты.
• Если возникает необходимость работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3M.
• Не используйте в качестве средства спасения.
**⚠ Не используйте при наличии бороды или другого волосяного покрова на лице, так как в этом случае может ухудшиться контакт изделия с кожей лица, что препятствует хорошему прилеганию.**
• Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:
a) Возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию.
b) Появления головокружения или другого недомогания.
c) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.
d) Уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть.
e) Повреждения любого элемента системы.
• Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3M.
• Национальное законодательство может

накладывать специфические ограничения на использование фильтров, в зависимости от класса фильтра и применяемой маски. Использование любого сочетания маска / фильтр 3M™ должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами подбора СИЗОД, а также рекомендациями специалистов по охране труда.

• Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

• Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

• При работе с регулятором подачи воздуха убедитесь в том, что: • известен источник воздуха; • известна чистота воздуха; • подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.

• Не используйте чистый кислород или воздух с повышенным содержанием кислорода.

• При очень высокой рабочей нагрузке давление в маске может стать отрицательным при пиковых значениях потока воздуха на вдохе. Настройте оборудование соответствующим образом или выберите другой тип СИЗОД.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### РАСПАКОВКА

Проверьте содержимое упаковки на наличие повреждений при транспортировке и убедитесь в наличии всех компонентов. Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.

**Проверка**

Перед использованием, рекомендуется провести следующую процедуру проверки: 1. Проверьте маску на наличие трещин, разрывов и загрязнений. Убедитесь, что лицевая часть, особенно область лицевого уплотнения, не деформирована. Материал должен быть гибким – не жестким.

2. Проверьте клапаны выдоха на наличие трещин или разрывов. Снимите клапаны и проверьте седло клапана на наличие загрязнения или трещин.

3. Убедитесь, что ремни крепления не повреждены и обладают хорошей эластичностью.

4. Проверьте все детали из пластика на наличие трещин и признаков усталости материала.

5. Убедитесь, что все прокладки установлены правильно.

6.Снимите крышку клапана выдоха и проверьте клапан и седло клапана на наличие признаков загрязнения, деформации, трещин или износа.

Верните крышку клапана выдоха на место.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

См. указания по сборке в соответствующей инструкции пользователя. (например для регулятора подачи воздуха 3M™/фильтра 3M™).

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Каждый раз при использовании изделия следуйте инструкции по надеванию.

Выберите наиболее подходящий размер из трех доступных размеров для данной маски (S / M / L).

1. Приложите средство защиты органов дыхания ко рту и носу, комфортно разместив его на переносице и подтяните резинки оголовья.

Рис. 1.

2. Возьмите пряжки резинок в каждую руку, расположите их за шеей и застегните замок.

3. Сначала потяните верхнюю резинку оголовья за концы, до комфортного и надежного прилегания. С нижней резинкой поступите аналогично. (Натяжение резинок может быть уменьшено путем нажатия на внутреннюю часть пряжки.)

## ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Проверка плотности прилегания методом отрицательного давления рекомендуется при использовании фильтров серий 6035, 6038 или 2000, методом положительного давления – при использовании других фильтров 3M.

1. **Проверка плотности прилегания положительным давлением.**

Закройте ладонями клапан выдоха и энергично выдохните.

Если лицевая часть слегка раздувается и проход воздуха между маской и лицом не обнаруживается, значит прилегание хорошее.

2. **Проверка плотности прилегания отрицательным давлением.**

Большими пальцами надавите на центральное углубление фильтров (серия 2000) или прижмите крышку фильтра и корпус фильтра (6035/6038) друг к другу, легко вдохните и задержите дыхание на 10 секунд.

Если лицевая часть немного сожмется, значит прилегание хорошее.

Если обнаружена протечка воздуха, измените положение полумаски на лице и / или отрегулируйте натяжение резинок оголовья до устранения протечки.

Повторите вышеописанную проверку.

Для получения дополнительной информации о процедурах проверки плотности прилегания, пожалуйста, обращайтесь в 3M.

Если НЕ УДАЕТСЯ достичь плотного прилегания, НЕ ВХОДИТЕ в загрязненную зону.

Обратитесь к Вашему руководителю.
Рис. 2. Рис. 3. Рис. 4.

## СНЯТИЕ

**Не снимайте маску или фильтры и не отключайте подачу воздуха, пока не покинете загрязненную зону.** 1. Ослабьте натяжение ремней крепления. 2. Осторожно приподнимите лицевую часть над лицом и снимите маску, поднимая ее вверх от лица. 3.При необходимости отключите подачу воздуха или отсоедините трубку подачи сжатого воздуха от регулятора и расстегните пояс. **ПРИМЕЧАНИЕ Если блок принудительной подачи воздуха загрязнен каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку. Поскольку данное СИЗОД является маской с минимальным техническим обслуживанием, для него существует ограниченное число запасных частей (см. справочный буклет). В случае повреждения других частей необходимо заменить маску. ⚠ **Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.** Общий осмотр необходимо выполнять каждый раз перед использованием или ежемесячно при нерегулярном использовании. См. подробности в разделе Процедура осмотра. Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

**Замена уплотнительных колец (6895) отверстий вдоха.** Уплотнительные кольца предназначены для герметизации соединения между креплениями байонетного элемента на лицевой маске и фильтрами/блоком подачи воздуха. Необходимо проверять уплотнительные кольца после каждой смены фильтров и заменять их, если есть сомнения в герметичности уплотнения. Снимите уплотнительные кольца с креплений байонета. Установите новые уплотнительные кольца под все три выступа байонета.

## ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать изделие после каждого использования.
Если СИЗОД используется более одной смены, его необходимо чистить в конце каждой смены и до следующего применения хранить в оригинальной упаковке или в герметичном контейнере. При очистке маски, для протирки лицевого уплотнения используйте чистящие салфетки 3M™ 105. Снимите фильтры и при необходимости отсоедините регулятор подачи воздуха. Очистите детали (за исключением фильтров): погрузите их в теплый моющий раствор (температура воды не должна превышать 50°C), протрите мягкой щеткой до удаления загрязнения. При необходимости добавьте нейтральное моющее средство. Продезинфицируйте маску, смочив ее 25% раствором аммиака или гипохлоритом натрия или другим дезинфицирующим средством. Сполосните в чистой, теплой воде и высушите при комнатной температуре на чистом воздухе.

## ВНИМАНИЕ

Не используйте чистящие средства, содержащие ланолин или другие масла, для очистки данного изделия. Не стерилизуйте изделие в автоклаве.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ. При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления. Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

Дата окончания срока хранения

Диапазон температур хранения

Максимальная относительная влажность

Наименование и адрес изготовителя

Наименование и адрес организации, уполномоченной на принятие претензий на территории Евросоюза (данная информация указана в маркировке непосредственно на изделии):
3M, Kowalska 143, 51-424 Wroclaw, PL

Дата изготовления может быть определена по круговой диаграмме в виде циферблата, расположенной внутри лицевой части. Рис. 5. Во внутреннем сегменте указан год, а стрелка показывает месяц производства, расположенный во внешнем

сегменте. Дата изготовления приведенная в примере находится в промежутке от 01/09/2011 до 30/09/2011.

## СЕРТИФИКАТЫ

Эти изделия имеют одобрение типа и проходят ежегодный аудит в одном из нижеперечисленных органов: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Великобритания), Notified Body No. 0086. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425 и соответствующих локальных регламентов.
Применимые Европейские/местные регламенты и Уполномоченный Орган указаны в Сертификате(-ах) и Декларации(-ях) Соответствия на сайте www.3m.com/Respiratory/certs.
В сочетании с соответствующим фильтром данная полумаска образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью.
Наименование производителя и его юридический адрес:
3M Великобритания PLC, Кейн-роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания
Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.
EAC Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Защита органов дыхания**
EN140 – для использования с одобренными байонетными фильтрами 3M, соответствующими EN14387 или EN143, как указано в Справочном буклете. При использовании со следующим оборудованием 3M этот респиратор может применяться при указанных предельных концентрациях загрязняющих веществ:

| Многоразовая полумаска 3M™ и | Предельная допустимая концентрация |
|---|---|
| P1 противоаэрозольные фильтры | 4 ПДК |
| P2 противоаэрозольные фильтры | 12 ПДК |
| P3 противоаэрозольные фильтры | 50 ПДК |
| Фильтры от газов и паров 1-го класса | 50 ПДК или 1000 ppm (0.1% об), в зависимости от того, что ниже. |
| Фильтры от газов и паров класса 2 | 50 ПДК или 5000 ppm (0.5% об), в зависимости от того, что ниже. |
| Специальные/комбинированные фильтры | За дополнительной информацией обращайтесь в 3M. |
| Регулятор подачи воздуха 3M™ | 50 ПДК |

ПДК – предельно допустимая концентрация
**Характеристики подачи воздуха** Минимальный расчетный поток согласно данным изготовителя (MMDF): 150 л/мин. Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.
Максимальная рабочая температура: +40 °C.
Используя это средство защиты при низких температурах, проявите осторожность, так как повышенная влажность может вызвать примерзание клапанов. CE 0086

UA

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та інформацією в листівці до відповідного фільтра 3M™ чи інструкції до елемента подачі повітря 3M™, а також із листівкою-пам'яткою до напівмаски 3M™, де Ви знайдете інформацію про:
• Рекомендоване поєднання елементів подачі повітря 3M™ та/або фільтрів 3M™
• Додаткові аксесуари
• Запасні частини

## ОПИС СИСТЕМИ

Ці вироби відповідають вимогам стандарту EN 140:1998 для напівмасок багаторазового використання. Їх слід використовувати в поєднанні з парою рекомендованих фільтрів 3M (детальніше про це читайте в листівці-пам'ятці) для укомплектування системи респіраторного захисту від забруднень повітря.
Така система респіраторного захисту використовується для видалення з оточуючого повітря потенційно небезпечних газів, парів та аерозольних часток (за умови використання протиаерозольного фільтра).
Цю систему респіраторного захисту можна також використовувати з приєднаним елементом подачі повітря 3M (детальніше читайте в листівці-пам'ятці).

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ

**⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Необхідно впевнитись, що цей виріб:
- Придатний для данного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

• Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

• Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

• Перед початком користування засобом індивідуального захисту користувач має пройти відповідне навчання.

• Використовуйте лише у комплекті з фільтрами/елементами подачі повітря та запасними частинами/аксесуарами, переліченими в листівці-пам'ятці, та за робочих умов, поданих у розділі **Технічні характеристики**.

• Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація 3M; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтесь за інформацією до уповноважених організацій).

• Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечна для життя та здоров'я. Не використовувати для захисту від атмосферних забруднювачів, які генерують високу температуру під час реакції з активованим вугіллям.

• Завжди обирайте та використовуйте адекватне захисне обладнання для виконання робіт в умовах присутності вогню або іскор.

• У разі необхідності використання у вибухонебезпечній або вогненебезпечній атмосфері зв'яжіться з технічним спеціалістом відділу засобів індивідуального захисту місцевого офісу компанії 3M.

• Не використовувати в якості саморятівника.

**⚠ Виріб не призначений для користувачів із бородою або іншим заростом на обличчі, що може вплинути на щільність прилягання респіратора та суттєво знизити рівень захисту.**

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:
a) Стає важко дихати.
b) З'явилось запаморочення або інше нездужання.
c) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.
d) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється.
e) Пошкоджена будь-яка частина системи.

• Ніколи не видозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.

• Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3M та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендаціям спеціаліста з охорони праці.

• Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей.

• Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

• Якщо Ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтесь, що: • Джерело подачі стисненого повітря Вам добре відомо. • Рівень чистоти повітря є контрольований. • Стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.

• Не використовуйте кисень або збагачене киснем повітря при використанні респіраторних систем з подачею стисненого повітря.

• Під час дуже інтенсивної роботи в момент найсильнішого вдиху в напівмасці може виникати негативний тиск. Відрегулюйте обладнання відповідним чином або скористайтесь іншою системою респіраторного захисту.

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### РАСПАКУВАННЯ

Перевірте, чи не пошкоджено частини маски під час транспортування. Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

**Огляд**

Перед початком використання обладнання рекомендується слідувати наступній процедурі перевірки: 1. Перевірте лицьову частину на відсутність тріщин, дефектів та бруду. Переконайтеся, що лицьова частина, особливо обтюратор, не пошкоджена. Матеріал повинен бути еластичним.
2. Перевірте клапани вдиху на відсутність тріщин або розривів. Підніміть клапани та перевірте сідла клапанів на відсутність забруднення та тріщин.
3. Впевніться, що паски кріплення не мають пошкоджень та зберігають гарну еластичність.
4. Огляньте усі пластикові частини. Вони не повинні мати ознак пошкодження або зношення.
5. Переконайтеся, що всі ущільнювачі встановлені міцно.
6. Відкрийте кришку клапану вдиху та перевірте стан клапану та його гнізда щодо можливого забруднення, деформації, тріщин або розривів. Закрийте кришку клапану.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Порядок встановлення фільтруючих елементів наведено у відповідних інструкціях з експлуатації. (наприклад, фільтри 3M™ / елемент подачі повітря 3M™).

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

У кожному випадку використання респіратора слідуйте наведеним нижче інструкціям.

Виберіть найбільш придатний розмір лицьової частини з трьох наявних (S / M / L).

1. Прикладіть респіратор до обличчя так, щоб він зверху заходив на перенісся, а знизу закривав підборіддя. Заведіть наголів'я респіратора за маківку голови.

Малюнок 1.

2. Візьміть двома руками кінцівки нижніх пасків кріплення, заведіть їх за шию та застібніть.
3. Підтягніть верхні еластичні паски таким чином, щоб досягнути надійного, але достатньо комфортного прилягання маски до обличчя. У той самий спосіб підтягніть нижні паски кріплення. (Натягування пасків можна зменшити натиснувши на внутрішню частину пряжки).

## ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

Використовуючи фільтри серії 6035 та 6038 або 2000, радимо здійснювати перевірку щільності прилягання з негативним тиском. Для використання інших фільтрів 3M радимо здійснювати перевірку щільності з позитивним тиском.

1. **Перевірка щільності прилягання позитивним тиском.**

Накрийте гніздо клапана видиху долонею и злегка видихніть.

Якщо маска трошки роздувається та не відчувається просочення повітря по смузі обтюрації, необхідне прилягання досягнуто.

2. **Перевірте щільність прилягання негативним тиском.**

Притисніть великими пальцями центральну заглибину фільтра (для серії 2000), або притисніть кришку до корпусу фільтра (для моделей 6035/6038), тоді легко вдихніть та затримайте дихання на десять секунд.

Якщо півмаска трошки зменшується у розмірі, необхідне прилягання досягнуто.

У разі просочення поправте положення маски на обличчі та / або відрегулюйте натягування пасків кріплення задля усунення просочування.

Знову проведіть перевірку щільності прилягання.

Зверніться до місцевого офісу компанії 3M, щоб отримати більше інформації щодо проведення перевірки щільності прилягання.

Якщо досягти повного прилягання НЕ ВДАЄТЬСЯ, у забруднену зону ВХОДИТИ НЕ МОЖНА!

Зверніться до Вашого керівника.

Малюнок 2. Малюнок 3. Малюнок 4.

## ЯК ЗНІМАТИ

**Не знімайте з обличчя напівмаску чи фільтри та не вимикайте елемент подачі повітря до того, як покинете зону забруднення.** 1. Ослабте тиск пасків кріплення. 2. Обережно зніміть півмаску з обличчя, рухаючи її трошки вгору та вперед. 3. Якщо потрібно, вимкніть елемент подачі повітря або від'єднайте від регулятора балон подачі стисненого повітря, а тоді розстебніть поясний ремінь.

ПРИМІТКА. Якщо система респіраторного захисту використовувалась у таких умовах, що вимагають спеціальної процедури дезактивації, треба помістити всі забруднені частини системи у придатну для цього ємність та герметично закрити до того моменту, коли буде проводитись процедура дезактивації.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку. Оскільки для цієї напівмаски не передбачено значного обслуговування, в наявності є лише невелика кількість змінних частин (детальніше читайте в листівці-пам'ятці). Якщо пошкоджено інші частини, напівмаску слід змінити на нову. ⚠ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікацій може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій. Загальна перевірка виконується безпосередньо перед використанням або раз на місяць, якщо виріб не використовується регулярно.

Детальніше див. у розд. Інструкції з перевірки. Якщо необхідно утилізувати якісь частини респіраторної системи, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

## ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

**Змінні ущільнювачі для ділянки вдихання (6895).** Ущільнювачі призначені для ущільнення байонетного кріплення на дихальному отворі напівмаски з фільтрами / елементом подачі повітря. Ущільнювачі слід перевіряти під час кожної зміни фільтра та замінити у разі виявлення пошкодження чи виникнення сумнівів у їх цілісності. Для цього зніміть ущільнювачі з байонетного кріплення на дихальному отворі. Закріпіть нові ущільнювачі на дихальному отворі під усіма трьома байонетними замками.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

Рекомендується очищувати маску після кожного використання.

У разі багаторазового використання респіратору, по завершенню робочої зміни необхідно очистити внутрішню частину обтюратора. Використовуйте оригінальну упаковку для зберігання респіратора. Очистити респіратор можна за допомогою серветки 105. Зніміть фільтри та від'єднайте елемент подачі повітря, якщо потрібно. Очищуйте частини респіратора (окрім фільтрів) за допомогою теплого мильного розчину (температура води не має перевищувати 50°C) та м'якої щітки. Додайте нейтрального миючого засобу, якщо це необхідно. Для дезінфекції маски можна використовувати четвертинний розчин аміачного дезінфікуючого засобу або гіпохлориту натрію. Прополощіть у теплій чистій воді, висушіть в умовах незабрудненого повітря при кімнатній температурі.

## УВАГА!

Не використовуйте миючі засоби з вмістом ланоліну або інших олій. Не можна стерилізувати.

## ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатись в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва. Зберігати у відповідності з інструкцією виробника, дивіться відповідну інформацію на упаковці.

Кінцевий термін зберігання

Температурний режим зберігання

Максимальна вологість повітря

Назва та адреса виробника

Діаграма всередині півмаски вказує на дату виробництва. Малюнок 5. Внутрішній сегмент діаграми вказує на рік, а стрілка вказує на місяць виробництва маски. На зразку показано 01/09/2011 - 30/09/2011.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджуються та перевіряються щорічно: BSI Group, Нідерланди B.V. Say Білдинг, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, Уповноважений орган №2797 і / або BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Ці вироби відповідають вимогам Європейського Регламенту (ЄС) 2016/425 та відповідного місцевого законодавства. Відповідне Європейське / місцеве законодавство та нотифікований орган можуть бути визначені шляхом перегляду Сертифікату та Декларації відповідності на сайтіwww.3m.com/Respiratory/certs.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Респіраторний захист**

EN140 – для використання з фільтрами з байонетним замком, затвердженими 3M, до EN14387 або EN143, як детально описано в листівці-пам'ятці. Використовуючи нижченаведене обладнання 3M, маску можна використовувати в середовищі з рівнем забруднення до

| Напівмаска багаторазового використання 3M™ із | Максимальна концентрація використання |
|---|---|
| Протиаерозольним фільтром P1 | 4 x ГДК |
| Протиаерозольним фільтром P2 | 12 x ГДК |
| Протиаерозольним фільтром P3 | 48 x ГДК |
| Протигазовим фільтром 1 класу захисту | 12 x ГДК або 1000 ppm (0.1% об) або нижче |
| Протигазовим фільтром 2 класу захисту | 12 x ГДК* або 5000 ppm (у залежності від того, який з двох показників є нижче) |
| Спеціальні та комбіновані фільтри | Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію. |

| Напівмаска багаторазового використання 3M™ із | Максимальна концентрація використання |
|---|---|
| Елементом подачі повітря 3M™ | 48 x ГДК |

ГДК – гранично допустима концентрація
Характеристики подачі повітря Мінімальний рівень подачі повітря - 150 л/хв. Максимальна подача повітря — див. відповідні інструкції з експлуатації. Максимальна температура робочого середовища: +40 °C. При використанні обладнання в умовах низьких температур, зайва вологість може викликати примерзання клапанів вдиху та видиху.
CE 0086

(HR)

# UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitajte upute skupa sa primjerenim uputama za upotrebu 3M™ Filter letka ili 3M™ Zračne jedinice i sa referentnim letkom 3M™djela za lice gdje ćete pronaći informacije o:
* Odobrena kombinacija 3M™ Zračnih filtera i/ili 3M™ Filtera
• dodaci
• rezervni dijelovi

# OPIS PROIZVODA

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtjevima EN 140:1998; polumaska za višekratnu upotrebu i trebala bi se upotrebljavati u kombinaciji sa parom odobrenih 3M filtera (pogledati referentni letak) kako bi se formirao aparat za filtriranje za zaštitu respiratornog sustava.
Ovi proizvodi su dizajnirni da uklanjaju potencijalno opasne plinove, pare i/ili čestice iz okolne atmosfere. Ovaj aparat ,pže se koristiti i kao sistem sa 3M Zračnom jedinicom (pogledati referentni letak).

# ⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

**⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.**

**⚠ UPOZORENJE**

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
- odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

**• Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao nosiocu u zaštiti od odredjenih zagadjivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima,također i proizvod tokom svog vremena izloženosti, može imati suprotan efekt na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.**

• Za prilagođavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789 ).
• Prije upotrebe, korisnik mora biti educiran u smislu korištenja kompletnog proizvoda u skladu sa primjenjenim standardima i vodičima za zdravlje i sigurnost.
• Koristiti samo sa Filterima/Zračnim jedinicama i rezervnim djelovima/opremom koja je navedena u referentnom letku i unutar uvjeta korištenja koji su navedeni u **Tehničkim specifikacijama**.
• Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija. Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savijet ako sumnjate).
• Ne upotrebljavati za zaštitu od atmosferskih kontaminacija/koncentracija koje imaju slaba upozorenja ili nepoznata , trenutnu opasnost za život i zdravlje (IDHL) ,kontaminacija /koncentracija koje stavraju visoke temperature u dodiru s kemiskim filtrima.
**• Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi varnicama i /ili plamenu.**
• U slučaju namjeravanja korištenja u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.
• Ne upotrebljavati u svrhu spašavanja.
**⚠ Ne koristiti ako ste neobrijani, zato što u tom slučaju respirator ne može zadovoljavajuče prijanjati uz lice**
• Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
a) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.
b) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
c) Osjetite okus ili miris zagadjivača ili dodje do iritacije.
d) Protok zraka u masku pada ili prestaje
e) Ako se bilo koji dijelovi sistema oštete.
• Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.
• Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja u upotrebi filtera, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj polumasci. Uporeba bilo koje kombinacije 3M polumaski i filtera treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, selektorima respiratorne zaštite ili u skladu sa zahtjevima zaštite na radu.
• Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.
• Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.
• Ako koristite modele sa dobavom zraka osigurajte da: • je poznat izvor zraka • je poznata čistoća zraka • je dobavljeni zrak odgovarajuće kvalitete prema EN12021.
• Ne koristite kisik ili zrak obogaćen kisikom.
* Na vrlo visokoj stopi, pritisak u djelu za lice može postati negativan na vrhu toka udisaja. Prilagodite opremu prema potrebi ili razmotrite alternativni uređaj za zaštitu respiratornog sustava.

# PRIPREMA ZA UPOTREBU

## OTPAKIRAVANJE

Provjerite sadržaj paketa zbog oštećenja i jesu li u njemu sve komponente. Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

**Provjere**

Slijedeći postupak je preporučen prije upotrebe 1. Provjerite postoje li na dijelovima za lice napuknuća, oštećenja i prljavština. Ispitajte ima li na dijelovima za lice, a posebno na području brtve, deformacija. Materijal mora biti savitljiv, a ne krut.
2. Provjerite postoje li na ventilima za udisanje napuknuća ili oštećenja. Podignite ventile i provjerite postoje li na njihovim sjedištima prljavštine ili napuknuća.
3. Provjerite da li su naglavni djelovi (trake) netaknut i elastični.i
4. Provjerite sve plastične dijelove za znakovima pukotina ili zamora
5. Provjerite imaju li sve brtve ispravan dosjed.
6. Skinite pokrov ventila za izdisanje pa provjerite postoje li na tom ventilu i njegovom sjedištu znakovi prljavštine, deformacija, napuknuća i oštećenja. Vratite pokrov ventila za izdisanje.

# UPUTE ZA SASTAVLJANJE

Za sklapanje pogledajte odgovarajuće korisničke upute. (pr. 3M™ Filteri/3M™ Zračna jedinica).

# UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Upute za prijanjanje se moraju pratiti svaki put kada se proizvod nosi.

Između 3 veličine odaberite naprikladniju veličinu dijelova za lice (S / M / L).
1. Postavite respirator preko nosa i usta udobno prijanjajući na nosnom mostu, te podignite nadglavnu traku na tjeme.
Slika 1.
.2. Uzmite donji dio traka u svaku ruku ,postavite trake iza vrata te ih zakvačite zajedno
3. Stegnite trake potežući ih za krajeve kako bi postigli komforan i siguran dosjed.Stegnite trake istovremeno.(Trake se mogu otpustiti pritskom donje strane kopči).

# PROVJERA PRIJANJANJA

Provjera negativnog tlaka preporuča se kada se koristi 6035 i 6038 ili 2000 Serija filtera, dok je provjera pozitivnog tlaka preproučljiva kada se upotrebljavaju ostali 3M Filteri.

1.Provjeriti prijanjanje metodom pozitivnog pritiska.
Postavite dlan ruke preko izdisajnog ventila te izdišite lagano.

Ako se respirator pomalo nabubrio te zrak ne izlazi između lica i respiratora, postignut je pravilan dosjed.

2. **Napravite provjeru prijanjanja kroz negativan pritisak**

Pritisnite palcima središnju udubinu filtara (serija 2000), ili pritisnite zajedno poklopac i tijelo filtra (6035/6038), lagano udahnite i zadržite dah desetak sekundi.

Ako se polumaska lagano uvuće postignuto je pravilno prijanjanje

Ako primjetite curenje zraka, repozicionirajte polumasku na licu i/ili ponovno namjestite pritisak naglavnih traka kako bi eliminirali curenje

Ponovite postupak prijanjanja.

Za informacije u vezi sa procedurama za provjeru prijanjanja molimo da kontaktirate 3M

Ako NE MOŽETE postići dobro postavljanje, NE ULAZITE u opasno područje

Obavijestite svog supervizora
Slika 2. Slika 3. Slika 4.

# ISKLJUČENJE

Ne uklanjajte dio za lice, filtere ili isključujte zračnu jedinicu dok ne isprazniте kontaminirajuće područje. 1. Popustite naglavne trake 2. Oprezno podignite polumasku sa lica, te je uklonite odmičući je od lica face. 3. Ako je potrebno isključite zračnu jedinicu ili iskopčajte kompresiranu cijev sa zrakom iz regulatora, i otkopčajte remen.

**UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolinii gdje su zagađivači supstance, koje zahtjevaju specijalne postupke dekontaminacije, trebaju se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvori sve dok to ne bude dekontaminirano ili odbačeno.**

# ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba. Respirator je lagano održavati, limitiran je broj zamjenskih dijelovi za lice (pogledajte referentni letak). Ako su dijelovi oštećeni, respirator treba zamijeniti. ⚠ **Upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagođavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta.** Prije korištenja potrebno je provesti opći pregled ili se on treba provoditi jednom mjesečno ako se proizvod ne koristi redovito. Za specifične pojedinosti pogledajte odjeljak Postupci provjere. Ovi proizvodi se moraju odlagati prema lokalnim regulativama.

# REZERVNI DIJELOVI

**Zamjena udisajnih brtvi (6895).** Udisajne brtve namijenjene su za brtvljenje područja dodira između udisajnih ulaza za pričvršćivanje bajonetnim sistemom na dijelu za lice i filtara/jedinice za dovod zraka. Brtve treba pregledati kod svake zamjene filtra i obvezno ih zamijeniti

u slučaju oštećenja ili upitne funkcionalnosti. Skinite brtve s mjesta za bajonetno pričvršćivanje na udisajnim ulazima. Postavite nove brtve na udisajne ulaze na dijelu za lice ispod sva tri spojna mjesta za bajonetno pričvršćivanje.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je prporučeno poslije svake upotrebe
Ako se respirator koristi za više od jedne smjene ,treba ga očistiti iza svake te pohraniti u orginalno pakiranje ili u zatvorene spremnike. Za čišćenje respiratora ,Trebali bi koristiti 3M 105 Maramicu za brisanje respiratora Uklonite filtere i iskopčajte zračnu jedinicu ako je potrebno. Očistite djelove (osim filtera) potapanjem u toplu tekućinu za čišćenje (temperatura vode ne smije biti preko 50°C), , te ribajte mekanom četkom dok se ne očisti Dodajte neutralni deterdžent ako je potrebno Dezinficirajte polumasko potapajući je u otopinu kvaternarnog amoniaka ili natrijevog hipoklorida ili nekog drugog dezificijensa Isperite u čistoj, toploj vodi, te osušite zrakom na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj atmosferi.

## OPREZ

Ne koristite čistaće koji sadržavaju lanolin ili druga ulja na ovim proizvodima Ne autoclave

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi se trebaju skladištiti u odgovarajućim pakiranjima, u suhim, čistim uvijetima ne izloženi od direktne sunčeve svijetlosti, izvora visokih temperatura nafte i para rastvarača. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju. Kada je propisano uskladištenje, očekivana trajnost proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje Skladištiti u skladu sa upustvom proizvođača, pogledati pakiranje.

Rok trajanja

Raspon temperatura

Maksimalna relativna vlažnost

Ime i adresa proizvođača

Datum proizodnje može biti ustanovljen po oznaci unutar respiratora Slika 5. Unutarnji dio će prikazati godinu, a strelica će pokazati mjeses na vanjskom djelu Primjeri pokazuju 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ODOBRENJA

Ovi su proizvodi homologizirani i godišnje revidirani od: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Prijavljeno tijelo br.2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Prijavljeno tijelo br. 0086. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima Europske Regulacije (EU) 2016/425 i primjenjive lokalne legislative. Primjenjiva Europska / lokalna legislativa i Prijavljeno Tijelo mogu se odrediti pregledom Certifikata i Izjava o sukladnosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

## TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

**Respiratorna Zaštita**
EN140 - za upotrebu sa 3M odobrenim bajunetnim filtrima za EN 14387 ili EN143 kao što je objašnjeno u referentnom letku. Kada se upotebljava sa slijedećom 3M opremom, respirator se može upotrijebiti u koncentraciji kontaminata do

| 3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu sa | Maksimalne granice izloženosti |
|---|---|
| P1 filtri čestica | 4 x TLV |
| P2 filter za čestice | 10 x TLV* |
| P3 filtri čestica | 48 x TLV |
| Filteri za plinove i pare klase 1 | 10 x TLV ili 1000 ppm (0.1% vol) što god je niže |
| Filtri plina i pare klase 2 | 10 x TLV* ili 5000 ppm (koje je niže) |
| Specijalni/Kombinirajući Filtri | Kontaktirajte 3M za dodatne informacije |
| 3M™ Zračna jedinica | 48 x TLV |

TLV – granična vrijednost
**Karakteristike Protoka** Minimalni protok dat od proizvodjača 150 l/min. Maksimalni protok - Pogledaj odgovarajuće upustvo za uporabu. Maksimalna temperatura za rad: +40 °C. Ako se proizvod koristi na niskim temperaturama i sa visokom vlagom ventili se mogu smrznuti CE 0086

(BG)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочете тези упътвания, както и инструкциите за употреба на съответния 3M филтър или на 3M системата за подаване на въздух и референтната листовка на 3M връхни части, където ще намерите информация за:
• Одобрени комбинации на 3M™ Система за подаване на въздух и / или 3M™ филтри
• Аксесоари
• Резервни части

## ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези продукти отговарят на изискванията на EN 140:1998, полумаски за многократна употреба и трябва да се използват само в комбинация с одобрени двойни 3M филтри (виж референтната листовка) за да се получи фитриращ апарат за респираторна защита.
Това оборудване е проектирано да предпазва от потенциално опасни газове, пари и/или частици от

заобикалящата атмосфера.
Този апарат може също да се използва с 3M система за подаване на въздух (вижте референтната листовка).

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

**⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.**

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Уверете се, че продуктът е:
- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

**• Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.**

• За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

• Преди употреба, потребителят трябва да бъде обучен за правилното използване на продукта в съответствие с приложимите стандарти/ръководства по здраве и безопасност.

• Използвайте само с Филтри/ Система за подаване на въздух и резервни части и аксесоари изброени в референтната листовка и в съответствие с условията за употреба упоменати в Техническата спецификация.

• Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3M. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.).

• Не използвайте за респираторна защита срещу атмосферни замърсители/концентрации с лоши предупредителни качества, които са непознати или непосредствено опасни за живота и здравето (IDLH), както и срещу замърсители/концентрации, генериращи висока температура при реакция с химически филтри.

• Изберете и носете подходящи защитни средства при излагане на искри и/или пламъци.

• При намерение за употреба в експлозивна среда, се свържете с Техническия отдел на 3M.

• Не използвайте с цел евакуация.

**⚠ Не използвайте с брада или друго лицево окосмение, което би възпрепятствало доброто уплътнение на лицето с продукта.**

• Веднага напуснете замърсената зона при:
а) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
b) поява на замаяност или дискомфорт;
c) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
d) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
e) повреда, в която и да е част на систематата;

• Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3M.

• Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3M лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.

• Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.

• Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.

• При употреба в режим на подаване на пречистен въздух проверете дали: • Източникът на въздух е известен. • Чистотата на доставяния въздух е известна. • Доставяният въздух е с качество, годно за дишане, съобразно EN12021.

• Не използвайте в бедна или обогатена на кислород среда.

• При работа с голямо натоварване, налягането във вдъхната част може да стане негативно при висок дихателен поток. Направете неонходимите настройки или използвайте алтернативна форма на респираторна защита.

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

### РАЗОПАКОВАНЕ

Прегледайте съдържанието на пакета за повреди при транспортирането и вижте дали всички съставни части са налични. Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3M.

**Проверка**

Преди употреба се препоръчва следната процедура

за проверка: 1. Проверете лицевата част за пукнатини, скъсани места и мръсотия. Уверете се, че лицевата част, особено при уплътняването с лицето, не се е усукала. Материалът трябва да е гъвкав – не втвърден.
2. Проверете клапаните за вдишване за пукнатини или разкъсвания. Повдигнете клапаните и проверете гнездото за мръсотия или пукнатини.
3. Уверете се, че лентите за глава са цели и достатъчно еластични.
4. Проверете всички пластмасови части за следи от напукване или износване.
5. Уверете се, че всички уплътнители са правилно поставени в гнездата.
6. Махнете капака на клапана за издишване и проверете клапана за издишване и гнездото за следи от мръсотия, усукване, пукнатини или разкъсвания. Поставете отново капака на клапана за издишване.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Вижте съответните Инструкции за потребителя за инструкции при монтаж. (пр. 3M™ филтри / 3M™ Система за подаване на въздух).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Инструкциите за поставяне трябва да се спазват при всяка употреба на продукта.

Изберете най-подходящият размер от 3-те размера на наличната лицева част (S / M / L).

1. Поставете комфортно респиратора върху носа и устата и изтеглете коронката над върха на главата. Фигура 1.
2. Закопчайте долните ленти зад врата.
3. Затегнете горните ленти посредством издърпване на краищата на лентите до постигане на комфортно и сигурно прикрепяне. Затегнете и долните ленти по същия начин. (Лентите може да се отпуснат при натискане на вътрешната страна на катарамата).

## ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При употреба на филтри от сериите 6035 и 6038 или 2000 се препоръчва тест с отрицателно налягане, а при други 3M филтри тест с положително налягане.

1. **Направете тест за правилно поставяне с положително налягане**

Поставете дланта върху изпускателния клапан и издишайте леко.

Постигнато е правилно поставяне ако лицевата част се издуе леко и не преминава въздух между лицето и лицевата част.

2. **Направете проверка с отрицателно налягане**

Натиснете с палци в централната вдлъбнатина на филтрите (за серия 2000) или натиснете покритието на филтъра и тялото му едновременно (6035/6038), вдишайте дълбоко и задръжте въздуха си за десет секунди.

Ако лицевата част се свие леко е налице правилно поставяне.

Ако се установи проникване на въздух, репозиционирайте респиратора върху лицето и/или регулирайте еластичните ленти до елиминиране на проникването.

Повторете гореописаната проверка.

Информация за проверка на поставянето можете да получите от 3M.

Ако НЕ МОЖЕТЕ да постигнете добро поставяне НЕ влизайте в рисковата зона.

Обърнете се към Вашият отговорник по безопасност.

Фигура 2. Фигура 3. Фигура 4.

## СВАЛЯНЕ

**не отстранявайте лицевата част, филтрите и не изключвайте системата за подаване на въздух докато не напуснете замърсената зона.** 1. Отпуснете лентите за глава. 2. Внимателно повдигнете лицевата част от лицето и отстранете респиратора. 3. Ако е възможно, изключете подаването на въздух или отстранете тръбата за принудително подаване на въздух от регулатора и разхлабете колана.

**ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специлна процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.**

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтирането или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал. Тъй като респираторът изисква малко поддръжка от лицевата част, се предлагат малко резервни части (виж референтната листовка). Ако други части се повредят, респираторът трябва да се смени. ⚠ **Използването на неодобрени части или неоторизирани модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.** Трябва да се извърши общ преглед преди използването или един път в месеца, ако не се използва непрекъснато. Вижте Процедури за проверка за подробности. Ако се налага изхвърляне на части, то трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за безопасност, здраве и околна среда.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

**Подмяна на уплътнителите на дихателния отвор (6895)** Уплътнителите на дихателния отвор са направени от пяна със затворени сфери, за да

уплътнява връзката между байонетната система за прикачване на филтрите и самите филтри / система за подаване на въздух. Уплътненията трябва да се проверяват при всяка подмяна на филтрите и да се сменят, когато се повредят или уплътняването не е сигурно. Отстранете уплътненията от дихателния отвор. Поставете нови уплътнения на дихателния отвор на връхната част и на трите байонетни системи за прикачане.

## ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

След всяка употреба се препоръчва почистване. Ако респираторът трябва да се използва в повече от една смяна, трябва да бъде почистван в края на всяка смяна и да се съхранява между смените в оригиналната опаковка или в запечатан контейнер. При почистване на респиратора, за избърсване на лицевото уплътнение трябва да се използва кърпа 3 M 105. Ако е възможно, отстранете филтрите и системата за подаване на въздух. Почистете частите (с изключение на филтрите) с топъл почистващ разтвор (температурата на водата не трябва да надвишава 50°C), изтъркайте с мека четка до почистване. При необходимост добавете неутрален препарат за почистване. Дезинфекцирайте респиратора като го потопите в разтвор на четиризаместен амониев дезинфектант, натриев хипохлорид или друг дезинфектант. Изплакнете с чиста, топла вода и изсушете при стайна температура в незамърсена атмосфера.

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте почистващи средства, съдържащи ланолин или други масла на тази основа. Не поставяйте в автоклав.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от пряка слънчева светлина, източници на висока температура, бензин и пари от разтворител. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз. При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство. Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

- Краен срок на годност
- Температурен диапазон
- Максимална относителна влажност
- Име и адрес на производителя

Датата на производство може да бъде установена чрез проверка на часовника, изобразен от вътрешната страна на лицевата част. Фигура 5. Вътрешния сегмент показва годината, а стрелката - месеца на производство. Примерът показва 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от: BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобритания, Нотифициращ орган № 0086. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (ЕС) 2016/425 и приложимото местно законодателство. Приложимото европейско/местно законодателство и нотифициращият орган могат да се определят чрез преглед на сертификата (ите) и декларацията (ите) за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Респираторна защита**

EN140 - за употреба с одобрени от 3M филтри с байонетно прикрепяне според EN14387 или EN143, подробна информация може да намерите в референтната листовка. При употреба с оборудване от 3M, този респиратор може да се използва в концентрации на замърсяване до

| 3M™ Полумаска за многократна употреба с | Максимални ограничения при експозиция. |
|---|---|
| Филтри за частици P1 | 4 x ГС* |
| Филтри за частици P2 | 10 x ГС* |
| Филтри за частици P3 | 48 x ГС |
| Филтри за газове и пари клас 1 | 10 x ГС или 1000 ppm (0.1% vol) , което от двете е по-ниско |
| Филтри за газове и пари Клас 2 | 10 x ГС или 5000 части на милион (което е по-ниско) |
| Специални/комбинирани филтри | Свържете се с 3M за допълнителна информация. |
| 3M™ Система за подаване на въздух | 48 x ГС |

ГС– Гранична стойност на прага

**Характеристики на въздушния поток** Минимално проектиран поток от производителя (MMDF) - 150 л/мин. Максимален капацитет – вижте съответните инструкции за употреба. Максимална работна

температура: +40 °C. Трябва да се има предвид, че при използване при ниски температури, отделяната влага може да причини замръзване на клапаните.
CE 0086

RS

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pročitajte ovo uputstvo zajedno sa odgovarajućom brošurom za 3M™ Filter ili korisničkim uputstvom za 3M jedinicu za dovod vazduha i referentnom brošurom 3M serije maski gde možete naći informacije o:
• Odobrenim kombinacijama 3M™ jedinica za dovod vazduha i /ili 3M™ Filtera
• Priboru
• Zamenljivim delovima

# OPIS SISTEMA

Ovi proizvodi ispunjavaju zahteve EN 140:1998, višekratne polumaske treba da se koriste u kombinaciji sa parom odobrenih 3M filtera (pogledajte Referentnu brošuru) kako bi formirali aparat za filtriranje za zaštitu disajnih organa.
Takav uređaj je dizajniran da ukloni štetne gasove,pare i /ili čestice iz okolne atmosfere.
Ovaj aparat, takođe može da se koristi kao sistem sa 3M jedinicom za dovod vazduha (pogledaj Referentnu brošuru).

# ⚠UPOZORENJA I OGRANIČENJA

**⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim ! .**
**⚠ UPOZORENJE !**
Obezbedite da je proizvod:
- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen,kada je neophodno.

• Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.
• Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankoviča 23 ,11 070 Beograd ,SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com
• Pre upotrebe, korisnik mora biti obučen za upotrebu proizvoda u skladu sa važećim standardima za zdravlje i bezbednost/upustvo.
• Koristite samo one Filtere/Jedinice za dovod vazduha i Rezervne delove/Dodatni pribor koji su navedeni u referentnom listu i u uslovima korišćenja opisanim u **Tehničkim Specifikacijama.**
• Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).
• Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagadjivača/koncentracija koje imaju upozoravajuće osobine ili su nepoznate ili odmah opasne po život i zdravlje (IDLH) ili od zagadjivača/koncentracija koji izazivaju visoku temperature pri reagovanju sa hemikalijom filtera.
• Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi varnicama i /ili plamenu.
• U slučaju da nameravate da koristite u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.
• Ne koristiti za druge namene.
⚠ !Ne koristiti ako ste neobrijani jer respirator tada ne može dobro prijanjati na lice.
• Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:
a) Disanje postane otežano.
b) Pojavi se nesvestica ili druge neprijatnosti.
c) Osetite miris ili ukus zagadjivača ili dodje do iritacije.
d) Protok vazduha se smanji ili prestane.
e) Neki deo sistema se ošteti.
• Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.
• Nacionalna regulativa može nametnuti ograničenja za upotrebu filtera zavisno od klase i korišćene maske.Korišćenje neke 3M™ maske/kombinacije filtera treba da bude u skladu sa primenom standarda za bezbednost i zdravlje,tabele za izbor respiratora ili u skladu sa preporukom profesionalne osobe.
• Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.
• Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume,lateksa.
• Ako koristite modele za snabdevanje vazduhom obezbedite da: • je poznat izvor snabdevanja • je poznata čistoća dovedenog vazduha • je dovedeni vazduh kvaliteta odgovarajućeg za disanje po EN 12021.
• Ne koristite kiseonik ili vazduh obogaćen kiseonikom.
• Pri velikim radnim naporima, pristisak u masci može postati negativan pri najvećem protoku disanja. Podesite opremu na odgovarajući način ili razmotrite alternativni oblik uređaja respiratorne zaštite.

# PRIPREMA ZA UPOTREBU

## RASPAKIVANJE

Proveriti da pakovanje nije oštećeno i da sadrži sve navedene delove. Proveriti da je uredjaj kompletan, neoštećen i korektno kompletiran.Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

## INSPEKCIJA

Preporučuje se sledeća inspekcija pre upotrebe: 1. Proveriti naprsline, cepanja i nečistoće na masci. Posebno deo za dihtovanje na licu ne sme biti

oštećen.Materijal mora biti savitljiv-ne krut.
2. Pregledati izduvni ventil na naprsnuća ili cepanje. Podići ventil i proveriti dihtovanje ventila od nečistoća i naprslina.
3. Obezbediti da su trake ne oštećene i elastične.
4. Pregledati sve plastične delove da li su označeni, naprsli ili zamoreni.
5. Obezbediti da je sve odgovarajuće nameštено.
6. Pomeriti pokrivku izduvnog ventila i pregledajte izduvni ventil i oznaku ventila, prljavšinu, iskrivljenost, naprsnuće ili cepanje.Vratiti pokrivku izduvnog ventila.

## UPUSTVO ZA SASTAVLJANJE

Pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu za sastavljanje. (npr. 3M™ Filteri/3M™ jedinica za dovod vazduha)

## UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Instrukcije za postavljanje moraju se slediti svaki put kada nosite proizvod.

Izaberite odgovarajuću veličinu od 3 dostupne ( S / M / L).
1. Staviti respirator preko nosa i usta, udobno prilagoditi nosu, onda povući trake za glavu preko vrha glave. Crtež 1.
2. Uzeti dno trake u svaku ruku ,stavite trake iza vrata i zakopčajte trake zajedno.
3. Zategnuti vrh traka za glavu vukući krajeve traka da se dostigne udobnost i sigurno postavljanje. Zategnuti donje trake na sličan način. (Zategnutost trake može biti smanjena pritiskanjem šnale sa donje strane.)

## PROVERA POSTAVLJANJA

Provera prijanjanja uz lice sa negativnim pritiskom se preporučuje kada se koristi 6035 i 6038 ili 2000 serija filtera, a provera prijanjanja sa pozitivnim pritiskom kada se koriste drugi filteri.

1. **Provera prijanjanja uz lice sa pozitivnim pritiskom.**

Staviti dlan preko pokrivača izduvnog ventila i izdahnite lagano.

Ako se respirator blago ispupči i nema curenja vazduha izmedju lica i respiratora, dostignuto je odgovarajuće postavljanje.

2. **Provera prijanjanja uz lice sa negativnim pritiskom.**

Pritisnite palčevima u središnje ulegnuće filtera(2000 Serija), ili pritisnite pokrivac i telo filtera zajedno(6035/6038), blago udahnite i zadržite dah pet do deset sekundi.

Ako se maska za lice malo uvuče, ostvareno je dobro prijanjanje.

Ako se otkrije propuštanje vazduha, ponovo postavite masku na lice / ili ponovo podesite zategnutost elastične trake kako bi se sprečilo propuštanje.

Ponovite gornju proveru postavljanja.

Za informacije u vezi sa procedurama za proveru postavljanja, molimo kontaktirajte 3M.

Ako NE MOŽETE postići dobro postavljanje, NE ULAZITE u hazardnu oblast.

Obavestite svog supervizora.

Crtež 2. Crtež 3. Crtež 4.

## PREKID NOŠENJA

**Ne skidajte masku za lice, filtere i ne isključujte dovod vazduha dok ne napustite zagađeno područje.**

1. Otpustite trake . 2. Pažljivo podignite masku od lica . 3. Ako je prikladno, isključite jedinicu za dovod vazduha ili otkačite cev sa komprimiranim vazduhom sa regulatora, i otkopčajte pojas.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zagadjivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadihtovati da može da se dekontaminira ili odbaci.

## ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe. Uz ovaj respirator dostupan je samo ograničen broj rezervnih delova (Pogledajte referentni list). Ukoliko su ostali delovi oštećeni respirator mora da se zameni. ⚠! Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje i neprihvatanja garancije. Generalna inspekcija mora se obaviti pre upotrebe ili mesečno , ako nije u regularnoj upotrebi.Pogledaj proceduru za inspekciju za specifične detalje. Odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnm regulativom za bezbednost i zdravlje i zaštitu životne sredine.

## REZERVNI DELOVI

**Zamena zaptivki (6895) na ventilu za udisanje.**

Zaptivke od sunđeraste pene su napravljene da zaptivaju međupovršinu između sistema i filtera / jedinice za dovod vazduha. Zaptivke treba da se pregledaju svaki put kada se menja filter i da se zamene ukoliko su oštećene ili ukoliko je dovedeno u pitanje ispravnost prijanjanja. Uklonite zaptivke sa bajonet sistema za kačenje filtera. Stavite nove zaptivke na ulaz za udisanje na masci ispod sva tri bajonet jezička.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je preporučljivo posle svake upotrebe.
Ako se respirator koristi više od jedne smene, treba ga čistiti na kraju svake smene i skladištiti izmedju svake smene u originalnom pakovanju ili kontejneru sa zatvaračem. Za čišćenje maske trebalo bi koristiti maramice 3M™ 105. Uklonite filtere i otkačite jedinicu za dovod vazduha ako je prikladno. Očistiti delove (izuzev filtera) potapanjem u topao rastvor za čišćenje (temperatura vode da ne prelazi 50°C), oribati sa mekom četkom dok ne očistite. Dodati neutralni deterdzent ako je potrebno. Dezinfikovati masku natapanjem u kvaternaran rastvor amonijačnog dezificijenta ili natrijum-hipohlorita ili

drugog dezificijenta. Isprati u čistoj, toploj vodi i osušiti na vazduhu na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj sredini.

## PAŽNJA

Ne koristite sredstva za čišćenje , koja sadrže lanolin ili druga ulja na toj bazi. Ne koristite autoklav.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da budu skladišteni u obezbedjenom pakovanju u suvim, čistim uslovima van sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji. Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje. Skladištiti u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.

Rok trajanja na polici

Raspon temperatura skladištenja

Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

Ime i adresa proizvodjača

Datum proizvodnje može biti ustanovljen pregledom datuma (na satu)na unutrašnjoj strani maske. Crtež 5. Unutrašnji segment će pokazati godinu,i strelica će pokazati mesec u spoljnjem segmentu. Primer pokazuje 01/09/2011 - 30/09/2011.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, broj notifikacionog tela 0086. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenjivim lokalnim zakonodavstvom. Primenjiva evropska / lokalna legislativa i notifikaciono telo mogu biti određeni pregledom sertifikata i Deklaracije o usklađenosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

## Tehnička specifikacija

Respiratorna zaštita

EN140 - za korišćenje sa odobrenim bajonet filterima EN14387 ili EN143 kao što je opisano u Referentnom listu. Kada se upotrebljavai sa sledećom 3M opremom, ovaj respirator može da se koristi kada je koncentracija zagađivača do

| 3M™ Višekratna polumaska sa | ograničenja maksimalne izloženosti |
|---|---|
| P1 čestičnim filterima | 4 x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija) |
| P2 čestičnim filterima | 10 x TLV* (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija) |
| P3 čestičnim filterima | 48 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija) |
| klasa 1 filteri za gasove i pare | 10 x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija) ili 1000 ppm (koji je manji) |
| klasa 2 filteri za gasove i pare | 10 x TLV* (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija) ili 5000 ppm (koji je manji) |
| specijalna/kombinacija filtera | Kontaktirati 3M za dodatne informacije. |
| 3M™ Jedinica za dovod vazduha | 48 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija) |

TLV– MDK,maksimalna dozvoljna koncentracija Karakteristike protoka Minimalni protok dat od proizvodjača 150l/min. Maksimalni protok-pogledaj odgovarajuće upustvo za upotrebu. Maksimalna radna temperatura: +40 °C. Budite oprezni pri upotrebi opreme na nižim temperaturama, jer višak vlage može dovesti do smrzavanja ventila. CE 0086

(TR)

## KULLANIM TALİMATLARI

Bu talimatları ilgili 3M™ Filtre Broşürü ya da 3M™ Hava Sağlama Birimi Kullanıcı Talimatları ile ve şu bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Yüz Parça Referans Broşürü ile okuyunuz:

- Onaylanmış 3M™ Hava Sağlama birimleri ve/veya 3M™ Filtreler kombinasyonları
- Aksesuarlar
- Yedek parçalar

## SİSTEM TANIMI

Bu ürünler EN 140:1998 tekrar kullanılabilir yarım maskeler gerekliliklerini karşılar ve solunum koruması için gerekli olan filtre aparatı olması için onaylanmış bir çift 3M filtre( Bkz.Referans Broşürü) ile kombine kullanılmalıdır.

Bu gibi aparatlar çevre atmosferden potensiyel zararlı gazlar, buharlar ve /veya partikülleri uzaklaştırmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz 3M Hava Sağlıyıcı Birimlerle kullanılır (Referans Broşüre bakınız)

## ⚠UYARILAR VE SINIRLAMALAR

**⚠Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

**⚠DİKKAT**

Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

**• Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.**

• Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (3M Türkiye).
• Ürün kullanıcısı, kullanımdan önce, ürünün tamamının kullanılması konusunda geçerli Sağlık ve Güvenlik standartları/kılavuzlarına uygun olarak eğitim görmelidir.
• Sadece Referans Broşürde listelenen aksesuar ve yedek parçalarla ve hava sağlayıcı birimler /filtrelerle ve **Teknik Spesifikasyonda** verilen kullanım şartları içinde kullanılır.
• %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
• Bu solunum koruyucuyu, zayıf uyarı özellikleri olan atmosferik kirletici konsantrasyonlarına karşı ve/veya bilinmeyen veya sağlık ve hayat için ani tehlike oluşturan (IDLH) kirletici konsantrasyonlarında veya kimyasal filtrelerle reaksiyonu ile yüksek ısı oluşturan kirletici konsantrasyonlarına karşı kullanmayınız
• Alev ve/veya kıvılcımlara maruz kalacağınız durumlar için uygun koruyucu ekipman seçin ve kullanın.
• Patlayıcı ortamlarda çalışacaksanız, 3M Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.
• Kaçış amaçlı kullanmayınız.

**⚠ Yüz ve ürün arasındaki teması engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyıksız olmalıdır.**

• Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
a) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
b)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
c) Kirletici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.
d) Hava akışı azalır veya durursa.
e) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
• Bu üründe asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orjinal yedek parçalarını kullanınız.
• Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir. Herhangibir 3M maske /filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmalıdır.
• Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.
• Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
• Eğer Beslemeli Hava Modunda çalışacaksanız: • Hava besleme kaynağının bilindiğinden. • Hava kaynağının saflığının bilindiğinden. • Hava kaynağının EN12021 standardına göre nefes almaya elverişli nitelikte olduğundan emin olunuz.
• Oksijen veya oksijen zengin hava kullanmayınız. Yoğun çalışmalarda, yüz kısmında olan basınç inhalasyon akışında negatif olabilir. Solunum koruyucu cihazını uygun ve doğru alternatif konuma getirierek ayarlayın ya da alternatif bir solunum koruyucu cihaz değerlendirin.

# KULLANIM HAZIRLIĞI

## AMBALAJINDAKİLER

Ambalaj içeriğini taşımadaki zararlar bakımından muayene edin ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun. Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

**Denetim**

Kullanım öncesi aşağıdaki denetim prosedürleri tavsiye edilir. 1. Maskede çatlak, yırtıklar ve kir olup olmadığını kontrol edin. Özellikle yüz sızdırmazlık bölgesi olmak üzere maskede eğrilme olmadığından emin olun. Maske sert değil, esnek olmalıdır.
2. Nefes alma valflerinde çatlak ve yırtıklar olup olmadığını inceleyin. Valfleri kaldırın ve valf yuvasını kir ve çatlaklar bakımından inceleyin.
3. Baş bandlarının bozulmamış ve iyi elastisitede olduğunu kontrol edin .
4. Tüm plastik parçaların çatlama veya yorulma belirtileri için inceleyin
5. Tüm contaların düzgün bir şekilde yerine oturduğundan emin olun.
6. Nefes verme valf kapağını çıkarın ve nefes verme valfini ve valf kapağını kir, bozulma, çatlak veya yırtıklar bakımından inceleyin. Nefes verme valf kapağını yerine takın.

# MONTAJ TALİMATLARI

Montaj talimatları için ilgili kullanıcı talimatlarına bakın. (ör: 3M™ Filtreleri / 3M™ Hava Sağlayıcı Ünite).

## KULLANMA TALİMATLARI

Ürün her takıldığında takma talimatları izlenmelidir.

Mevcut 3 boyuttaki (S / M / L) maskelerden en uygun olan boyutu seçin.

1. Respiratörü burun ve ağzınızı kapatacak şekilde yerleştirin, burun köprüsü üzerinde rahat ve doğru yerleşim sağlayın, başın üstündeki baş bandlarını çekin. Şekil 1.

2. Alt bandı herhangi bir elinizle tutun, boyun arkasına bandları yerleştirin ve her iki bandı birbirine takın.

3. Güvenli takma ve rahat kullanım için ,ilk önce başın üst kısmındaki bandı şeritlerin son kısımlarından çekerek sıkın. Benzer şekilde alt bantları da sıkın. (Kopçaların arka kenarlarına bastırmayla bantların gerilimi azaltılabilir.)

## UYGUNLUK KONTROLÜ

6035 ve 6038 veya 2000 seri filtrelerle birlikte kullanıldığında negatif basınçlı Uygunluk Kontrolü tavsiye edilir. Fakat diğer 3M filtrelerle kullanıldığında poziitif basınçlı uygunluk kontrolü tavsiye edilir.

1. **Pozitif Basınç Uyum Testi**

Elinizin avuç içini, solunum koruyucunun nefes verme ventilinin üzerine yerleştirin ve nazikçe nefes verin.

Eğer yüze gelen kısımda hafifçe bir şişme oluyorsa ve maskenin yüz parçası ve kullanıcı yüzü arasında hiç hava sızıntısı yoksa, uygun takma başarılmıştır.

2. **Negatif basınç Uyum Kontrolü Yapma**

Baş parmağınızı filtrenin ortadaki çentiğine bastırın (2000 seri) veya filtre kabı ve filtre gövdesini birlikte (6035/6038) bastırın, nazikçe nefes alın ve nefesinizi on saniye tutun.

Eğer maske hafifçe çöküyorsa, uygun takım başarılmıştır.

Eğer bir hava sızıntısı tespit edilmişse, maskeyi yüz üzerinde tekrar konumlandırın ve /veya sızıntı yok olana kadar elastik baş bantlarını gererek tekrar ayarlayın.

Yukarıdaki uyum kontrolünü tekrarlayın

Uygunluk testi prosedürleri hakkında bilgi almak için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

Eğer maskeyi kafanıza tam olarak TAKAMIYORSANIZ tehlikeli bölgeye GİRMEYİNİZ.

Amirinize danışınız.
Şekil 2. Şekil 3. Şekil 4.

## PARÇALARIN SÖKÜLMESİ

Yüz kısmını ve filtreleri atmayın veya kirleticili alanı terk edene kadar hava sağlayıcıyı kapatın. 1. Baş Bandları üzerindeki gerilimi alın. 2. Dikkatlice maskenin yüz parçasını yüzünüzden kaldırın ve maskeyi yüzünüzden çıkartarak uzaklaştırın . 3. Eğer uygunsa, hava sağlayıcıyı kapatin veya basınçlı hava sağlama tüpünü regulatorden bağlantıısını kesin ve bel kemerinin tokasını açın.

**NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilinceye veya atılıncaya kadar mühürlü tutulmalıdır.**

## BAKIM

Ekipmanın bakım, servis ve onarımı sadece gereken eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu solunum koruyucu az bakım gerektiren yüz parçası olduğundan, sınırlı sayıda değişen parçaları bulunmaktadır. (Referans broşürüne bakın). Eğer diğer parçaları zarar görmüşse solunum koruyucu yenisi ile değiştirilmelidir. ⚠ **Onayı bulunmayan veya izinsiz değişiklik yapılmış parçaların kullanılması kişi hayatına ve sağlığına zarar verebilir ve verilmiş bulunan herhangi bir garantinin geçersiz kalmasına yol açabilir.** Kullanılmadan önce ve düzenli olarak kullanılmıyorsa aylık olarak genel denetim işlemleri gerçekleştirilmelidir. Özel ayrıntılar için Denetim prosedürlerine bakın. Eğer parçaların atılması gerekiyorsa, bu yerel sağlık ve güvenlik ve çevre yönetmeliklerine göre gerçekleştirilmelidir.

## YEDEK PARÇALAR

Inhalasyon Contaları (6895) Değişimi. inhalasyon contaları, yüz parçası üzerinde bayonet bağlantı inhalasyon portları ve filtreler/hava sağlama üniteleri arasındaki yüzlerin sızdırmazlığı için tasarlanmıştır. Contalar her filtre değişiminde veya yenisi ile değişiminde hasar görüp görmediği veya sızdırmazlığının bütünlüğü olup olmadığı muayene edilmelidir. İnhalasyon port bayonetlerden contaları çıkartın. Yeni contaları üç bayonet kulplarının altında yüz kısmı inhalasyon portu üzerine monte edin

## TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Her kullanım sonrası temizleme tavsiye edilir.
Eğer solunum koruyucu bir vardiyadan fazla kullanılacaksa, her vardiya sonunda temizlenmeli ve vardiyalar arasında orjinal paketinde veya sızdırmaz bir poşet içinde saklanmalıdır. Solunum koruyucuyu temizlemek için, ürünün yüze temas eden kısmını temizlemek üzere 3M 105 mendil kullanılabilir. eğer uygunsa filtreleri çıkarın ve hava sağlayıcı ünite bağlantısını çıkarın Parçaları (fiiltreler hariç) ılık temizleme solusyonu ile (su sıcaklığı 50°C geçmemelidir. ) yıkayın, yumuşak fırça ile temizleninceye kadar fırçalayın. Eğer gerekiyorsa, nötral deterjanları ekle. Kuartarner amonyum dezenfektanı veya sodyumhipoklorit veya diğer dezenfektanlarla maskeyi dezenfette edebilrisiniz. temiz ılık su ile durulayın ve kontamine olmayan ortamda oda sıcaklığında havada kurutun.

## UYARI

Bu ürünler üzerinde lanolin içerikli ve diğer yağ içerikli temizleyiciler kullanmayınız. Otoklav işlemi yapmayınız.

## DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler doğrudan güneş ışığı gören yerlerden, yüksek sıcaklık kaynaklarından, benzin ve solvent buharlarından uzakta kuru ve temiz koşullarda ambalajında saklanmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur. Belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

Raf Ömrü Sonu

Sıcaklık Aralığı

Maksimum Bağıl Nem

Üreticinin adı ve adresi

Üretim tarihi, maskenin içinde saat yönünde gün olarak verilmiştir. Şekil 5. İçteki segment yılı gösterir, ve dış segment üretim ayını gösterir Örnek 01/09/2011 - 30/09/2011 tarihini göstermektedir.

## ONAYLAR

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 ve / veya BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır ve yerel yönetmeliğe uygulanabilir. İlgili Avrupa / yerel mevzuat ve Onaylanmış Kuruluş, Sertifika (lar) ve Uygunluk Beyanı (lan) www.3m.com/Respiratory/certs gözden geçirilerek belirlenebilir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

**Solunum Koruma**

EN140 - 3M onaylı bayonet filtrelerle (Referans broşürde detaylı verilmiş EN14387 veya EN143) kullanım için Aşağıdaki 3M ekipmanları ile kullanıldığında, bu solunum koruyucu belirlenmiş kirletici konsantrasyonuna kadar kullanılır

| 3M™ Tekrar kullanılabilir Yarım Yüz Maske ile | Maksimum Maruziyet Sınırlamaları |
|---|---|
| P1 Partikül Filtreleri | 4 x ESD* |
| P2 Partikül Filtreler | 10 X ESD* |
| P3 Partikül Filtreleri | 50 x ESD |
| Sınıf 1 Gaz ve Buhar filtreler | 10 x ESD veya 1000 ppm (%0.1 vol) hangisi daha düşük ise |
| Sınıf 2 Gaz ve Buhar Filtreleri | 10 x ESD* veya 5000 ppm (hangisi daha düşükse) |
| Özel/Kombinasyon Filtreler | Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun |
| 3M™ Hava Sağlayıcı Ünite | 50 x ESD |

ESD – Eşik Sınır Değeri

**Akış karakteristikleri** Üreticilerin Minimum Tasarım Akış Değeri (MMDF) 150 l/dak. Maksimum akış – İlgili Kullanım Talimatlarına bakınız. Maksimum çalışma sıcaklığı: +40 °C. Aşırı nem ventilin buzlanmasına sebep olabileceğinden, düşük sıcaklıklarda ekipmanın kullanımınsa özen gösterilmesi tavsiye edilir. CE 0086

KZ

## ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Осы нұсқауды тиісті 3M™ сүзгісі ақпаратты анықтамасы немесе 3M™ желдетпе-ағынды агрегатты қолдану бойынша нұсқаулығымен және 3M™ газға қарсы бетперденің таныстыру буклетімен бірге оқуыңызды сұраймыз. Онда Сіз келеси жөніндегі ақпаратты табасыз:

• 3M™ желдетпе-ағынды агрегаттардың және/немесе 3M™ сүзгілерінің бекітілген кешендері
• Аксессуарлар
• Қосалқы бөлшектер

## ЖҰЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Осы өнім EN 140:1998 талаптарын қанағаттандырады, көп мәрте қолданылатын жарты бетперделері бекітілген 3M сүзгіленің жұбымен (Таныстыру буклетін қараңыз) бірге, тыныс алу мүшелерін қорғауға арналған сүзгі аппаратын қалыптастыра отырып, қолданылуы керек. Мұндай құрылғы қоршаған ауадағы зиянды газдар, булар және/немесе бөлшектерді жоюға арналған. Осы аппарат 3M™ желдетпе-ағынды агрегатымен бірге қолданыла алады (Таныстыру буклетін қараңыз).

## ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

**⚠ Нұсқау берілген жерлерде {insert warning triangle} белгісімен берілген ескертулерге ерекше назар аудару қажет.**

**⚠ Назар аударыңыз**

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

• Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Осы бұйымдарды тыныс органдарын қорғау үшін пайдалану бойынша нұсқаудың талаптарын сақтамау және/немесе

пайдаланушыға ластағыш заттар әсер ететін кезде оны дұрыс киіп жүрмеу пайдаланушының денсаулығына теріс әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға немесе еңбек қабілетін айырылуына алып келуі мүмкін.
• Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
• Жұмысқа кіріспестен бұрын қызметкер Еңбекті сақтау және Қауіпсіздік техникасына сәйкес қондырғыны қолдану бойынша оқудан өтуге тиіс.
• Бетперделерді сүзгілермен/желдетпе ағынды агрегаттармен және Таныстыру буклетінде берілген қосалқы бөлшектермен/жабдықтармен бірге, сонымен қатар, **Техникалық Төлқұжатта** көрсетілген пайдаланым шарттарына сәйкес қолданыңыз.
• Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3M анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).
• Осы бұйымды ауа қосылымдар азған сезінетін қасиетті ауада және бейтаныс немесе денсаулыққа кенет қауіпті немесе химиялық фильтрмен реакциядан қатты қызатын қосылымдар бар жерде пайдалануға болмайды.
**• Ұшқындар және/немесе жалын әсер ететін жерде тиісті қорғану құралдарын пайдаланыңыз.**
• Жарылыс қауіпті ортада пайдалану қажет болған жағдайда, 3M техникалық қызмет бөлімінен кеңес алыңыз.
• Құтқару максатында қолдануға тыйым салынады.
**⚠ пайдаланушының сақал немесе мұрт не бетіндегі шаш болған кезде пайдалануға болмайды, олар бет пен өнімнің түйісуін нашарлатуы мүмкін, сол арқылы жақсы қымталымға кедергі келтіреді.**
• Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:
a) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық бастасаңыз.
b) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
c) Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.
d) Бетке киілетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.
e) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.
• Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендірмеңіз және өзгертпеңіз. Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.
• Жергілікті реттеулер сүзгілерді пайдалануға сүзгі класына байланысты және бетке киетін бұйымға ерекше шектеулер салуы мүмкін. 3M™ бетке киілетін бұйымы\сүзгі комбинациясы денсаулық және қауіпсіздік стандарттарымен, немесе кәсіби маманның ұсынысымен сәйкес болу керек.
• Бұйымның пайдаланушының терісіне тиюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы ақпарат жоқ.
• Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.
• Бұйымды ауа берілетін тәртіптемеде пайдаланатын кезде келесі нәрселерге көз жеткізіңіз: • берілетін ауаның көзі белгілі екендігіне. • берілетін ауаның тазалығы белгілі екендігіне. • берілетін ауа тыныс алуға EN12021 стандартына сәйкес жарамды екендігіне.
• Бұл бұйымда оттегін немесе оттегімен байытылған ауаны пайдаланбаңыз.
• Белсенді қолданған кезде газға қарсы бетпердедегі қысым тыныс алу кезінде жағымсыз әсер етуі мүмкін. Жабдықты тиісті түрде орнатыңыз немесе тыныс алу мүшелерін жеке қорғаудың баламалы құралдарын қарастырыңыз (мысалы, 3M™ Сүзгілері/3M™ желдетпе-ағынды агрегаты.)

## ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ ҚАПТАМАНЫ АШУ

Қораптағы бөлшектердің түгел екенін және тасымалдау барысында зақымданбағанын тексеріңіз. Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер айдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

**Куәландыру**

Қолданудың алдында осындай куәландыруды өткізу ұсынылады: 1. Бет бөлігінде жарықтардың, жыртықтардың және кірдің болмауын қадағалаңыз. Бет бөлігінің, әсіресе шеткі жақтауларының тозбағанына көз жеткізіңіз. Материал иілгіш, бірақ қатты болмауы керек.
2.Тыныс алу клапанында жарықтар мен жыртықтың болмауы керек. Тыныс алу клапанын көтеріп, клапан орнату ұяшығында кір немесе жарықтар жоқ екенін тексеріңіз.
3. Бас таспалары бүтін және жақсы созылмалы болу керек
4. Барлық пластик бөлшектерін жарықшаққа және тозуғанына тексеру қажет
5. Аралық төсемдер түзу салынулары керек.
6. Тыныс алу клапанның қақпағын суырып, тыныс алу клапаны мен клапан орнату ұяшығында кірдің, жарықтардың, жыртықтың жоқ екеніне және оның

тозбағанына көз жеткізіңіз. Тыныс алу клапанның қақпағын орнына салыңыз.

## ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

Сәйкес пайдалану нұсқаулығындағы құрастыру нұсқауларын қараңыз. (мысалы, 3M™ Сүзгілері/3M™ желдетпе ағынды агрегаты.)

## КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАРДЫ ҮНЕМІ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК

Бет бөліктің 3 түрлі өлшемінен сәйкес келетінін таңдаңыз (S / M / L).

1. Респираторды мұрын мен ауызға киіп, мұрынға бейімдеу керек,сонынан абзелді баска тартыңыз Бейне 1.

2. төменгі таспаларді екі қолға алып мойынның артында іліп алыңыз

3. Әбзелді тығыздау үшін біріншіден таспаларды тартыңыз. Төменгі таспаларды сондай-ақ бейімдеңіз. )Таспаның қысымын ілгектің арт жағын басып азайтуға болады)

## ТЫҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Егер де, Сіз 6035 және 6038 немесе 2000 сериялы сүзгілерін қолданатын болсаңыз, онда жағымсыз қысымның бар болуын тексеру ұсынылады. Егер де, Сіз 3M сүзгісін қолдансаңыз, онда жағымды қысымның болуына тексеру жасау ұсынылады.

**1. Тексеру үшін жақсылап басыныз**

Алақанмен дем тарту қақпақшаны жауып, ақырын дем тартыңыз

егер бетіңіз бен бұйымның шеті арасында азғана немесе еш ауа жылыстау білінбесе, онда осы бұйым дұрыс киілді

**2. Тексеру үшін теріс қысып алыңыз**

Сүзгілердің орталық пазасына үлкен саусақпен басыңыз, ақырындап демалыңыз да демді бес, он секундқа ұстап қалыңыз.

Егер бетке киілетін бұйым аздап опырылып құласа, онда оны дұрыс киілгені мәлім.

Егер ауа ағып тұрса респираторды бетте түзеу керек және\немесе таспалардың керілісін ыңғайлау керек.

Жоғарыда келтірінген тексеруді қайталау керек.

Кию туралы рәсімдік сынақтар бойынша ақпарат алу үшін 3M компаниясына хабарласыңыз.

Егер сіз дұрыс қиюластыруды ЖАСАЙ АЛМАСАҢЫЗ, қауіпті аймаққа ШЫҚПАҢЫЗ.

Басшыңызбен кеңесіңіз.

Бейнe 2. Бейне 3. Бейне 4.

## БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

**Жұқпалы аумақтан кеткеніңізше газ қайтарғыш бетпердені, сүзгіні бетіңізден шешпеңіз немесе ауа жіберуді тоқтатпаңыз.** 1. Жоғарғы таспалардың керілісін босатыңыз 2. Бетке киілетін буйымды аздап көтеріп және респираторды көтеріп шешіп қойыныз 3. Қажет болған жағдайда, желдетпе-ағынды агрегатын өшіріп тастаңыз немесе ауамен қамтамасыз ететін түтікті реттегіш қақпақшадан ажыратып, белбеуді тағыныз.

**ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.**

## ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Буйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс. Берілген газды қайтарғыш күрделі техникалық қызмет көрсетуді талап етпейтіндіктен, бөлшектердің көп емес көлемін ауыстыру керек (Таныстыру буклетін қараңыз). Егер де, ауыстыруға келмейтін басқа бөлшектер бүлінген болса, онда газ қайтарғышын ауыстыру керек. ⚠ **Буйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жаңарту пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуінің себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.** Тұрақты пайдаланылмаған кезде де пайдалану алдында немесе ай сайын жақсылап тексеріп отыру керек. Тексеру процедуралары бөлімінен арнайы мәліметтерді қараңыз. Егер дулығаның кейбір бөлшектерін алып тастау қажет болса, ол денсаулықты қорғау, қауіпсіздік техникасы мен қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы тиіс.

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

**Тыныс алған кезде тыныс алу мүшелерін қорғайтын төсемдерін (6895) ауыстыру .** Тыныс алу аралық қабаттары масканың байонет жалғауына арналған тыныс алу тесіктері мен сүзгілердің немесе ауаны беру блогының тоғысқан жерін тығыздауға арналған. Төсемдердің жағдайын сүзгіні ауыстырған кезде тексеру керек және егер де, олар бүлінген болса немесе егер де тығыздау бүтіндігі күдікті туғызса, оларды ауыстыру керек. Кіру тесігінің байонеттік бекіткіштерінен орнатуларды алып тастаңыз. Жаңа төсемдерді барлық үш байонеттік шығыңқылардың астындағы кіру тесігіне қойыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ

Әрбір пайдаланғаннан кейін тазалау керек

Егер респиратор бірнеше рет пайдаланылса, оны әр кезек сайын тазалау және біртума қаптауда немесе жеке контейнерде сақтау керек. Респиратордың ұшын тазалау үшін 3M™ 105 Тазартқышын

пайдалану керек Барлық сүзгілерді алып тастаңыз және егер де қажет болса, желдетпе-ағынды агрегатты ажыратыңыз. Бөлшектерді тазалаңыз (фильтрден басқасын) жылы ерітіндіге салып жұмсақ щеткамен қырып алу керек(су температурасы 50°C аспау керек ), Керек болса бейтарап жуғыш затты қосуға болады. Респираторды аммиактың ширек ерітіндісінде немесе сода гипохлоритінде сулап дәрілеу керек. Жылы және таза суда шаю керек, таза және суық емес ауада кептіру керек.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ланолин, немесе басқа майлы жуғыш заттарды пайдалануға болмайды. Автоклавқа салмаңыз

## САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы буймымдар құрғақ, таза, күн сәулесі тікелей түспейтін орында, жоғары температура, бензин және еріткіштер булары көздерінен қашықта, қаптамада сақталуы тиіс. Буймының ерекше қаптамасы Европа Одағында тасымалдауға жарамды. Егер дұрыс сақталынса осы буймының өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақпаратты қараңыз.

Сақтау мерзімінің аяқталуы

Температура диапазоны

Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

Өндіруші атауы мен мекен жайы

Европалық Одақ аумағында шағымдарды қабылдауға уәкілетті ұйымның атауы және мекен-жайы (бұл ақпарат өнімнің этикеткасында тікелей көрсетіледі) 3M Wroclaw Sp. z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wroclaw, Poland

Буймымның өндірілген уақыты бетке киетін буймымның іш жағынан қарап білуге болады Бейне 5. Ішкі сегмент өндірілген жылын көрсетеді, ал сыртқы сегмент өндірілген айын көрсетеді Мысал көрсетулер 01/09/2011 - 30/09/2011.

## МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдер жыл сайын келесі кеңселерде мақұлданады және аудиттеледі; BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй гимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы және / немесе BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ұлыбритания, № 0086 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Европалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді. Қолданылатын Европалық / жергілікті заңдар мен уәкілетті орган www.3m.com/Respiratory/certs мекен-жайы бойынша Сәйкестік сертификаттарын және Декларацияны (ларды) қарау арқылы анықталуы мүмкін.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Тыныс жолдарын қорғау**

Таныстыру буклетінде көрсетілгендей, EN14387 және EN143 үшін EN140 3M бекітілген байонеттік сүзгілерімен бірге қолданылады. Егер де, газ қайтарғышы 3M-нің келесі жабдығымен бірге қолданылса, онда ол қауіпті заттардың тығыздығы келесіні құрайтын ортада қолданыла алады

| 3M™ көп мәртелік жартылай бетпердесімен бірге | Максимум пайдалану шектеулері |
|---|---|
| P1 ерекше фильтрлері | 4 x МШК* |
| P2 микробөлшектер фильтрлер | 10 x МШК* |
| P3 ерекше фильтрлері | 48 x TLV |
| Класс 1 газ және бу фильтрлер | 10 x МШК* немесе 1000 ppm (көлемнің 0.1%), қай шаманың кіші екеніне қарамайды |
| 2-класты газ және бу фильтрлері | 10 x МШК* немесе мыңға 5000 бөлшектер (қайсысы аз болғандығына тәуелсіз) |
| Арнайы \ Қиюластыру фильтрлер | Қосымша мәлімет алу үшін 3M-ға хабарласыңыз. |
| 3M™ желдетпе ағынды агрегат | 48 x TLV |

TLV – Мүмкіндігі шекті концентрация

**Ауа ағынының сипаттамасы** Буймымды жасап шығарушы есептеген ең аз ауа ағыны - 150 л/мин. Ең көп ауа ағыны – пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз. Ең жоғары жұмыс температурасы + 40°C . Төмен температурада байқап пайдалану керек, қосымша ылғалдылық қақпашалардың мұз болып қалуына себеп туғызады CE 0086

(AU) (NZ)

## USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions and with the 3M™ Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ Air supply units and / or 3M™ Filters
- Accessories
- Spare parts

## SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such apparatus is designed to remove potentially harmful particulates from the surrounding atmosphere.
This apparatus may also be used as a system with the 3M Air Supply Units (see Reference Leaflet).
These products meet the requirements of AS/NZS 1716:2012 and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection.

## ⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**
**⚠ WARNING**
Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

**• Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
• For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
• Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
• Only use with the Filters/Air Supply Units and Spares/Accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the **Technical Specification**.
• Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
• Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.
**• Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.**
• In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.
• Do not use for escape purposes.
**⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
• Leave the contaminated area immediately if:
a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
b) Dizziness or other distress occurs.
c) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
d) Airflow to the face piece decreases or stops.
e) Any part of the system becomes damaged.
• Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
• National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
• Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
• These products do not contain components made from natural rubber latex.
• If using in Supplied Air mode, ensure that:
• The source of the air supply is known.
• The purity of the air supply is known.
• The air supply is of a breathable quality to AS/NZS 1715.
• Do not use oxygen or oxygen-enriched air.
• At very high work rates, the pressure in the face piece may become negative at peak inhalation flow. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

## PREPARATION FOR USE

### UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

**Inspection**

The following inspection procedure is recommended before use: 1. Check the face piece for cracks, tears and dirt. Be certain the face piece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.

6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate user instructions for assembly instructions. (e.g. 3M™ Filters / 3M™ Air supply unit).

## FITTING INSTRUCTIONS

Fitting Instructions must be followed each time the product is worn.

Select most appropriate size from the 3 sizes of the face piece available (S / M / L).

1. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head.

Figure 1.

2. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together.

3. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back side of the buckles)

## FIT CHECK

The Negative Pressure Fit Check is recommended when using the 3M™ 6035 and 6038 or 2000 Series filters, whereas the Positive Pressure Fit Check is recommended when using other 3M filters.

**1. Perform a Positive Pressure Fit Check.**

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently.

If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved.

**2. Perform a Negative Pressure Fit Check.**

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/6038), inhale gently and hold your breath for ten seconds

If the face piece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If an air leak is detected, reposition the respirator on the face and / or re-adjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.

Repeat the above fit check.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.

See your supervisor.

Figure 2. Figure 3. Figure 4.

## DOFFING

**Do not remove the face piece, filters or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.**

1. Release the tension on the head straps. 2. Carefully lift face piece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face. 3. If appropriate, switch off the air supply unit or disconnect the compressed air supply tube from the regulator, and unbuckle the waistbelt.

**NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.**

## MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel. Since this respirator is a low maintenance face piece only a limited number of replacement parts are available (See reference leaflet). If other parts are damaged the respirator must be replaced.

⚠ **Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.** General inspection must be carried out before use or monthly if not in regular use. See Inspection procedures for specific details. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

## SPARE PARTS

**Inhalation Gaskets (6895) Replacement.**

The inhalation gaskets are designed to seal the interface between the bayonet attachment inhalation ports on the face piece and filters / air supply unit.

The gaskets should be inspected with each filter change and replaced whenever damaged or seal integrity is questionable. Remove gaskets from inhalation port bayonet fittings. Install new gaskets onto face piece inhalation port under all three bayonet lugs.

## CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

If the respirator is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored between shifts in the original packaging or a sealed container. To clean the respirator, the 3M™ 504 Wipe should be used to wipe the face seal of the product. Remove the filters and disconnect the air supply unit if appropriate. Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere.

## CAUTION

Do not use cleaners containing lanolin or other oils on

these products. Do not autoclave.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

End of Shelf Life

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

Name and address of Manufacturer

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. Figure 5. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/09/2011 - 30/09/2011.

## APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

## TECHNICAL SPECIFICATION

**Respiratory Protection**

From AS/NZS 1715 - for use with 3M approved bayonet filters to AS/NZS 1716. When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

| 3M™ Re-usable Half Mask with | Maximum Exposure Limitations |
|---|---|
| P1 Particulate Filters | 10 x ES* |
| P2 Particulate Filters | 10 x ES* |
| P3 Particulate Filters | 10 x ES |
| Class 1 Gas & Vapour Filters | 10 x ES* or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower |
| Class 2 Gas & Vapour Filters | 10 x ES* or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower |
| Special / Combination Filters | Contact 3M for additional information. |
| 3M™ Air Supply Unit | 10 x ES |

ES – Exposure Standard

**Flow Characteristics** Manufacturers Minimum Design flow (MMDF) 150 l/min. Maximum Flow - See appropriate User Instructions. Maximum Operating Temperature: +40 °C. Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze. CE 0086

AE

## تعليمات المستخدم

يرجى قراءة هذه التعليمات مع نشرة 3M TM للفلتر الملائم أو تعليمات مستخدم 3M TM لوحدة إمداد الهواء و مع مرجع 3MTM لقناع الوجة حيث ستجد معلومات حول:
التركيبات المعتمدة من وحدات 3MTM لإمداد الهواء و / أو مرشحات 3MTM
إكسسوارات
قطع غيار

## مواصفات المنتج

تلبي هذه المنتجات إشتراطات EN 140:1998 للقناعات النصفية من النوع الذي يعاد إستعماله و يجب إستخدامه بالاشتراك مع زوج مرشحات 3M من نوع معتمد. (أنظر النشرة المرجعية) لتشكيل جهاز ترشيح لحماية الجهاز التنفسي.
تم تصميم جهاز لإزالة هذه الغازات الضارة المحتملة، الأبخرة أو الجسيمات من الغلاف الجوي المحيط
ويمكن أيضا أن تستخدم هذا الجهاز كنظام مع توريد وحدات 3M للهواء (أنظر النشرة المرجعية).

## ⚠تحذيرات و قيود

**⚠يجب إيلاء اهتمام خاص للعبارات التحذيرية حينما يُشار إليها.**

**⚠تحذير**

تأكد باستمرار أن الجهاز الكامل:
- مناسب للاستخدام،
- مثبت بشكل صحيح،
- يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض،
- يتم استبداله عند الضرورة.

• يُعد الاختيار والتدريب والاستخدام السليم والصيانة المناسبة عوامل ضرورية حتى يساعد الجهاز في وقاية مرتديه من بعض الملوثات المنقولة جوا. والفشل في إتباع هذه الإرشادات عند استخدام أجهزة التنفس الواقية / أو الفشل في ارتداء الجهاز بالكامل بصورة مناسبة خلال كافة فترات التعرض قد يؤثر بالسلب على صحة مرتديه، مما يؤدي إلى إصابته بمرض شديد أو يهدد حياته أو يصيبه بإعاقة دائمة.
• للفعالية والاستخدام الملائم يُرجى إتباع اللوائح المحلية، راجع كافة المعلومات المُرفقة أو اتصل بأخصائي السلامة أو ممثل 3M (بيانات جهة الاتصال المحلية).
• قبل الاستخدام، يجب تدريب مُرتدي الجهاز على استخدام الجهاز الكامل بالامتثال مع معايير / توجيهات الصحة والسلامة المعمول بها.
• يستخدم فقط مع المرشحات / وحدات إمداد الهواء وقطع الغيار /الإكسسوارات المدرجة في نشرة المراجع وضمن الشروط الواردة في المواصفات الفنية.
• لا تستخدم الجهاز في الأجواء التي تقل فيها نسبة الأوكسجين عن 19,5%. (تعريف 3M، ويجوز لكل دولة على حدة تطبيق حدودها الخاصة فيما يتعلق بنقص الأكسجين. وإذا لم تكن متأكدًا من النسبة، فيُرجى طلب النصيحة).
• لا تستخدم المنتج لوقاية الجهاز التنفسي من الملوثات / التركيزات الجوية ذات الخصائص التحذيرية الضعيفة أو غير المعروفة أو التي تُشكل خطورة فورية على الحياة والصحة (IDLH) أو من الملوثات / التركيزات التي تولد حرارة تفاعل مرتفعة مع المرشحات الكيميائية.
• قم باختيار وارتداء وسائل الوقاية المناسبة عد التعرض للشرر و/أو ألسنة اللهب.
• في حالة الاستخدام المقصود في الأجواء القابلة للانفجار، يُرجى الاتصال بقسم الخدمات الفنية في شركة 3M.
• لا تستخدم الجهاز لأغراض الهروب.

**⚠ لا تستخدم الجهاز عندما تطلق لحيتك أو أي شعر بوجهك، إذ أن ذلك قد يعوق التلامس الصحيح بين الوجه والجهاز وبالتالي يمنع إحكامه على نحو سليم.**

• يُرجى مغادرة المنطقة الملوثة في حالة:
a) وجود صعوبة في التنفس أو مقاومة زائدة عند التنفس.
b) وجود دوخة أو أي ضيقة أخرى.
c) استنشاق أو تذوق الملوثات أو الشعور بتهيّج.
d)إذا إنخفض أو توقف تدفق الهواء في قناع الوجه.
e)إذا حدث تلف لأي جزء من النظام.
• لا تقم أبدا بتعديل أو تغيير هذا المنتج. إستبدله فقط بأجزاء و قطع غيار 3M الأصلية.
• قد تفرض اللوائح الوطنية قيود خاصة على إستخدام المرشحات إعتمادا على فئة المرشح وقناع الوجه المستخدم. إستخدام أي من أقنعة وجه ™3M / تركيبة المرشح يجب أن تكون تابعة لمعايير الصحة والسلامة أو جداول اختيار الجهاز التنفسي أو وفقا لتوصيات أخصائي الصحة المهنية.
• غير معروف أن المواد التي تلامس الجلد تسبب حساسية لغالبية الأفراد.
• لا تحتوي هذه المنتجات على مكونات مصنوعة من المطاط لطبيعي.
• اذا كنت تستخدم حالة توصيل الهواء المركزي , يرجى مراعاة ما يلي: • مصدر توصيل الهواء معروف • نقاء مصدر توصيل الهواء معروف • مصدر توصيل الهواء على درجة جيدة مناسبة للتنفس وفقًا لـ EN12021.
• لا تستخدم الأكسجين أو الهواء المخصب بالأكسجين.
في معدلات العمل العالية جدا، الضغط علي القناع يمكن أن يكون سلبي في مواجهة ذروة تدفق الإستنشاق . ضبط المعدات حسب الاقتضاء أو النظر في شكل بديل من واقي الجهاز التنفسي.

## التحضير للاستعمال

### التفريغ

تفقد محتويات الحزمة للتأكد من عدم وجود أضرار ناتجة عن الشحن وتأكد من وجود جميع المكونات. تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء تالفة أو معيبة باستعمال قطع الغيار الأصلية ل 3M قبل الاستخدام.

### تفتيش

ويوصى إجراء التفتيش التالي قبل الاستخدام: 1. تحقق من الشقوق والتمزقات والأوساخ. تأكد من عدم وجود تشوهات في منطقة الوجه، وبخاصة منطقة سدادة الوجه. ويجب أن تكون المادة طيعة - وليست صلبة.
2 افحص صمامات الاستنشاف للكشف عن الشقوق أو التمزقات. ارفع الصمامات وتفقد مقعد الصمام للتأكد من عدم وجود أوساخ أو شقوق.
3تأكد من أن شرائط الرأس سليمة ولها مرونة جيدة.
4افحص جميع قطع البلاستيك لعلامات التعب أو الشروخ.
5 تأكد من أن جميع الحشوات موضوعة بشكل سليم.
6. قم بإزالة غطاء صمام الزفير ثم افحص صمام الزفير ومقعد الصمام للتأكد من عدم وجود علامات على الأوساخ أو التشوه أو الشقوق أو التمزقات. استبدل غطاء صمام الزفير.

## تعليمات التركيب

انظر تعليمات المستخدم المناسبة للحصول على تعليمات التركيب.
(على سبيل المثال فلاتر ™3M \ ™3M وحدة امداد الهواء).

## إرشادات التثبيت

يجب إتباع إرشادات التثبيت في كل مرة يتم ارتداء الجهاز فيها.
حدد الحجم الأكثر ملاءمة من 3 احجام المناسبة للوجه (S / M / L)
1. ضع جهاز التنفس على الأنف والفم، وثبته بطريقة مريحة على قصبة الأنف، وبعد ذلك اسحب حزام الرأس على قمة الرأس. الرقم1 .
2. أمسك الشريط السفلي بكلتا يديك، وضع الأشرطة خلف رقبتك ثم أربط الأشرطة معًا.
3. أحكم ربط حزام الرأس العلوي أولاً بسحب أطراف الأشرطة حتى يتم تثبيت الجهاز بصورة مريحة وآمنة. أحكم ربط الأشرطة السفلية بطريقة مماثلة. (يمكن تقليل قوة شد الشريط عن طريق دفع الجانب الخلفي من الإبزيم للخارج)

## فحص التثبيت

ينصح القيام بالضغط السلبي عند استخدام مرشحات 6035 وسلسلة 6038 أو 2000، في حين ينصح بالضغط الايجابي عند استخدام فلاتر 3M

**1. قم بإجراء فحص الضغط الإيجابي للتثبيت.**
ضع كف اليد على غطاء صمام الزفير، و ازفر بلطف.
إذا كانت قطعة الوجه تنتفخ برفق ولم يُكتشف وجود هواء يتسرب بين الوجه وقطعة الوجه، يكون قد تم التثبيت بشكل صحيح.

**2 تحقق من تركيبة الضغط السلبي.**
اضغط بالإبهام على الفجوة المركزية للفلاتر (مجموعة 2000)، أو اضغط على غطاء الفلتر وجسم الفلتر معًا (6035/6038)، إستنشق بلطف وإحبس أنفاسك لمدة عشر ثواني
إذا قام القناع بانهيار طفيف قد تحقق تناسب سليم.
إذا تم الكشف عن تسرب الهواء، قم باعادة تغيير موضع جهاز التنفس على الوجه و / أو إعادة تعديل الضغط من الحزام المطاط للقضاء على التسرب
كرر ما سبق للتحقق من التثبيت.
للاطلاع على المعلومات ذات الصلة بإجراءات اختبار التثبيت، يُرجى الاتصال بـ3M.
إذا لم تتمكن من التثبيت بصورة صحيحة، فلا تدخل المنطقة الخطرة.
ارجع إلى المشرف الخاص بك.
الرقم2 . الرقم3 . الرقم4 .

## لخلع

لا تقم بإزالة قناع الوجه أو الفلاتر أو إيقاف إمداد الهواء لحين مغادرتك المنطقة الملوثة. 1.حرر الضغط في أشرطة الرأس. 2 ارفع بعناية قناع الوجه من على الوجه وقم بإزالة كمامة التنفس الصناعي برفعها لأعلى وبعيدًا عن الوجه. 3.إذا كان ذلك مناسبا، قم بإيقاف تشغيل وحدة إمداد الهواء أو قطع إتصال أنبوب إمدادات الهواء المضغوط من المنظم، وفك إبزيم حزام الخصر
**ملاحظة إذا تم إستخدام جهاز التنفس الصناعي في المنطقة التي حدث لها تلوث بمادة تتطلب إجراءات خاصة لإزالة التلوث يجب وضعها في وعاء مناسب وإغلاقه بإحكام حتى يمكن تطهير ذلك أو التخلص منها.**

## الصيانة

الصيانة و الخدمات و الاصلاح يجب أن يقوم بها فقط الأفراد المدربين بشكل صحيح. نظرًا لأن جهاز التنفس الصناعي لا يحتاج إلا إلى القليل من الصيانة لقناع الوجه، فلا يتوفر سى عدد محدود فقط من قطع الغيار (انظر النشرة المرجعية). في حالة تلف أجزاء أخرى، يجب استبدال جهاز التنفس الصناعي. ⚠
**استخدام أجزاء لم يتم الموافقة عليها أو التعديل غير المصرح به يؤدي إلى خطر يهدد الحياة أو الصحة و يمكن أن يبطل أي ضمان.** يجب أن يتم التفتيش العام قبل الاستخدام أو بصفة شهرية إن لم يكن هناك إستخدام منتظم. انظر إجراءات التفتيش للحصول على تفاصيل محددة. إذا كان مطلوبا التخلص من أجزاء ينبغي أن يتم هذا وفقا للوائح الصحة والسلامة المحلية والأنظمة البيئية.

## قطع الغيار

إستبدال حشوات الاستنشاق (6895) تم تصميم حشوات الإستنشاق لإغلاق الواجهة بين مرفقات الإستنشاق على قناع الوجه /ومرشحات الهواء. وينبغي فحص الحشوات مع كل تغيير فلتر و استبدالها كلما تضررت أو شكك في سلامة الختم. إزالة حشوات من جهاز الإستنشاق للتجهيزات. تثبيت الحشايا الجديدة على إستنشاق قناع الوجه في جميع العروات الثلاثة.

## التنظيف والتطهير

ويوصى التنظيف بعد كل استعمال.
إذا كان جهاز التنفس مُخصصًا للاستخدام في أكثر من مناوبة عمل، فيجب تنظيفه في نهاية كل مناوبة وتخزينه بينهم في العبوة الأصلية أو في حاوية مُغلقة. لتنظيف جهاز التنفس، يجب استخدام ممسحة Wipe ™3M 105 لمسح إطار إحكام الوجه في الجهاز.
قم بإزالة الفلاتر وقطع وحدة تزويد الهواء إذا كان ذلك مناسبا. قم بتنظيف القطع (باستثناء المرشحات) عن طريق الغمر في محلول دافئ نظيف(درجة حرارة الماء لا تتجاوز 50 درجة مئوية)، مع الفرك بفرشاة ناعمة حتى تصبح نظيفة. قم بإضافة المنظفات المحايدة إذا لزم الأمر. تطهير جهاز التنفس الصناعي عن طريق النقع في محلول مطهر من الأمونيا الرباعية أو هيبوكلوريت الصوديوم أو مطهر آخر. يغسل في مياه دافئة، و هواء جاف في درجة حرارة الغرفة في جو غير ملوث

## تنبيه

لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على اللانولين أو الزيوت الأخرى على هذه المنتجات لا تعقمه في الأوتوكلاف (مرجل يعمل بضغط البخار).

## التخزين والنقل

ينبغي تخزين هذه المنتجات في العبوة المزودة في ظروف جافة ونظيفة بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر ومصادر درجة الحرارة العالية وأبخرة البترول والمذيبات. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي عند تخزينها كما هو مبين، يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج5 سنوات من تاريخ الصنع. يجب التخزين مع الامتثال لإرشادات المُصنع، راجع العبوة.

- نهاية العمر التخزيني
- نطاق درجة الحرارة
- الحد الأقصى من الرطوبة النسبية
- اسم وعنوان المصنع

ويمكن تحديد تاريخ الصنع عن طريق فحص تاريخ الساعة داخل

قناع الوجه. الرقم5 . الجزء الداخلي يعرض السنة، و السهم سوف يشير للشهر الذي تم الصنع فيه في الجزء الخارجي. يوضح المثال 01/09/2011 - 30/09/2011.

## الموافقات

تلك المنتجات معتمدة ومدققة سنوياً صادرة من قبل: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, هولندا, رقم الهيئة المخطرة 2797 و/أو BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, المملكة المتحدة, رقم الهيئة المخطرة 0086. تلبي هذه المنتجات متطلبات النظام الأوروبي (2016/425) EU والتشريعات المحلية المعمول بها. قد تحدد القوانين الأوروبية/المحلية المطبقة والهيئة المخطرة عن طريق مراجعة الشهادة (الشهادات) وتوفر إقرار (إقرارات) التوافق على www.3m.com/Respiratory/certs.

## المواصفات الفنية

**حماية الجهاز التنفسي**

EN140 - للاستعمال مع مرشحات 3M المعتمدة وفقاً لمواصفات EN14387 أو EN143 كما هي مفصلة في النشرة المرجعية. عند استخدام هذه الكمامة مع معدات 3M التالية، يمكن استعمالها في تركيزات من مسببات التلوث تصل إلى

| 3M TM قناع نصفي من نوع يعاد إستخدامه مع | أقصى قدر من التعرض |
|---|---|
| P1 مرشحات الجسيمات | 4XTLV* |
| P2 مرشحات الجسيمات | 10xTLV* |
| P3 مرشحات الجسيمات | 48XTLV |
| الفئة 1 الغاز وفلاتر البخار | أيهما أقل 10XTLV أو ( 1000ppm (0.1%vol |
| الفئة 2 الغاز وفلاتر البخار | 10XTLV*أو 5000 جزء في المليون (أيهما أقل) |
| خاص / الجمع بين مرشحات | لمزيد من المعلومات إتصلوا بـ 3M |
| 3M TM وحدة إمداد الهواء | 48XTLV |

TLV - بداية قيمة الحد

تدفق الخصائص تدفق تصميم الحد الأدنى للمصنعين (MMDF) ل 150 لتر/دقيقة أقصى تدفق - انظر تعليمات المستخدم المناسبة.

أقصى درجة حرارة التشغيل: + 40 درجة مئوية. ينبغي الحرص عند استخدام المعدات في درجات حرارة منخفضة تصل إلى الرطوبة الزائدة تتسبب في تجمد الصمامات. CE 0086

3M United Kingdom PLC, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

3M Wroclaw Sp. z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wroclaw, Poland

**3M United Kingdom PLC**
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

**3M Ireland**
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

**3M South Africa**
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

**3M France**
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) GmbH,**
Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerand,
Tel: 044 724 90 90.

**3M Belgium bvba/sprl**
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**
Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

**3M España,S.L.**
Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

**3M Svenska AB**
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark) a/s**
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M Norge AS**
Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**
PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

**Tengiliður á Íslandi:**
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Lda Edificio Office Oriente**
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º
Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

**3M Hellas MEPE**
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**
Inforpark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

**3M Česko, s.r.o.**
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**
Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**
91 רחוב מדינת היהודים
46120 הרצליה - 2042 ת.ד
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

**3M Lietuva**
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

**3M România**
Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

**3M Россия**
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,
Б.Ц. «Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

**Представительство 3М в Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж**
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

**3M (East) AG**
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

**3M Україна**
Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов., вул. М. Амосова, 12, Київ 03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**
Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

**3M България**
Младост 4, бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс
02/9601926

**3M Representation Office Beograd**
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

**3M Turkey**
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is
Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/
ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**
Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

**3M Australia Pty Limited**
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

**3M Gulf Ltd.**
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007



ITA186233/0119 © 3M

3M